

California州 大選

2018年11月6日

週二

在選舉日，投票站開放時間為上午7時到晚上8時！

★ ★ ★ ★ ★ 官方選民資訊指南 ★ ★ ★ ★ ★



準確無誤證明

本人，Alex Padilla，California州務卿，特此證明此指南包含的議案會在2018年11月6日全州舉行大選時遞交給California選民，並且此指南依據法律條文進行了正確的編制。我於2018年8月13日在California Sacramento親筆簽名並加蓋California州徽大印。



Alex Padilla，州務卿

法案

您有以下權利：

- 1 **如果您是已登記選民，您就有投票權。**如果您滿足以下條件，則有資格投票：
 - 居住在California的美國公民
 - 年滿18歲
 - 在您現在居住的地方進行了選民登記
 - 現在沒有因為犯重罪而在州或者聯邦監獄服刑或者在假釋期間
 - 現在沒有被法庭判定為精神上沒有能力投票
- 2 **即使您的名字沒有在名單上，如果您是已登記選民，您也有投票權。**您可以使用一張臨時選票進行投票。如果選務人員確定您有資格投票，您的投票將會被計入。
- 3 **如果您排隊等待投票但是投票站已經關閉了，您有權利投票。**
- 4 **您有權利進行保密投票，**不會有任何人打擾您或告訴您如何投票。
- 5 **如果您填寫選票時出錯，而您未投出選票，**您則有權得到一張新的選票。您可以：
 - 向投票站的選務人員要一張新的選票，
 - 在選舉辦公室或者是您的投票站將您的郵寄選票換成一張新的選票，或用臨時選票進行投票。
- 6 **從您選擇的任何人（您的雇主和工會代表除外）處得到幫助，**幫您投下您的選票。
- 7 **在California任何投票站投下您已經填妥的郵寄選票的權利。**
- 8 **如果在您的投票選區有足夠多的人說除英語之外的其他語言，**您有權要求獲得該語種的選舉材料。
- 9 **您有權向選務人員詢問有關選舉流程的問題並且觀看選舉過程。**如果您問問題的人無法回答您的問題，他們必須幫您找到能夠回答此問題的人。如果您引起混亂，他們可以停止回答您的問題。
- 10 **您有權向選務人員或者州務卿舉報任何違法或欺詐的選舉行為。**
 - 🌐 網址www.sos.ca.gov
 - ☎ 電話(800) 339-2857
 - ✉ 電子郵件地址elections@sos.ca.gov

如果您認為您的上述的任何權利遭到了拒絕，請撥打州務卿的保密免費選民熱線，電話是(800) 339-2857。

快速參考指南	5
--------	---

提議

1 授權債券資助指定的住房援助計劃。州議會法規。	12
2 批准發行債券以資助面向患有精神疾病的個人的現有住房計畫。州議會法規。	18
3 批准債券以資助供水和水質、流域、魚類、野生動物、輸水、地下水可持續性和儲存專案。動議法規。	22
4 向提供兒童醫療保健的醫院授予債券融資建設權限。動議法規。	28
5 變更對某些房產所有者轉移其房產稅甚至重置房產的要求。憲法修正案和法規動議。	34
6 取消某些道路維修和運輸基金。要求選民批准某些燃料稅和車輛費用。憲法修正案動議。	40
7 符合聯邦法律對California夏令時的規定。允許立法院更改夏令時持續時間。州議會法規。	44
8 規範腎透析診所對透析治療的門診收費。動議法規。	48
9 由於California最高法院命令，提議9於2018年7月18日自選票上移除。	56
10 擴大地方政府制定住宅物業租金制法律的權限。動議法規。	58
11 要求私營緊急救護車雇員在工作休息期間保持待命狀態。免除僱主的某些責任。動議法規。	62
12 制定指定農場動物圈養限制條件之新標準；禁止銷售圈養條件不合規的動物製品。動議法規。	68

州債券債務概況	72
---------	----

候選人聲明	75
-------	----

最高法院法官	89
--------	----

選民資訊

選民權利法案	2	選民登記	92
州務卿的來信	4	條件性選民登記	92
在線查看您的選民狀態	11	選民登記隱私權資訊	92
選舉日資訊	11	選民選擇法案(Voter's Choice Act)	93
對州內的候選人的最高捐贈方和選票議案	11	關於擬議法律正文的重要通知	94
有關候選人聲明的信息	74	為殘障選民所提供之協助	94
California選舉	90	州選舉結果網站	94
郡選舉辦公室	91	記住這些日期	95

通過訪問以下州務卿網站來：

- 研究競選的捐贈和遊說活動 cal-access.sos.ca.gov 或 powersearch.sos.ca.gov
- 瀏覽其它語言的選民指南 www.voterguide.sos.ca.gov
- 檢查您的註冊狀態和註冊資訊 VoterStatus.sos.ca.gov
- 找到選舉日當天的投票站或選民中心 www.sos.ca.gov/elections/polling-place 或 VoterStatus.sos.ca.gov
- 獲得郵寄選票的相關資訊 www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/vote-mail/
- 致首次投票的選民的有用資訊 www.sos.ca.gov/elections/voting-california



州務卿

親愛的California居民，

投票權是一種無上的權利。美國的民主只有當每一個符合資格的選民都參與的時候才能夠繁榮。透過投票，您可以選擇您的當地、州以及國家領導人，確保您的意見能被知道。大選時間為11月6日週二。選舉很快就將舉行。我在此鼓勵您發揮身為一位美國公民所擁有的最基本權利。

所有資訊已經在此陳列，供您參考。選民指南能夠幫助您做出明智的抉擇。這一指南包括客觀分析、各種選票議案的正反論據、候選人宣言、選民權利法案以及其他重要資訊。本指南亦可透過下列網址，在California州務卿網站獲取：www.VoterGuide.sos.ca.gov

您可以在VoterStatus.sos.ca.gov上隨時查看您的選民登記狀態。您可以在您的智能手機或平板電腦上下載我們的VOTE CALIFORNIA應用程式來獲取重要的選舉資訊，並且查詢離您最近的投票站位置。若您想知道個別候選人或選票上的提案獲得哪些單位資助，則可登錄PowerSearch.sos.ca.gov了解更多資訊。

如果您對投票或登記投票的方式有任何疑問，歡迎撥打免費的州務卿辦公室電話：(800) 339-2857。如需當地郡政府的選務人員的聯絡資訊，請瀏覽州務卿網站：www.sos.ca.gov/county-elections-offices

誠摯感謝您為我們州與國家的未來盡一份心力。大選日期為11月6日週二。您的投票非常重要。您的選票就是您發聲的機會。請表達您的意見。參加投票！

快速參考指南

提案 1 授權債券資助指定的住房援助計劃。州議會法規。

概要 由州議會放到投票當中

授權為低收入居民、退伍軍人、農場工人、活動和移動房屋、內填房屋和交通導向住房提供40億美元的一般債務債券，用於現有的經濟適用住房計畫。財政影響：州政府的年度債券償還開支平均增加約1.7億美元，為期35年。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：允許該州出售一般債務債券中的40億美元以資助退伍軍人和平價住房。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：該州不可出售一般債務債券中的40億美元以資助退伍軍人和平價住房。

論據

贊成 對1號提案投贊成(YES)票表示對退伍軍人、工薪家庭、老年人、殘障人士和因California的嚴重住房危機而無家可歸的加州人提供平價住房。1號提案不募集稅款！退伍軍人、Habitat for Humanity、Congress of CA Seniors、Coalition to End Domestic Violence等都同意：對1號提議投贊成(YES)票。

反對 1號提議將授權該州為住房計劃借40億美元(通過出售債券)。起源於百萬人湧入California的住房短缺需要更大的解決方案。今年早些時候提出的一個糟糕的解決方案(參議院法案827)會毀壞現有的鄰里關係。有更好的方法。

更多資訊

支持

David Koenig
(916) 974-9411
info@vetsandaffordablehousingact.org
Vetsandaffordablehousingact.org

反對

Gary Wesley
Mountain View, CA

提案 2 批准債券以資助面向精神疾病患者的現有住房計畫。州議會法規。

概要 由州議會放到投票當中

修訂「精神衛生服務法」(Mental Health Services Act)，以旨在向患有精神疾病的個人提供住房補助的「無家可歸計畫」(No Place Like Home Program)提供資金。正式批准旨在籌建「無家可歸計畫」(No Place Like Home Program)的現行法律。財政影響：允許州政府每年劃撥高達1.4億美元的郡精神衛生基金來償還高達20億美元的債券。此等債券將為無家可歸且患有精神疾病的個人提供住房資助。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：該州可以使用現有國家精神衛生基金，為患有精神病且無家可歸者支付住房費用。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：該州是否能夠使用現有國家精神衛生基金為患有精神病且無家可歸者支付住房費用將取決於未來法院決定。

論據

贊成 對2號提案投贊成(YES)票：為無家可歸且患有嚴重精神疾病的人提供支援住房和治療。2號提案不會募集稅款這將有助於無家可歸者獲得綜合性的精神衛生服務和戒毒治療。無家可歸擁護者、社會工人、醫生和急救人員同意：對2號提議投贊成(YES)票。

反對 把多達56億美元從嚴重精神疾病患者處轉移到基金債券，僅為他們修建住房，而無需治療將迫使更多人成為無家可歸者。這是不必要的，因為去年立法院授權郡將精神健康服務法案(Mental Health Services Act, MHSA)基金用於住房，而無需借錢。

更多資訊

支持

David Koenig
(916) 974-9411
info@CAyesonprop2.org
CAyesonprop2.org

反對

Gigi R. Crowder
NAMI Contra Costa
550 Patterson Blvd.
Pleasant Hill, CA
(510) 990-2670
gigi@namicontracosta.org
www.namicontracosta.org

快速參考指南

提案 3 批准債券以資助供水和水質、流域、魚類、野生動物、輸水、地下水可持續性和儲存專案。動議法規。

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

批准 88.77億美元的州一般債務債券以開展各種基礎設施項目。財政影響：州政府的年度債券償還開支平均增加4.3億美元，為期40年。在未來數十年，地方政府在水資源相關計畫方面，可能每年節省平均數億美元。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：該州可以出售一般債務債券中的89億美元，以資助各種水資源和環境專案。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：該州不可出售一般債務債券中的89億美元以資助各種水資源和環境專案。

論據

贊成 對3號投讚成 (YES)票 保證給California提供安全、可靠、清潔的水。對3號投讚成(YES)票提供安全的飲用水；修理不安全的水壩；提供抗旱保護；改善我們的海洋、海灣和河流的水質、並捕獲、處理和重複使用雨水。對3號投讚成(YES)票為人、農場和環境提供水。

反對 3號提議給很多組織錢。那就是整體思路。但它不會產生一滴新的可用水。債券的利息支付將使必須償還債券持有人的金額翻倍。認真地... 思考一下這個問題。請投反對票。

更多資訊

支持

Jerry Meral
P.O. Box 1103
Inverness, CA 94937
(415) 717-8412
jerrymeral@gmail.com

反對

John F. Takeuchi
Central Solano公民/納稅人團體
P.O. Box 3532
Fairfield, CA 94533
(707) 422-4491
taksan@comcast.net
www.thetaxwatchers.org

提案 4 向提供兒童醫療保健的醫院授予債券融資建設權限。動議法規。

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

批准15億美元債券用於資助合資格兒童醫院的建設、擴建、改造和裝備，此等債券透過州一般基金償還。財政影響：州政府的年度債券償還開支平均增加約8,000萬美元，為期35年。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：該州可以出售一般債務債券中的15億美元，用於某些醫治兒童的醫院的建設、擴張、翻新和裝備。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：該州無法銷售為這些目的提出的一般債務債券中的15億美元。

論據

贊成 California兒童醫院每年為兩百多萬的病童提供專門護理—癌症、鐮狀細胞、器官移植—無論家庭能支付多少錢。85%的白血病患兒得到治癒。4號提議提高了容量，提供了最新技術，並推進了兒科研究，以治癒更多的兒童。

反對 4號提議將授權該州透過出售需償還利息的債券來借款15億美元，用於「非盈利」兒童醫院的建設和擴張。我們應該從更大的角度來看，並詢問如何改善California的衛生健保結果。

更多資訊

支持

對第4號提議投讚成票
兒童醫院—對第4號提議
投讚成票
YesOnProposition4.org

反對

Gary Wesley
Mountain View, CA

快速參考指南

提案 5 變更對某些房產所有者轉移其房產稅甚至重置房產的要求。憲法修正案和法規動議。

提案 6 取消某些道路維修和運輸基金。要求選民批准某些燃料稅和車輛費用。憲法修正案動議。

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

取消對55歲以上房主、嚴重殘障房主以及受污染或遭災害損毀房產的某些轉讓要求。財政影響：學校和地方政府每年將各自損失超過1億美元的年度房產稅，每年損失增加到10億美元左右。州政府須劃撥相應資金以填補學校房產稅損失。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：所有55歲以上(或符合其他規範)的業主將有資格在他們搬到新家時免付房產稅。

反對 對此議案投反對(NO)票表示：某些55歲以上(或符合其他規範)的業主將繼續有資格在他們搬到新家時免付房產稅。

論據

贊成 5號提議消除目前傷害老年人(55歲以上)和嚴重殘障的California人民的「搬家懲罰」。贊成(YES)表示老年人和嚴重殘障人士可以購買新的主要住所而不會面臨此財產稅懲罰。贊成 允許老年人/嚴重殘障人士搬到家人附近或購買更實用、更安全的住宅。

反對 5號提議不修建任何新住房或幫助第一次買房者購買房屋。它將從公立學校、消防、警察、衛生健保和其他服務中減少10億美元的當地收入，以便為富裕的California人減稅，並幫助其作者-企業房地產利益。NoProp5.com

更多資訊

支持

Cary Davidson
Yes on 5 Committee
515 S. Figueroa Street,
#1110
Los Angeles, CA 90071
(888) 384-8467
info@propertytaxfairness.com
voteyesonprop5.com

反對

No on Prop 5
1510 J Street, Suite 210
Sacramento, CA 95814
(916) 443-7817
info@NoProp5.com
NoProp5.com

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

廢除2017年運輸法規定的道路維修和公共交通稅費及其他費用。財政影響：州燃料和車輛稅帶來的持續收入減少51億美元，此等收入主要用於支付公路和道路維護和維修費用以及過境計畫。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：立法院最近通過的燃油和車輛稅將被取消，這將減少公路和道路維護和修理以及過境計劃的資金。立法院將被要求讓大多數選民在未來批准新的或增加的州燃料和車輛稅。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：立法院最近通過的燃油和車輛稅將繼續有效，並承擔公路和道路維護和修理以及過境計劃的資金。立法院將繼續不需要選民在未來批准新的或增加的州燃料和車輛稅。

論據

贊成 為了立即降低汽油價格，請對第6號提議投贊成(YES)票。California州居民正為高昂的生活成本所苦。對6號提議投贊成(YES)票廢除不公平的累退天然氣和汽車稅增加，並要求選民批准任何未來的增加。為了降低汽油價格，請對第6號提案投贊成(YES)票！

反對 California州職業消防隊、California州高速公路巡警協會、美國土木工程師學會和第一批響應者主張對第6號提議說不，因為它將危害橋梁和道路的安全。6號提議每年在當地的交通資金中消除50億美元，在每個California州社區停止數以千計的道路安全、擁堵和交通改善專案。www.NoProp6.com

更多資訊

支持

傾聽選民的聲音—贊成第6號提議
www.GiveVotersAVoice.com

反對

對第6號提案投反對(NO)票：停止對橋梁和道路安全的抨擊
1121 L Street, Suite 910
Sacramento, CA 95814
(800) 958-1194
info@NoProp6.com
www.NoProp6.com

快速參考指南

提議 **7** 使CALIFORNIA夏令時符合聯邦法律。使立法院更改夏令時間。州議會法規。

概要

由州議會放到投票當中

如果更改符合聯邦法律，並且通過三分之二的投票，則立法院可以更改夏令時。財政影響：該議案不會產生直接的財政影響，因為夏令時的更改將取決於立法院和聯邦政府可能採取的未來的舉措。

投票涵義說明

贊成

對此議案投贊成 (YES)票表示：如果聯邦政府允許改變，立法院將獲得三分之二的投票，可以改變夏令時。如果沒有任何立法變更，California州將保持目前的夏令時 (3月初至11月初)。

反對

對此議案投反對 (NO)票表示：California州將保持目前的夏令時。

論據

贊成

7號提議將結束醫學研究人員和經濟學家認為對學齡兒童、勞動力和老年人的健康和生產力有害的一年兩次的時間變更。對7號提議投贊成(YES)票來保持我們的孩子、工作場所和公路安全。

反對

7號提議經聯邦批准允許永久夏令時。在夏天的晚上會像現在一樣亮，但冬天的早晨會多黑一小時，所以孩子們會在黑暗中上學。

更多資訊

支持

請對第7號提議投贊成(YES)票
YesProp7@gmail.com
www.YesProp7.info

反對

參議員Hannah-Beth Jackson

提議 **8** 規範腎透析診所對透析治療的門診收費。動議法規。

概要

由請願人簽名放到投票當中

如果收費超過限額，則要求退款和罰款。需要向州進行年度報告。禁止診所根據付款來源而拒絕治療患者。財政影響：對州和地方政府的總體年度影響，從數千萬美元的淨值正面效益到數千萬美元的淨值負面效益不等。

投票涵義說明

贊成

對此議案投贊成 (YES)票表示：腎透析診所的收入將受到一個公式的限制，並需向支付透析治療的某方支付回扣 (主要是衛生保險公司)。

反對

對此議案投反對 (NO)票表示：腎透析診所的收入將不受公式的限制，並不會支付回扣。

論據

贊成

透析是一種挽救生命的治療方法，但賺取了巨額利潤的大型透析公司卻不對基礎衛生和病人護理投入足夠的資金。對8號提議投贊成(YES)票支持對優質患者護理的投資，並停止會拉高California州人成本的過度索價。民主黨California分黨部、退伍軍人、健保倡議者和宗教領袖同意：www.YesOn8.com

反對

8號提議遭到成千上萬的護士、醫生、患者、美國護士協會\California分會、California醫學會、美國California急診醫師學院的反對，因為它會導致California許多診所關閉—危險地減少獲得醫療服務的機會，使脆弱的透析患者的生命處於危險之中，並增加California州納稅人的成本。請投反對(NO)票。www.NoProp8.com

更多資訊

支持

Suzanne Jimenez
對第8號提議投贊成(YES)票
777 S. Figueroa Street,
Ste. 4050
Los Angeles, CA 90017
(888) 501-8119
info@YesOn8.com
www.YesOn8.com

反對

對第8號提議投反對(NO)票：
停止危險的透析提議
(888) 663-9997
info@NoProp8.com
www.NoProp8.com

快速參考指南

由於California最高法院命令，提議9於2018年7月18日自選票上移除。

提議 10 擴大地方政府 制定住宅物業租金制法律的權限。
動議法規。

概要

由請願人簽名放到投票當中

廢除當前旨在限制城市及其他地方管轄區域的住宅房產租金管制政策之範圍的州法律。財政影響：長遠看來，每年國家和地方收入可能減少數千萬美元。收入損失幅度可能更小或顯著擴大，視當地社區所採取的行動而定。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：州法律不會限制城市 and 國家可能擁有的租金管制法律類型。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：州法律會繼續限制城市 and 郡可能擁有的租金管制法律類型。

論據

贊成 10號提議恢復權力以確立本地社區中的租金管制，對房東可能上漲的租金額進行公平的年度限制。這使租戶被安置在家中而不是被推到遠方或無家可歸。**十號提議保護租戶。支持者：**CALIFORNIA州民主黨、California州護士協會、California州教師協會、ACLU of California、Housing California、Eviction Defense Network、SEIU、National Urban League、Southern Christian Leadership Conference of Southern California。

反對 10號提議將使住房危機惡化，而不是更好。平價住房倡導者同意，10號提議對租房者不利，對房主不利！它允許監管單戶住宅，讓官僚在租金之上增加費用來讓他們對住房負責。請對10號提議投反對(NO)票！

更多資訊

支持

對第10號提議投贊成(YES)票—
平價住房聯盟
(424) 307-5278
team@VoteYesOnProp10.org
www.VoteYesOnProp10.org

反對

對第10號提議投反對(NO)票—
一項有缺陷的動議將使住房危機更加糟糕
(530) 586-4940
info@Prop10Flaws.com
www.Prop10Flaws.com

快速參考指南

提案 11 要求私營緊急救護車雇員在工作休息期間保持待命狀態。免除僱主的某些責任。動議法規。

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

法律規定小時工在休息時無需待命的規定，不適用於私營救護車雇員。財政影響：可能（以降低成本並且增加收入的形式）為地方政府帶來每年可能達到數千萬美元的財政收益。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：私營救護車公司可以繼續目前的做法，即讓急救醫療技師 (EMT) 和護理人員在用餐和休息時間值班，以便回應911電話。私營救護車公司將嘗試重新安排因911呼叫而中斷的用餐和休息時間。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：私營救護車公司將遵守該行業的勞動法。根據最近的法院裁決，這些法律可能要求救護車公司向EMT和護理人員提供休息用餐和休息時間，這些休息時間不能被911電話打斷。

論據

贊成 California 州面臨災害的頻次太高。第11號提議確保EMT和護理人員在休息期間可以獲得挽救生命的報酬，為他們提供符合聯邦緊急事務管理署 (Federal Emergency Management Agency, FEMA) 標準和強制性精神健康保險的更好的災難訓練。在緊急情況下，生死只在數秒之差。請對第11號投贊成 (YES)票！這是共識。

反對 沒有11號提議的論據被提交。

更多資訊

支持

California州的應急準備和安全
2350 Kerner Boulevard,
Suite 250
San Rafael, CA 94901
(916) 836-4301
info@YESon11.org
www.YESon11.org

反對

沒有提供聯繫方式。

提議 12 制定指定農場動物圈養限制條件之新標準；禁止銷售圈養條件不合規的動物製品。動議法規。

概要 *由請願人簽名放到投票當中*

明確某些農場動物的最低圈養要求。禁止銷售圈養模式不合規的動物的肉和蛋製品。財政影響：州獲得的農場業所得稅收入可能減少，每年損失可能不超過數百萬美元。州每年為實施此措施支出高達1000萬美元。

投票涵義說明

贊成 對此議案投贊成 (YES)票表示：對農民提出新的最低要求，為產蛋母雞、種豬和為宰殺而飼養的小牛提供更多空間。California州的企業將被禁止出售以不符合這些要求的方式飼養的動物的雞蛋或未煮熟的豬肉或小牛肉。

反對 對此議案投反對 (NO)票表示：目前為限制產蛋母雞、懷孕豬和為小牛肉飼養的小牛的最小空間要求將繼續適用。目前禁止企業在California出售不符合母雞空間要求的雞蛋的禁令將繼續生效。

論據

贊成 將小牛犢、母豬或產蛋母雞限制在一個小籠子裡是殘忍的。這些受苦動物的產品威脅著食品安全。讚成12號提議的背書人：近500名California州獸醫、ASPCA、美國人道協會、California州家庭農民和動物收容所、食品安全中心。

反對 對蛋業的這種驚人的拋售背叛了動物和選民。California州的人民已經投票決定到2015年禁止使用籠子。這種殘酷的議案使籠子合法化至少到2022年！而母雞隻有一平方英尺的空間。透過對第12號提議投反對票，對農場動物殘忍投反對(NO)票。

www.StopTheRottenEggInitiative.org

更多資訊

支持

Crystal Moreland
防止殘酷California聯盟
119 North Fairfax Ave. #613
Los Angeles, CA 90036
(323) 937-0600
info@preventcrueltyca.com
preventcrueltyca.com

反對

Bradley Miller
California 州人反對殘忍、籠子和欺詐
P.O. Box 3577
San Rafael, CA 94912
(855) NO CAGES (662-2437)
INFO@NoOnProposition12.org
www.NoOnProposition12.org

在線查看您的選民狀態



訪問州務卿的我的選民狀態頁面，網址為 VoterStatus.sos.ca.gov，您可以在該頁面查看您的選民狀態，找到您的投票站或選民中心等等。

可使用我的選民狀態頁面進行如下操作：

- 查看您是否已經登記投票，如果是的話，是在哪個郡
- 查看您的政黨偏好
- 找到您的投票站
- 找到一個選民中心（僅限居住在以下郡的選民：Madera、Napa、Nevada、Sacramento和San Mateo）
- 查詢您所在地區即將舉行的選舉
- 在各次州內選舉之前通過電子郵件接收您的州官方選民資訊指南(VIG)
- 查詢您的郡立選舉辦公室的聯絡信息
- 查看您以郵寄投票的選票或臨時選票的狀態

選舉日資訊

投票站和選民中心的開放時間為11月6日星期二的早上7時至晚上8時。若您在下午8時前已開始排隊，則您仍然可以投票。如需找到您的投票站或選民中心：



查看您所屬郡的選務人員寄給您的郡官方選民資訊指南



致電(800) 339-2857



訪問如下網站：www.sos.ca.gov/elections/polling-place或VoterStatus.sos.ca.gov



編輯短信Vote並發送至GOVOTE (468683)



下載手機應用程式「Vote California」(可在iOS或Android商店中獲取)

對州內的候選人的最高捐贈方和選票議案

當一個委員會（一個人或是一群人通過收錢或花錢的方式來達到影響選民支持或反對候選人或選票議案的目的）支持或反對一項選票議案或候選人並且籌措了至少1百萬美元，那麼這個委員會必須向California州公平從政委員會(California Fair Political Practices Commission, FPPC)匯報它的前十個最高的捐贈方。如果前十的名單有任何變化，委員會必須更新它的前十名單。

這些名單可以在FPPC網站上獲得，網址是
<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors.html>



授權債券資助指定的住房援助計劃。 州議會法規。

該提議內容可以在州務卿的網站找到，請見
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 授權40億美元的州一般義務債券用於資助現有住房計劃。
- 其中，15億美元資助低收入居民的多戶住房計畫(Multifamily Housing Program)，10億美元為退伍軍人提供貸款，用於幫助他們購買農場和房屋，4.5億美元資助內填房屋和交通導向住房計畫，3億美元資助農場工人住房計畫(farmworker housing program)，3億美元資助活動和移動房屋。
- 為買家提供住房援助，基礎設施融資和等額補助金，用以擴大經濟適用房存量。
- 適當撥出一般基金收入以償還沒有收入或收入不足的現有計畫的債券。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 財政影響：州政府的年度債券償還開支平均增加約1.7億美元，為期35年。這些債券基金將用於提供經濟適用房。

州政府債券成本估計

得到授權的新債券支出	40億美元
平均每年償還債券的支出成本	1.7億美元
可能的還款期	35年
還款收入來源	一般稅收

最終票由立法院在 SB 3 (提議1) 投出
(第365章, 2017法規)

參議院： 贊成 30 反對 8

議會： 贊成 56 反對 21

由立法分析師分析

背景

California的住房很貴。很長時間以來，California的住房都比全國大多數地方更貴。雖然California的高住房成本有

很多的推動因素，最重要的原因是住房的嚴重短缺，尤其是在沿海社區。住房短缺意味著那些希望居住在該州的家庭爭奪有限的住房。這一競爭提高

由立法分析師分析

(續)

了房屋的售價和租金。目前，California的平均房屋價格是全國平均的2.5倍。California的平均每月房租比全國其他地方大約高出百分之50。

州議會計劃為部分房屋建造計劃提供資金。多數年份，California大約建造100,000處房屋和公寓。這些房屋單元大部分完全用私人資金建造。但是其中一部分收到聯邦、州政府或者地方政府的資助。在這些情況下，州政府向地方政府、非營利組織和私人開發商提供補助或低成本貸款，為這些住房單位的建造成本提供一部分資金。通常情況下，用這些資金建造的住房必須出售或者出租給低收入的California居民。使用州政府基金建造的房屋單元要留出一部分，讓無家可歸的California居民居住。雖然本州歷史上沒有為這些住房計劃提供長期資金，但是California每年從聯邦政府收到大約20億美元支持這些項目。

退伍軍人房屋貸款計劃。州的退

伍軍人房屋貸款計劃為合資格的退伍軍人提供房屋貸款，包括那些可能無法獲得普通房屋貸款的退伍軍人。在該計劃之下，州政府向投資者出售一般義務債券，並使用這些資金向合資格的退伍軍人提供貸款購買房屋。參加計劃的退伍軍人向州政府償還這些房屋貸款，然後這些資金用來償還債券。

提議

新的一般義務住房債券。這一議案允許州政府出售40億美元新的一般義務債券，用於各種住房計劃。(若要了解更多關於州政府的債券使用資訊，請參看本指南後面的「州債券債務概要」)。

資金使用

如圖1所示，該議案為各種住房計劃提

圖 1	
建議的債券基金使用 (單位：百萬美元)	
類別	數額
州議會計劃	
經濟適用多戶住房計劃	\$1,800
基礎設施計劃	450
房屋所有權計劃	450
農場工人住房計劃	300
小計	(\$3,000)
退伍軍人住房計劃	
退伍軍人房屋貸款	\$1,000
總計	\$4,000

由立法分析師分析

(續)

供債券基金，下面將更詳細地說明。

州住房計劃。該議案為各種州住房計劃提供30億美元。債券銷售所得將通過州政府管理的競爭性程序分配給計劃申請方 - 地方政府、非營利組織和私人開發商。

- **經濟適用多戶住房計劃。**議案提供18億美元用於建造或翻新租賃住房項目，如公寓樓。這些計劃通常為地方政府、非營利組織和私人開發商提供低息貸款，以支付部分建造成本。作為交換，這些項目必須為低收入家庭預留單位，為期 55年。
- **基礎設施計劃。**該議案為在現有城市地區和在公共交通附近建造住房的計劃提供4.5億美元。這些資金還將為支持這類住房的各種項目提供貸款和補助，比如公園和供水、污水管道和交通基礎設施。
- **房屋所有權計劃。**該議案提供4.5億美元，用於鼓勵中低收入購房者的房屋所有權。大部分資金將用於通過低息貸款或補助向首次購房者提供首期付款協助。此外，該議案還提供資金幫助中低收入家庭建造自己的住房。

- **農場工人住房計劃。**該議案提供3億美元的貸款和補助，為農場工人建造住房。計劃資金將用於租賃和自有住房。

退伍軍人住房計劃。該議案還為退伍軍人提供10億美元的房屋貸款援助。退伍軍人通常使用這些貸款購買單戶住宅、公寓、農場和移動房屋。

財政影響

州住房計劃債券成本。這一議案將允許本州通過向投資者出售一般義務債券的方式借款不超過30億美元，並通過本州的一般性基金附加利息來償還投資者。這些債券的成本將會取決於各種因素——例如債券出售時的有效利率，債券出售的時機以及它們的償還期限。我們估計納稅人償還這一債券的成本平均**每年約1.7億美元，共35年**—總額將達到59億美元，以付清本金（30億美元）和利息（29億美元）。這一數額大約是本州當前一般基金預算的千分之一。

退伍軍人住房計劃債券成本。這一議案將允許本州通過向投資者出售一般義務債券的方式借款不超過10億美元。參加房屋貸款計劃的退伍軍人每月向州

由立法分析師分析

(續)

政府付款，從而讓州政府償還債券。這些付款一直都足以償還所欠債券的數額，意味著該計劃運行期間不需要州政府的直接支出。

該議案能幫助多少人？該議案的資金通常會與其他政府資金一起用來提供住房援助。在許多情況下，該議案將讓州政府能夠獲得額外的聯邦基金，用於經濟適用住房。總計，該債券基金將為多達30,000個多戶家庭和7,500個農場工人家庭提供年度補貼。該基金還將為大約15,000名購房者提供首期付款援助，為大約3,000名退伍軍人提供住房貸款。在有些情形下，比如首期付款

援助計劃，California居民很快就可以享受到債券基金的福利。在其它情形下，比如建造新的經濟適用多戶住房，California居民可能需要幾年的時間才能享受到該議案的福利。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857 或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持1號提議的論據 ★

贊成1號提議意味著緩解破壞性的住房危機，這一危機給California居民帶來了沉重的打擊，尤其是對退伍軍人、勤勞工作的家庭、老年人和殘障人士造成了最大的傷害。

1號提議是唯一一個通過建造更多經濟適用住房直接解決住房短缺的提議—而且不用增稅。

贊成1號提議意味著為退伍軍人提供住房，並通過以下措施幫助那些掙扎中的人：

- 投資10億美元幫助退伍軍人負擔住房
- 為無家可歸的孩子與家庭建造新的應急住房
- 為工作家庭建造多戶住房，並創造擁有住房的機會
- 為殘障人士和家庭暴力受害者建造新的支持性住房

「共同努力，我們可以建造經濟適用住房來幫助那些有需要的人，包括先前的寄養青少年和低收入的老齡人。」—參議員Jim Beall，1號提議作者，參議院交通和住房委員會主席。

通過住房向退伍軍人表達敬意

贊成1號提議意味著有10億美元專款用於退伍軍人的住房，通過CalVet房屋貸款計劃為他們提供新的住房和房屋所有權機會，該貸款計劃已經幫助了423,000名退伍軍人和他們的家庭。1號提議通過幫助退伍軍人在服役之後擁有住房向他們表達敬意

California有全國最多的退伍軍人無家可歸者，而且預計今後十年那些曾在伊拉克和阿富汗服役的退伍軍人中無家可歸者將會增加。那些在服役期間罹患身體和心理疾病的退伍軍人有較高的風險成為長期無家可歸者。

「一所安全、穩定、經濟適用的住房是我們能夠為一代代退伍軍人及其家庭提供終身支持的方式。為退伍軍人提供經濟適用的住房，讓他們有機會實現由於他們的犧牲才有可能實現的美國夢。」—Gerald G. Wilson, California州前任指揮官，殘疾美國退伍軍人。

勤勞工作的家庭住在工作的地區

1號提議將為勤勞工作的人們建造經濟適用住房，如護理助手、雜貨店店員和教師助手，讓他們可以住在自己工作的社區，同時還能夠負擔生活開支和養育孩子。

緩解無家可歸危機

1號提議將針對我們社區中不斷增加的無家可歸問題。被推到財務困境的家庭住在汽車中，或者兩家甚至三家住在一所過度擁擠的住房裏。沒有其他選擇的家庭則前往不堪重負的收容所。

為家庭暴力的受害者提供安全、經濟適用的住房

「家庭暴力存在於陰影當中，往往不為人所見，迫使許多受害者及其子女生活在不安全的條件下。應急收容所不能滿足需要，住房危機加深了創傷。能夠住在穩定、經濟適用的住房中，為倖存者及其家人帶來安全和療癒。」—Kathy Moore, California合作制止家庭暴力。

經濟增長

1號提議預計將創造數以萬計的工作崗位，提振California的經濟。商業領導人贊成1號提議，因為California必須開始為我們的勞動力隊伍建造更多的經濟適用住房，以保持本州的經濟競爭力。

廣泛的支持

退伍軍人、Habitat for Humanity、家庭暴力倖存者、老年人、商業和醫療保健領導人同意：1號提議有助於建造我們社區需要的經濟適用住房。

www.vetsandaffordablehousingact.org

GERALD G. WILSON，前州指揮官
殘疾美國退伍軍人，California州

SHARON ELLIS，主席
Habitat for Humanity California分會

GARY PASSMORE，會長
Congress of California Seniors

★ 對支持1號提議的論據的反駁 ★

根據1號提議，通過出售債券所借的40億美元將要用於多個計劃，它們不一定能償還資金用於循環使用。

這些計劃的目標是在California為非常有限的特定人群緩解住房短缺。我們需要的是規模大得多的解決方案。讓我們問一下州政府的公職候選人，他們有什麼建議。

一個非常糟糕的提議

今年早些時候，California的企業高管們推動一項州法案（參議院827號法案），剝奪市和郡政府阻止大型開發商在距離交通樞紐半英里或者距離現有或新建繁忙巴士站四分之一英里內的每一個街區建造高層公寓和聯排屋的權力。

根據該法案，甚至不需要建造現場停車位！

舉例來說，San Francisco超過90%的範圍都將允許建造這類宏大的高層公寓。

警告：雖然參議院827號法案未能在4月獲得批准，但在2018年11月的選舉後，SB 827（或者某個類似的法案）完全有可能在您沒有意識到的情況下得到通過並簽署成為法律。

然後，就只能通過全州公民複決（請願和之後的投票）才有可能終止所提議的法律生效。

下面是一個更好的方法：

在合適的地方利用現有房屋的空置/未利用地塊建造新的住房，但一般來說只允許在附近有建造新住房空間的地區建立新的商業中心。

許多員工就可以步行、運動、溜冰或者騎車去上班。

GARY WESLEY

★ 反對1號提議的論據 ★

這是另一個一般義務債券議案。它要求選民允許California州通過出售「債券」來借入更多資金，這些債券通常需要在幾十年的時間裏償還本金和利息（有可能通過更高的房產稅）。我說「有可能」，是因為有時候債券收益用於融資，但是由計劃接受者（例如前Cal-Vet家庭農場貸款計劃下的房主）償還。

債券議案提出幾個問題：

1. 政府已經有多少債務？
2. 預期該議案需要公眾負擔的成本是多少？
3. 建議的資金使用是否明確？
4. 建議的資金使用是否正當合理—考慮到還有其它需要或者期望的事情？
5. 在California的房產稅系統已經很不公平的情況下，選民還應該繼續通過更高的房產稅來為項目融資嗎？

CALIFORNIA的房產稅系統不公平

1978年，California選民批准了一項選民動議，稱為13號提議。該動議在California憲法中增加了規定，防止對房地產進行「重新評估」，除非該房產更換業主，或者進行相當規模的重建。

13號提議保護了房地產業主不會由於升高的房產價值而大幅度增稅；然而，它也導致了這樣一個系統，其中新房主的房產稅比他們房產價值接近、但是在很久以前購買的鄰居要多10-20倍。

此外，由於商業地產可以並且經常是通過租賃（而不是出售），因此13號提議導致了整體的房產稅負擔從企業大規模地轉移到房主身上。

選票議案的支持者應承擔解釋其為何值得支持的責任—考慮到整體成本、可能的替代方案和其它需要與要求。

在本例中，支持者應該通過他們的反駁來回答上面的1-5個問題。

GARY WESLEY

★ 對反對1號提議的論據的反駁 ★

1號提議對於解決California的嚴重住房危機是絕對必要的。

退伍軍人、工作家庭、無家可歸者、老年人、殘障人士、逃避家庭暴力的婦女以及許多其他人，正在為負擔住房費用而掙扎。

退伍軍人在服務我們的國家之後返回家鄉時，找不到一個他們能負擔得起的住處。

勤勞工作的人們，像護理助手和雜貨店店員，以及依賴固定收入的退休老人，每個月都要想方設法，讓自己不會失去住處。

我們必須為這些California居民建造更多安全、經濟適用的住房—而這正是1號提議的使命。

贊成1號提議將增加安全、經濟適用的住房—而且不用增稅

不要被誤導。1號提議不是房產稅。

1號提議中的10億美元將專門用於為退伍軍人和他們的家人提供負擔得起的房屋貸款，他們會分期償還。1號提議中的其餘部分將由現有的州基金支付。

1號提議將允許California利用聯邦住房基金：我們通過1號提議每投資1美元，就能獲得將近3美元的匹配資金。

1號提議將建造住房並挽救生命

全國將近四分之一的無家可歸者生活在California，它還有最多無家可歸的退伍軍人和青少年。我們能夠做得更好。

1號提議將幫助緩解這一無家可歸危機，通過為我們的退伍軍人提供安全、經濟適用的住房表達敬意。

為1號提議投贊成票，應對California的嚴重住房危機，幫助確保所有的California居民都可能住在安全、經濟適用的住房。

KATHY MOORE，執行主任

California合作制止家庭暴力

DEBORAH JOHNSON，主席

California退伍軍人援助基金會

JENNIFER HARK DIETZ，LCSW，執行主任

人民協助無家可歸者 (PATH)

批准發行債券以資助面向患有精神疾病的個人的現有住房計畫。州議會法規。

該提議內容可以在州務卿的網站找到，請見
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 正式批准旨在籌建「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)的現行法律，該計畫依照選民批准的「精神衛生服務法」(Mental Health Services Act)，為無家可歸或有長期無家可歸風險的且患有精神疾病的個人提供永久性住房。
- 批准發行高達20億美元的先前已批准的債券，以資助「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。
- 修訂「精神衛生服務法」，批准每年從現有精神衛生服務基金中劃撥最高1.4億美元以資助「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)，同時不增稅。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 允許州政府每年劃撥最高1.4億美元的郡精神衛生基金來償還最高20億美元的債券。此等債券將為無家可歸且患有精神疾病的個人提供住房資助。

最終票由州議會在 AB 1827 (提議2) 投出
(第41章, 2018法規)

參議院： 贊成 35 反對 0

議會： 贊成 72 反對 1

由立法分析師分析

背景

郡提供精神衛生服務。郡主要負責為缺乏私人保險的個人提供精神衛生保健。各郡提供精神病治療、諮詢、住院治療和其他精神衛生服務。有些郡還為精神疾病患者安排其他類型的幫助，如住房、藥物濫用治療和就業服務。

精神衛生服務法。2004年，California選民批准了63號提議，也稱為精神衛生服務法。該法案提高收入超過100萬美元的人繳納的所得稅，為各個郡級精神衛生服務機構提供資金。這一

所得稅每年可獲得15億到25億美元。

無處勝家計畫 (No Place Like Home Program)。2016年，立法院建立了「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)，為無家可歸或有長期無家可歸風險的精神疾病患者建造和翻新住房。州政府計劃借款最高20億美元作為這一住房計畫的資金。州政府將通過出售債券借入這筆資金，並使用來自「精神衛生服務法」的收入分30年左右償還本金和利息。這意味著其他郡級精神衛生服務的資金將減少。每

由立法分析師分析

(續)

年用於「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)的「精神衛生服務法」資金不得超過1.4億美元。通常每年的債券付款將為大約1.2億美元。

「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)還需要法院的批准。在能夠出售債券之前，州政府必須要求法院批准「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)資金方案。法院必須就兩項主要問題作出判決：

- 使用「精神衛生服務法」的資金支付「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)是否符合選民批准「精神衛生服務法」時候的初衷。
- 選民是否需要批准「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)債券。(本州憲法規定特定種類的借款需要得到選民批准。)

法院判決正在審理過程中。

提議

議案允許州政府執行「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。具體說來，該議案：

- **批准使用「精神衛生服務法」的資金支付「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。**議案明確說明「精神衛生服務法」的資金可以用於「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。每年用於「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)的「精神衛生服務法」資金不得超過1.4億美元。
- **批准借款20億美元。**議案允許州政府出售最高20億美元的債券，用於支付「無處勝家

計畫」(No Place Like Home Program)。債券將使用「精神衛生服務法」資金在多年內償還。

如果這一議案通過，州政府不再需要法院對上述問題的批准，就可以實行「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。

財政影響

財政影響取決於法院判決。該議案的財政影響取決於法院是否會批准州政府支付「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)的方案。如果法院會批准州政府的計畫，該議案對財政幾乎沒有影響。這是因為州政府在任何情況下都會開始實行「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。如果法院不批准州政府的計畫，州政府將不能開始實行「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。而本議案將允許州政府開始實行「無處勝家計畫」(No Place Like Home Program)。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持2號提案的論據 ★

贊成2號提議提供經過驗證的解決方案，幫助California經歷無家可歸的最弱勢群體。2號提議建造住房，保證人們能夠使用精神衛生保健服務—緩解因精神疾病而變得更加複雜的無家可歸問題的關鍵因素。

超過134,000人在我們的街道上掙扎，蜷縮在人行道上，在高速公路下與河岸旁睡覺。這些生活在不安全條件下的人中，多達三分之一有未得到治療的精神疾病。

每年都有數以百計患有嚴重精神疾病的人在痛苦和孤獨中死去。這些死亡是可以避免的。

2號提議是為了解決這場給我們的社區、商業、消防員和緊急服務人員帶來嚴重壓力的公共衛生危機。它喚醒我們的社區意識，著重於挽救我們當中最易受到傷害的人的生命。無處勝家計劃(No Place Like Home Program)

贊成2號提議意味著根據「無處勝家計劃」(No Place Like Home Program)建造20,000個永久性的支持住房單元。這將可以協調精神衛生和藥物濫用服務、醫療護理、病例管理人員、教育和職業培訓，幫助人們獲得所需的治療和住房穩定性。

數十年的研究表明，為人們提供穩定的生活場所以及精神衛生服務，可以促進健康、穩定的生活。這一組合成為永久性支持住房。研究表明，支持住房可顯著降低公共衛生成本，並減少破壞因素。

加強合作夥伴關係幫助有需要的人

贊成2號提議將有助於建立和加強醫生、執法、心理健康和無家可歸者服務提供者之間的伙伴關係，以幫助確保經過協調和量身定制的護理，滿足每個患有精神疾病的無家可

歸者，或者那些有很高風險變得無家可歸者的需要。

沒有與精神衛生保健相關的穩定住處為基礎，患有嚴重精神疾病的人將無法前往醫生的預約和專業諮詢服務，結果以前往急診室作為最後手段。

「精神疾病並不一定會成為伴隨絕望和功能障礙的終身監禁。支持住房為人們提供了從未經治療的嚴重精神疾病中恢復所需要的穩定。幫助他們遠離街道，過上有尊嚴的生活。」—Darrell Steinberg,「精神衛生服務法案」撰稿人。

2號提議不是一種稅

2號提議沒有給納稅人增加負擔—我們只是需要選民同意免去繁文縟節，專注於為無家可歸者和需要精神衛生服務的人們建造支持住房。這筆州基金長期以來專門用於這些特定類型的精神衛生和住房服務。

幫助患有嚴重精神疾病的無家可歸者是一項艱巨的任務。但是通過共同協作，我們能夠幫助避免更多的人死在街頭，並通過建造與精神衛生治療和服務相關的支持住房來提供關鍵的干預。

請加入醫生、精神衛生專家、公共安全官員、社區和無家可歸者倡導機構以及其他許多人的行列，為2號提議投下贊成票。

ZIMA CREASON, 主席

美國精神衛生協會California分會(MHAC)

DAVID SWING局長, 主席

California警察局長協會

DR. SERGIO AGUILAR-GAXIOLA, 前會員

國家精神衛生研究所國家精神衛生諮詢委員會

★ 對支持2號提議的論據的反駁 ★

家庭成員與信仰團體合作，實際上生活在支持者所描述的悲劇當中。我們很難為這個提議所針對的摯愛親人尋找治療和住房支持。

我們支持探索各種經過深思熟慮的住房選擇，以結束無家可歸現象，但是反對2號提議，因為它將數十億美元從我們的摯愛親人那裏拿走，用於獎勵開發商、債券持有人和官僚。截至2017年，63號提議的一部分資金，具體由各郡聽取社區意見自行決定，必須用於為患有嚴重精神疾病的人提供支持住房。我們反對冷酷、毫無意義地挪用高達56億美元急需的治療基金來換取債券(每年1.4億美元，共四十年)，並把1億美元交給州政府的住房機構官僚，他們不理解那些患有嚴重精神疾病的人面臨的挑戰。

聯邦政府威脅要削減治療基金。因此，我們無法負擔犧牲任何的MHSA基金，來解決一個郡級部門能夠更好解決的問題。減少治療所需的MHSA基金將會是一個代價高昂的錯誤，會造成：

忽視和缺失治療資源。

造成更多有嚴重和持續性精神疾病的個人失去住房，導致甚至更多的人被禁閉和住活在街道上。

通過利益相關者的參與，各郡已經知道在哪裡能最好地獲得住房，以得到關鍵性的服務。2號提議切斷了地方的意見渠道，預先確定了治療和住房需求之間的資金分配。

治療避免無家可歸。為2號提議投下「反對」票，避免一個成本高昂而且不人道的錯誤！

CHARLES MADISON, 主席

NAMI Contra Costa

GIGI R. CROWDER, L.E., 執行主任

NAMI Contra Costa

DOUGLAS W. DUNN, 主席

NAMI Contra Costa立法委員會

★ 反對2號提案的論據 ★

請對「無處勝家計劃法案」(No Place Like Home Act) 投下「反對」票。我們覺得這個法案應該叫做「官僚和開發商致富法案」,因為他們才是藉助嚴重精神疾病患者的犧牲而獲益最多的人。

NAMI Contra Costa的會員們大多數都是「有切身利益的」家庭成員,因此強力支持那些患有嚴重和持續性精神疾病而且反對本提議的人。尤其是在極可能發生聯邦經費削減的情況下,NPLH會適得其反,因為它花費數十億美元的治療基金,這些基金在14年前選民通過63號提議而專門用於嚴重精神疾病患者。如果提議通過,我們強烈認為NPLH會迫使更多的精神疾病患者陷入嚴重的症狀,從而增加流落街頭的人數,導致更嚴重的無家可歸現象。

2號提議:

- 成本高昂—高達56億美元(1.4億美元 x 40,40年期債券)的成本來募集20億美元用於住房項目。它將不會全部用於住房,因為住房主管官僚已經保證用1億美元(20億美元的5%)來運作該計劃,顯然遠遠超出需要。他們還自作主張同意將全部每年1.4億美元作為「管理費用」,無論他們是否需要這一數額來償還債券。開發商補貼(開發商將用來建造和購買20億美元有價值的California住房的低息遞延貸款,另加高達50%的運營補貼)實際上讓公眾付出更多代價。
- 沒有必要,因為立法院已經在2017年的63號提議(AB 727)中授權各郡為其嚴重精神疾病患者支付住房費用。

各郡可累積最高10年的「精神衛生服務法案」資本基金,現在可以通過「隨用隨付」的方式為這些患者建造住房和支付房租補貼。各郡不需要付出幾十億美元的債券利息、沒有必要的州政府管理費用和開發商補貼來做到這些。各郡知道他們的精神疾病患者的治療和其它需要,以及什麼樣的住房已經可以使用。只有他們才能確定他們的MHSA基金最適合用於支付治療費用還是在當地建造住房。

- 完全沒有針對系統性的法律障礙,例如有限的州保護以防止限制性的當地分區,這種分區使得為像嚴重精神疾病患者這樣的群體建立支持住房非常困難。社區經常會努力阻止他們住進自己的範圍。由於地方上反對有嚴重精神疾病患者房客的支持住房項目,花費數十億美元的利息和費用來借一筆可能會放在那裏用不出去的錢,是毫無意義的。

2004年,選民已經將63號提議的資金專門用於治療,可以發揮防止無家可歸的作用。那裏才是解決這一問題的途徑。

CHARLES MADISON, 主席

NAMI Contra Costa

GIGI R. CROWDER, L.E., 執行主任

NAMI Contra Costa

DOUGLAS W. DUNN, 主席

NAMI Contra Costa立法委員會

★ 對反對2號提議的論據的反駁 ★

精神疾病悲劇性地影響著許多的家庭。如果不及時進行治療,它會以長期性無家可歸的形式給California的社區帶來嚴重的挑戰。

無家可歸加劇精神疾病,使得那些最需要的人更難以得到治療。住在我們的街道、門口和公園裏的人們現在就需要幫助。這就是為什麼2號提議如此重要的原因。

為2號提議投贊成票將幫助解決無家可歸問題—而且節省費用

2號提議創立安全、可靠的住房,與精神衛生和成癮治療相聯係。

2號提議加強醫生、執法部門和無家可歸者服務提供者之間的伙伴關係,他們面臨為精神疾病和藥物濫用患者提供有效護理的挑戰。

2號提議不會增加納稅人的負擔。反之,它消除了相關的繁文縟節,讓社區可以利用現有的資金迅速應對緊迫的無家可歸問題。

研究表明2號提議將幫助長期無家可歸的嚴重精神疾病患者不再流浪街頭。

一項2018年的蘭德(RAND)研究發現,2號提議的方法正在開始在洛杉磯郡取得成功,在僅僅一年之內:

- 3,500名無家可歸者不再流浪
- 96%的研究參加者在計劃中停留了至少一年
- 納稅人在僅僅一年內就節省了超過650萬美元
- 參加者訪問急診室的次數減少了70%,節約了醫療保健成本,減輕了緊急救援人員的負擔

如需瞭解詳情,請訪問:CAYesonProp2.org

為2號提議投贊成票:為長期無家可歸的人們提供安全、可靠的支持住房和服務—實踐證明能幫助精神疾病患者不再流浪街頭。

DR. AIMEE MOULIN, 主席

美國急救醫生學會California分會

BRIAN K. RICE, 主席

California職業消防隊員協會

JANLEE WONG, MSW, 執行主管

全國社會工作者協會— California分會

批准債券以資助供水和水質、流域、魚類、野生動物、輸水、地下水可持續性和儲存專案。動議法規。

該提議內容可以在州務卿的網站找到，請見
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 批准88.77億美元的州一般義務債券以開展各種基礎設施專案：30.3億美元用於安全飲用水和水質，28.95億美元用於流域和漁業改善，9.4億美元用於棲息地保護，8.55億美元用於改善輸水，6.85億美元用於地下水可持續/儲存，4.72億美元用於地表水儲存/大壩修復。
- 由一般基金撥款清償債券。
- 要求某些專案透過州財政之外的資金來源提供配套資金；優先考慮弱勢群體。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 州政府的年度債券償還開支平均增加約4.3億美元，為期40年。
- 在未來數十年，地方政府可能每年節省平均數億美元。

州政府債券成本估計

得到授權的新債券支出	89億美元
平均每年償還債券的支出成本	4.3億美元
可能的還款期	40年
還款收入來源	一般資金稅收

由立法分析師分析

背景

California居民從多個來源獲得水源。California的飲用和農業用水大部分來自降雨和融化的雪水。降雨和融化的雪水流入溪流與河流，其中許多源於山區。這些溪流和河流開始的地區被稱為「分水嶺」。California建造了水壩、水庫和渠道來儲存水並將其輸送到州內各地。水也可以從地下抽取（稱為「地下水」），尤其是在降雨和降雪比較少的乾旱年份。一小部分本州的用水來自其它資源，比如清潔並再利用家庭和商傢排放到下水道的污水（稱為「水回收」）。

大部分水的開支出自地方政府。地方政府機構—通常是水區、市和郡—為大多數向人們提供清潔飲用水、農業供水和社區防洪專案提供資金。這些機構每年用於這些與水有關的活動的開支大約是250億美元。居民通過水費和污水費用支付這些開支的大部分。

州政府也為用水和環境專案提供開支。州政府向地方政府機構提供補助和貸款，以幫助支付某些水專案的部分費用。州政府還將資金用於改善自然環境的專案，包括保護魚類、鳥類和其他野生動物的棲息地。許多情況下，是州政府而不是地方政府為這些環境專案提供大部分資金。有時候州政府部門自己開展環境專案，有時候他們會為地方政府、非營利組織和其他組織提供這些專案的資助。近年來，州政府每年開支約40億美元，用於支持水和環境專案。

選民批准的債券是這些專案州政府資金的常見來源。州政府主要使用一般義務（GO）債券和州一般基金來支付水和環境專案。GO債券是一種借錢的方法。選民允許州政府向投資者出售債券，州政府將出售債券的收入作為專案的「前期」資金。然後，州政府在一段時間內通過一般基金 - 州政府的主

由立法分析師分析

(續)

要運營賬戶 - 向投資者償還本息。該基金還用於支付教育、監獄、醫療保健和其他服務的費用。(若要了解更多關於州政府的債券使用資訊，請參看本指南後面的「州債券債務概要」)。

2000年以來，選民在全州選舉中批准了約310億美元的GO債券，用於支付不同類型的水和環境專案。截至2018年6月，這筆錢還有大約三分之一可以用於新的專案。這包括2018年6月選民通過68號提議批准的40億美元。

提議

89億美元債券用於水和環境專案。該提議允許州政府為各種水和環境專案出售89億美元的新GO債券。這些資金分為六大類，如圖1總結所示。

在這些大類中，該提議包括大約100個子類別，用於確定某些開支的用途，包括用於本州的特定地區或者特定專案。該提議的開支大類包括以下各項：

- **流域土地 (25億美元)**。該類別為改善流域土地條件的專案提供資金，包括森林、草地、濕地和河流附近的區域。資助的專案必須保護或改善源自這些土地的水的供應和品質。其中許多專案也將具有環境效益，例如改善魚類和野生動物的棲息地或者降低森林火災的風險。這一基金類別包括大約50個有特殊

要求的子類別，包括特定數額要用於本州的特定區域。例如，該提議為內華達山脈的森林提供2.5億美元，為南加州的索爾頓湖提供2億美元。

- **水供應 (21億美元)**。這筆基金用於將增加供人們使用的水量的專案。這包括收集和清潔雨水 (5.5億美元)、清潔飲用水 (5億美元) 和回收廢水 (4億美元) 的資金。該提議還為節約用水活動提供資金，以減少人們的用水量 (3億美元)。這可能包括為人們支付部分費用來安裝低用水量廁所或者用需水量更少的植物替換他們的草坪。
- **魚類和野生動物棲息地 (14億美元)**。該類別為改善魚類和野生動物棲息地的專案提供資金。專案類型可能包括增加流入濕地或河流的水量，以及購買未開發的土地以使其保持

圖1

3號提議債券基金的使用 (單位：百萬美元)

類別	主要活動	數額
流域土地	保護、恢復和改善本州特定區域內流域土地的健康，以增加水的數量和品質。	\$2,495
供水	改善和增加：飲用水和廢水處理、水回收、雨水收集和清理以及節約用水。	2,130
魚類和野生動物棲息地	改善魚類和野生動物的棲息地，包括將溪流和濕地恢復到更加自然的條件。	1,440
供水設施升級	對現有的水壩、渠道和水庫進行連接和維修。	1,227
地下水	清潔、補給和管理地下水。	1,085
防洪	降低洪水風險，包括擴大洪氾區和維修水庫。	500
總計		\$8,877

由立法分析師分析

(續)

自然狀態。該提議規定將部分基金用於幫助特定物種的專案，包括中央谷地的本地魚類（4億美元）、三文魚和虹鱒魚（3億美元）以及候鳥（2.8億美元）。

- **供水設施升級（12億美元）**。這筆基金用於四個特定專案，以改善本州特定地區的水供應。這些專案包括：(1) 修復中央谷地聯邦擁有的Madera和Friant-Kern渠道（7.5億美元），(2) 修建渠道和其他類型的工程，連接舊金山灣區的當地水庫和社區（2.5億美元），(3) 修復Butte郡的州屬的Oroville大壩（2億美元），以及(4) 規劃北灣輸水管道（North Bay Aqueduct）的改建以服務Solano和Napa郡（500萬美元）。
- **地下水（11億美元）**。該類別資助與地下水儲存有關的專案，以確保將來有可用的地下水。這包括通過去除鹽份清理地下水，使其更有用處的工程（4億美元）。基金也將用於幫助水滲透回到地下、以便將來可以使用的專案（稱為「地下水補給」）。
- **防洪（5億美元）**。這筆基金用於降低洪水風險的專案。這些專案可能包括擴大洪氾區（提供洪水可以擴散但不會造成太大損失的區域）和修復水庫。其中一些專案將提供其他利益，例如改善魚類和野生動物棲息地、增加供水和改善游樂機會。其中一部分基金將用於本州特定區域的專案，包括中央谷地（2億美元）和San Francisco灣區（2億美元）。

通過撥款分配大部分基金。該提議為十幾個不同的州政府部門提供資金。該提議將債券基金持續地劃撥給這些部門，與大多數水和環境債券不同。這意

味著立法院不會通過年度州預算開支這筆基金。各部門會在準備好使用這筆資金的時候自動地收到基金。各部門將把基金的一部分用於自己開展專案。但是，幾乎所有的資金都將作為補助提供給地方政府機構、印第安部落、非營利組織和私營水公司，用於特定專案。對於一些基金子類別 - 特別是那些與增加或保護供水有關的子類別 - 補助接受方必須為他們收到的每1美元補助資金提供至少1美元的當地資金。

為「弱勢社區」提供資金。該提議有幾項幫助弱勢社區（平均收入較低的社區）的要求。對少數幾個開支子類別，該提議要求將資金用於為這些社區帶來利益的專案。此外，在許多情況下，接受補助的弱勢社區不必支付前面提到的的當地匹配成本。

為水專案提供溫室氣體（GHG）基金。與89億美元債券無關，這一提議還改變了州政府如何使用一些與溫室氣體有關的現有基金的方式。本州已通過法律，通過限制在California釋放的溫室氣體數量來減少全球變暖。這些努力包括「限額與交易」計劃，該計劃要求一些公司和政府機構從州政府購買許可證以釋放溫室氣體。該計劃使得一些水務機構在更高的電力成本下運行部分輸水系統，如水泵和水處理廠。該提議要求州政府將出售許可證獲得的一部分資金提供給四個水務機構 - 州水資源部、南California大都會水務區、Contra Costa水務區以及San Luis和Delta Mendota水務局。資金的數量將等於各個機構由於減少溫室氣體的州政府計劃造成的額外電力成本。我們估計這些成本可能達到每年數千萬美元。（最近的一年，州政府通過出售許可證獲得了30億美元。）這些機構將需要把他們收到

由立法分析師分析

(續)

的資金用於水資源保護計劃等活動。因此，州政府將不再能把這些基金用在其他專案上。

財政影響

州債券成本。這一提議將允許州政府通過向投資者出售額外的一般義務債券借入89億美元。將通過本州的一般基金稅收向這些投資者償還本息。這些債券的成本將會取決於各種因素——例如債券出售時的有效利率，債券出售的時機以及它們的償還期限。我們估計本州納稅人償還這一債券的成本總額將達到173億美元，以付清本金(89億美元)和利息(84億美元)。每年州政府償還公債的平均支出大約是4.3億美元，為期40年。這一數額大約是本州當前一般基金預算的百分之0.33。

當地完成專案工程的成本和節省。債券基金的大部分將用於地方政府的專案。為地方專案提供州債券基金將會影響到這些地方政府將自己的多少資金用在這些專案上。在很多情況下，州債券將減少地方的開支。例如，當州債券基金替代了地方政府本來要用在專案上的開支。

然而，在一些情況下，州基金可能會增加地方政府在專案上的整體開支。例如，如果有州債券基金可

以使用，有些地方政府可能選擇建造額外或是比原來規模更大的專案。對於其中一些工程——例如當債券要求地方政府共同負擔成本時——地方政府將要負擔一些額外的成本。

總體來說，我們估計此提議將會幫助地方政府在完成由此債券資助的專案上節省開支。在未來數十年，可能每年平均節省約數億美元。具體數額取決於地方政府選擇的具體專案及其在專案總成本中負擔的份額。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持3號提議的論據 ★

3號提議符合California的緊急與關鍵的需要，確保安全、可靠和清潔的供水，通過

- 改善長期性乾旱的準備程度
- 為California數百萬的居民提供安全的飲用水，包括那些生活在弱勢社區中的民衆
- 增加我們能夠收集和使用的山區徑流
- 維修灌溉糧食作物的現有渠道
- 維修Oroville和其他的水壩，以保證人們的安全並儲存更多的水
- 改善地下、河流、湖泊和溪流的水質
- 在工業和綠化中使用經過淨化的循環水

我們必須通過在節水、回收、渠道、管道和儲水設施等方面的繼續投資，確保本州的未來供水。

「California必須為必將到來的下一次乾旱和洪水做好準備，它們會因為氣候變化而加劇。3號提議讓California為供水、水質和洪水的變化做好準備。它投資於節約用水和回收利用。」—Betty Andrews, 水資源工程師

「3號提議將改善我們的海洋、湖泊、河流和溪流的水質，並保護California魚類、鳥類和野生動物的自然棲息地。」—Peter Moyle教授, 生物科學家

「自然災害會給我們的供水帶來風險。通過改善我們的供水設施，3號提議將保護California民衆免受地震、野火、洪水和滑坡的影響。它還將帶來多方面的益處，包括魚類和野生動物棲息地、農場、城市和旅遊業用水。」—David Guy, 北California水協會

「California必須使用所有水源來獲得可靠的供水並改善水質。」—Charley Wilson南California水聯盟

「3號提議將改善我們的河流、湖泊、海灣和海洋的水質。」—David Lewis, Save The Bay

「我們必須收集雨水並其用於供水，且防止垃圾被沖入河流與海洋。」—Juliana Gonzalez博士, 水資源規劃人員

「保護和恢復流域可改善供水和水質。」—Esther Feldman, 社區保護解決方案

「洪水和侵蝕造成的破壞將會減少，而溪流與河流將通過綠地和徒步小道得到改善。」—Ann Riley Ph.D., 水資源規劃人員

「這項議案將有助於保護我們當地的食品供應，讓我們可以繼續享用新鮮水果、大米、牛奶和其他當地種植的農產品。」—Carol Chandler, 桃子專業戶

「3號提議將改善我們的流域質量，幫助防止毀滅性的野火，並從以前的野火中恢復。」—Barbara Balen, 山區郡水資源協會

「California的環境與經濟依賴於清潔和可靠的供水。這就是California商會、灣區委員會，Ducks Unlimited、矽谷領導小組、自然遺產研究所和谷地工商業協會等環境和商業組織支持3號提議的原因。」—Alan Zarembeg, California商會

「California的野生動物和社區依賴與可靠、清潔的水源。3號提議通過清理污染的水體，恢復森林和濕地，以及改善漁業和水生棲息地，提供安全的飲用水和長期的抗旱能力。」—Collin O' Mara, 國家野生動物聯合會

地方水區支持3號提議，因為它提供安全、可靠和清潔的飲用水源。

請為3號提議投贊成票！

DYAN WHYTE, 水質科學家

JANET SANTOS COBB

California野生動物聯合會

ROBERTO RAMIREZ, 水資源工程師

★ 對支持3號提議的論據的反駁 ★

「確保安全、可靠和清潔的供水」是支持者的論據。但是投入到衆多建議中的資金將不會增加一滴新的水源。

新的水來自天空—低地的雨水和山區的降雪。收集和儲存雨水和融雪唯一的辦法是在主要河流上的合適地點建造水壩。3號建議沒有為任何水壩提供資金。

不僅如此，水壩裏面會逐漸地積累淤泥（岩石和泥土）。隨著時間的推移，它們的儲存能力會減少，而且如果坍塌會很危險，並且需要時間和資金清除淤泥。由於這些原因，一些較早的水壩已經被拆除。3號提議提供資金清除一座水壩裏的淤泥—只有一座。議案的其它部分明確禁止使用該基金清除淤泥—如果我們試圖儲存更多的水，這是毫無道理的限制。

3號議案聲稱能解決California的主要問題之一—我們長期的缺水現象。不要被誤導。這個議案中沒有任何措施能做到這一點。它基本上就是一個為特殊利益集團謀求一大筆錢的圖謀。

我們、我們的孩子和孫子將為其付出代價。

JANET S. ROBERTS, 主席

Central Solano公民/納稅人團體

ROBERT D. JARVIS, 副主席

Central Solano公民/納稅人團體

MURRAY T. BASS, 會員

Central Solano公民/納稅人團體

★ 反對3號提議的論據 ★

3號提議看上去是否很熟悉？它本應如此。

我們在6月份的選票中看到一個與水有關的議案，其中有類似的內容。實際上，從1996年以來，已經有過八個全州範圍的債券議案，為與水有關的問題提供資金。到目前為止，總額超過290億美元！

花了這麼多的錢，我們有什麼結果可以展示呢？沒有一樣可以為我們帶來更多的水。

California基本上就是一個沙漠。如果沒有水壩收集山區的雨水和融雪，中央谷地大面積的農業是不可能的。我們的城市只會有現在的一小部分人口。

儘管經歷了長達數十年的干旱期，但是這290億美元中，沒有一分錢用來建造新的水壩。去年，北California的Oroville水壩差一點發生毀滅性的事故，表明州政府甚至沒有維護好現有的水壩。

官員們不僅沒有規劃能更多收集或者儲存California寶貴降雨的工程，反之，他們迎合特殊利益集團，為公園、徒步小道、野生動物投入數百萬美元—比如Sacramento河裏一種當魚餌的小魚—還有那些與解決本州的水源短缺沒有任何關係的項目。我們的河流有一半的水直接流進太平洋。

政治家試圖證明他們很重視節約用水，通過了法律，要求各個城市懲罰我們這些「浪費水的人」。到2020年底，我們每個人每天只能有55加侖的家庭室內用水。為了讓我們知道這是認真的，到2030年這個配額會降到50加侖。我們的樹和花園怎麼辦？

如果你的院子裏沒有綠化，覺得這個問題不會影響到你，請沿著I-5號高速往San Joaquin山谷開一段。你將會看到大片裸露的土地，這裏的農民們沒有足夠的水養活樹木和莊稼。為全國大部分地區提供食品的農場，受到由政治推動的水政策和缺乏遠見的打擊。

3號提議打算如何開支這89億美元呢？和以前沒什麼區別。你可以閱讀詳細內容，但是請注意—再一次地—沒有一分錢用來建造新的水壩。超過40億美元—差不多一半—將用於「弱勢社區」，但沒有解釋他們是誰，在什麼地方。

讓我們談談最重要的方面。這會給我們帶來多少開支？

數字專家估計，債券的利息會讓必須償還貸方的總額幾乎增加一倍。換句話說，償還這89億美元的「貸款」將花費州政府—也就是我們納稅人—大約173億美元。平均每年4.33億美元，一共40年。這肯定會帶來更多的稅！

我們是否還要給政治家另外90億美元，來做沒有給我們帶來一滴水的同樣事情？這筆錢要我們來負擔？

好好想想吧。為3號提議投反對票！

JANET S. ROBERTS，主席

Central Solano公民/納稅人團體

ROBERT D. JARVIS，副主席

Central Solano公民/納稅人團體

MURRAY T. BASS，會員

Central Solano公民/納稅人團體

★ 對反對3號提議的論據的反駁 ★

「3號提議通過為清潔、安全的飲用水提供資金來保護弱勢社區。3號提議讓我們更接近確保每一位California居民在用水方面的基本人權。」— Susana de Anda, 社區水中心

債券為學校、醫院和清潔的水源提供資金，就像我們用抵押貸款購買房屋。California的債券評級是多年以來最強勁的。這正是投資的好時機。

3號提議將修復Oroville水壩。

「恢復我們的山區和城市流域，將改善它們的儲水能力和它們產生的水的品質。這是我們收集那些將會失去的雨水的關鍵途徑。從各郡的鄉村居民到城市居民，每個人都將受益。」—Cindy Montanez, TreePeople

「California的豐富農業資源，包括我們的新鮮水果和蔬菜、牛奶、葡萄酒和數以百計的其它作物，都依賴於可靠和平衡的地表和地下水供應。3號提議將提供這一供應，同時保護環境。」—Joy Sterling, Iron Horse葡萄園

3號提議為300萬個家庭、家庭農場主和California的魚類

和野生動物提供足夠的水。

氣候變化將加劇必將來臨的下一輪乾旱。3號提議讓California為此做好準備，而且不用增加稅收。

「3號提議通過建造和運營急需的水項目，為California各地帶來良好的就業機會。」—Bill Whitney, Contra Costa州建築與施工貿易委員會

3號提議恢復流域生態，減少火災風險。

「我們知道California在乾旱面前是多麼脆弱。這筆債券進行了謹慎的投資，保護我們的供水和恢復野生動物棲息地。」—Dianne Feinstein參議員

請為3號提議投贊成票！

PHIL ANGELIDES，前CALIFORNIA州財政部長

HOWARD PENN

規劃與保護聯盟

JEANNE PINCHA-TULLEY，消防部長

向提供兒童醫療保健的醫院 授予債券融資建設權限。 動議法規。

該提議內容可以在州務卿的網站找到，請見
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 批准15億美元債券用於資助合資格兒童醫院的建設、擴建、改造和裝備，此等債券透過州一般基金償還。
- 將72%的資金劃撥給合資格的私立非營利性醫院，此等醫院負責為大量具備加入政府幫扶計畫資格的兒童以及具備參加California兒童服務計畫(California Children's Services program)的特殊健康需求的兒童提供綜合性服務；18%的資金劃撥給加州大學普通急症護理兒童醫院；10%的資金劃撥給為有資格參加California兒童服

務計畫(California Children's Services program)的兒童提供服務的公共和私立非營利性醫院。

立法分析師對州政府和地方政府 淨財政影響的預計概要：

- 州政府的年度債券償還開支平均增加約8,000萬美元，為期35年。

州政府債券成本估計

得到授權的新債券支出	15億美元
平均每年償還債券的支出成本	8,000萬美元
可能的還款期	35年
還款收入來源	一般稅收

由立法分析師分析

背景

兒童醫院。州法律確定八間私人非營利性醫院和五個University of California (UC)學術醫療中心院校的兒童計畫作為「兒童醫院」。兒童醫院主要治療罹患重大疾病或傷情或複雜慢性疾病，需要專門護理的嬰兒和兒童。在此類醫院接受服務的多數兒童來自低收入家

庭。兒童醫院接受來自多種渠道的資助。大多數兒童醫院的資金來自聯邦-州級Medicaid計畫(在California被稱為「Medi-Cal」)，可為州內的低收入家庭提供健康保險。兒童醫院亦接受來自商業健康保險、其他政府健康保險計畫和私人捐贈的資金。

由立法分析師分析

(續)

California兒童服務計畫(California Children's Services program)。CCS計劃是一項州地區健康保險計畫，為罹患複雜慢性疾病的兒童(包括在兒童醫院接受治療的兒童)支付專科治療和其他服務費用。(CCS計劃中的許多兒童亦參加了Medi-Cal。)州政府批准醫院和其他醫療服務提供者因治療參與CCS計畫的兒童收取費用。

其他醫院亦可為兒童提供治療。未在州法律中專門指定為兒童醫院的California境內的其他醫院亦注重不同程度的兒童醫療保健。例如，部分醫院設有專門治療兒童的分支或中心。這些醫院通常獲准治療參與CCS計畫的兒童。

一般責任債券。州政府通過發行一般責任債券借錢，以支付長期資本專案。州政府一般稅收權力機構保證償還此類債券。州政府透過州政府主要營業帳戶(即：一般基金)償還一般責任債券。(若要了解更多關於州政府的債券使用資訊，請參看本指南後面的「州債券債務概要」)。

之前的兒童醫院債券議案。選民先前批准了兩項州議案，授權州政府發行一般責任債券，以支付兒童醫院的投資項目。這些債券用於包括建造新樓

宇及翻新現有樓宇在內的多個專案。2004年，61號提議提供了7.5億美元的債券基金。2008年，3號提議提供了9.8億美元的債券基金。根據之前的這些議案，只有州法律中專門指定為兒童醫院的13間醫院才有資格獲得基金。自2018年5月起，透過之前兩個議案籌集的大部分資金用於各個專案，預計2018年夏季剩餘基金將全部投放到位。

提議

為兒童醫院授權其他債券。這一議案授權州政府另行銷售15億美元的一般責任債券，用於(1)13間兒童醫院和(2)治療有資格加入CCS計畫之兒童的其他公共或私人非營利性醫院的重要改善專案。如圖片1所示，該議案為8間私人非營利性兒童醫院提供72%的債券基金，約11億美元。這8間醫院中的任何一間均可申請等額資金。本議案為5間UC兒童醫院提供百分之18的債券基金，即2.7億美元。每間UC兒童醫院均可申請等額資金。本議案將剩餘百分之10的債券基金(1.5億美元)用於約150間其他公共或私人非營利性醫院，這些醫院可為有資格參與CCS計畫的兒童提供服務。本議案規定，不會為個別醫院留出這部分債券基金的具體份額。

提議
4 向提供兒童醫療保健的醫院
授予債券融資建設權限。
動議法規。

由立法分析師分析

(續)

圖1

有資格獲得債券基金的醫院

(單位:百萬美元)

私人非營利性兒童醫院——基金的72%	\$1,080
Oakland兒童醫院和研究中心	\$135
Los Angeles兒童醫院	135
Orange郡兒童醫院	135
Earl and Loraine Miller兒童醫院(Long Beach)	135
Loma Linda University兒童醫院	135
位於Stanford的Lucile Packard兒童醫院	135
位於San Diego的Rady兒童醫院	135
Valley兒童醫院(Madera)	135
University of California兒童醫院——基金的18%	\$270
位於University of California, Los Angeles的Mattel兒童醫院	\$54
位於University of California, Irvine的大學兒童醫院	54
位於University of California, Davis的兒童醫院	54
University of California, San Diego兒童醫院	54
University of California, San Francisco兒童醫院	54
其他醫院——基金的10%	\$150
大約150間公共或私人非營利性醫院,為合資格參與California兒童服務計劃的兒童提供服務。	\$150
總計	\$1,500

局(California Health Facilities Financing Authority, CHFFA)申請基金。CHFFA將根據多項因素決定是否撥款。部分因素包括:

- 撥款是否有助於為有資格參與政府健康保險計畫或收入低、醫療服務不足或無保險的兒童擴展或改善醫療保健服務。
- 撥款是否有助於改善兒童醫療保健或兒科患者治療效果。
- 提出申請的醫院是否推進兒科教學或研究計畫。

基金使用。本議案允許將透過銷售債券籌集的錢款用於多種目的,其中包括「建造、擴大、改造、翻新、裝修州內合資格的醫院,以及為其提供裝置、進行融資和再融資。」本議案要求,提供的基金不得超過專案總成本,且獲得資助的專案應在「合理期限」內完成。

申請流程。根據本議案,有資格獲得債券基金的兒童醫院可向現行州政府機構California衛生設施融資管理

財政影響

州債券償還成本。這一議案將允許本州通過將額外的一般責任債券賣給投資者的方式來借15億美元,本州將會用州一般稅收入並附加利息來償還這些投資者。這些債券的成本將會取決於各種因素——例如債券出售時的有效利率,債券出售的時機以及它們的償還期限。我們估計納稅人償還債券的成本總額

由立法分析師分析

(續)

將達到29億美元，以付清本金(15億美元)和利息(14億美元)。每年州政府償還公債的支出成本平均將增加 **8,000萬美元，為期 35年**。這一數額不足本州當前一般基金預算的千分之一。透過債券基金支付的管理成本將限於CHFFA的實際成本，或債券基金的1%，以較低者為準。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持4號提議的論據 ★

州內共有八間California非營利性兒童醫院和五間University of California兒童醫院。無論家庭可付多少錢，罹患重病的兒童每年都會在California兒童醫院接受超過兩百萬次的高度專業護理。

罹患複雜疾病和危及生命疾病的兒童。癌症。鐮刀型紅血球。囊腫性纖維化。

我們會進行97%的小兒器官移植、96%的小兒心臟手術和76%的小兒癌症治療。

憑藉各項全新研究突破、挽救生命的全新科技、最好的兒科專家，每一天在每間California兒童醫院都有出現治癒案例。如今，85%罹患白血病的兒童在出院時均已治癒。

作為主要的小兒研究中心，我們竭力實現突破，無需前來醫院，便可確保每個California兒童健康。

我們的成功使得需求劇增。我們現已成為區域核心，多間其他California醫院的兒童轉院至此。

4號提議要求選民考慮每年為每位患者資助少於40美元的金額...，幫助我們提升能力，治癒更多California兒童。

14年前，加州人為我們的第一支基金提供支援。自那時起，我們從未辜負這份信任。我們將每一分錢都用於建設新設施、更新舊設施、新增床位和採購最好最先進的醫療科技等，以便治癒更多兒童。

州財政部的公職人員管理所有債券基金，向參議院和議會衛生委員會(Assembly Health Committees)證明「此計畫非常成功」。

我們對自己的行為充滿了專業自豪感。身而為人，我們有幸目睹了兒童的純真、家庭的關愛、員工的決心、捐助者的慷慨和人類精神的勝利。

我們誠邀您加入支持兒童醫院的數百萬California選民之列。

我們可以對4號提議——竭力治癒更多兒童投贊成票。

JAMES STEIN，醫學博士，小兒外科醫生

MARIA MINON，醫學博士，首席醫療官

ROBERTO GUGIG，醫學博士，小兒胃腸病醫師

★ 對支持4號提議的論據的反駁 ★

多年來，我不斷提交反對選票議案的論據，確保選民進行一定的反向思考。

房產稅系統不公平

對任何反對房產稅增長議案的一種反對觀點是California的房產稅系統不公平(如主要論據中所述)。

變更系統，使其更加公平

例如，可將房產稅系統變更為定期重新評估所有房產，但自動降低稅率，以便整體稅收沒有因為房地產價值提升而增加。

當然，進行變更的一個難題在於：不同人和企業有不同的既得利益想要維持現狀。

以更廣闊的視野看待改善衛生健保

對於此特殊議案(借錢來進一步資助兒童醫院)，我建議我們首先著眼於改善整個衛生健保系統。

雖然北美地區(和California)有多個傑出的專業機構可提供衛生健保，美國的相關支出最多，但遠未達到衛生健保結果的國際排名之首。此外，百萬加州人甚至沒有基本的健康保險。

諮詢州辦公機構候選人

或許，11月份的州辦公機構候選人—包括州長—對改善California的衛生健保有一些想法。我們來諮詢一下。

GARY WESLEY

★ 反對4號提議的論據 ★

這是另一個一般責任債券議案。它要求選民允許California州通過出售「債券」來借入更多資金，這些債券通常需要在幾十年的時間裏償還本金和利息（有可能通過更高的房產稅）。

我說「有可能」是因為有時候債券收益用於融資，但是由計畫接受者（例如前Cal-Vet家庭農場貸款計劃下的房主）償還。

債券議案提出幾個問題：

1. 政府已經有多少債務？
2. 預期該議案需要公眾負擔的成本是多少？
3. 建議的資金使用是否明確？
4. 建議的資金使用是否正當合理—考慮到還有其它需要或者期望的事情？
5. 在California的房產稅系統已經很不公平的情況下，選民還應該繼續通過更高的房產稅來為項目融資嗎？

CALIFORNIA的房產稅系統不公平

1978年，California選民批准了一項選民動議，稱為13號提議。該動議在California憲法中增加了規定，防止對房地產進行「重新評估」，除非該房產更換業主，或者進行相當規模的重建。

13號提議保護了房地產業主不會由於升高的房產價值而大幅度地增稅；然而，它也導致了這樣一個系統，其中新房主的房產稅比他們房產價值接近、但是在很久以前購買的鄰居要多10-20倍。

此外，由於商業地產可以並且經常是通過租賃（而不是出售），因此13號提議導致了整體的房產稅負擔從企業大規模地轉移到房主身上。

選票議案的支持者應承擔解釋其為何值得支持的責任—考慮到整體成本、可能的替代方案和其它需要與要求。

在本案例中，支持者應該通過他們的反駁來回答上面的1-5個問題。

GARY WESLEY

★ 對反對4號提議的論據的反駁 ★

4號提議每年為兩百萬患病兒童提供幫助。但這與房產稅或13號提議毫無關聯。我們諮詢了專家，以下是他們的回覆：

El Dorado郡審計官-審計長Joe Harn指出：

「4號提議中的所有款項均非來自房產稅。任何之前兒童醫院的債券款項亦非來自房產稅。（各個政黨中的）每位州財政部長、州審計長、郡估稅員或收稅員都能證明這一事實。我被視為California最保守、最吝嗇的郡審計官-審計長之一。您可以贊成13號提議並對4號提議投贊成票。」

Howard Jarvis納稅人協會會長Jon Coupal說，「40多年來，13號提議一直在保護房產擁有者。這一議案完全沒有威脅到13號議案為California房產擁有者提供的保護。」

請為4號提議贊成票。

ANN-LOUISE KUHNS，會長

California兒童醫院協會(California Children's Hospital Association)

變更對某些房產所有者轉移其房產稅甚至重置房產的要求。憲法修正案和法規動議。

該提案內容可見於州務卿網站，網址為

<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 超過55歲或嚴重殘障房主若將其房產稅基轉移至重置居所，對其取消以下現行要求：重置房產具有相同或更低價值，重置居所位於特定郡縣，並且轉移只發生一次。
- 廢除關於受污染或遭災害損毀房產轉移的類似重置價值和位置要求。
- 需要根據新房產的價值調整重置房產的稅基。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 最初幾年內，學校和其他地方政府每年將各自損失超過1億美元的年度房產稅，隨着時間推移，每年損失增加到10億美元左右（按今日美金計價）。州政府須劃撥相應資金以填補學校房產稅損失。

由立法分析師分析

背景

當地政府向房產所有者徵稅。California的地方政府 - 城市、郡、學校和特殊地區 - 根據房產的價值向房產所有者徵收房產稅。房產稅是地方政府的主要收入來源，每年徵收超過600億美元。

計算房產所有者的稅額。每個房產所有者的年度房產稅額相當於其房產的應稅價值乘以其房產稅率。房產所有者的房產稅率通常為百分之1.1。在購買房產的當年，其應稅價值為其購買價格。在此之後的每一年，房產的應稅價值都會根據通貨膨脹率進行調整（最高百分之2）。這一直持續到該房產再次出售，並以其購買價格納稅。

搬入者通常面臨房產稅額增加。大多數住

房（可供出售）的市場價值年度增長速率超過百分之2。這意味著大多數住房的應稅價值低於其市場價值。因此，當房主購買其他住房時，新住房的買價通常高於買家之前住房的應稅價值（即使這些住房具有類似的市場價值）。這會導致購房者支付更高的房產稅額。

適用於部分房主的特殊規則。在某些情況下，特殊規則允許現有房主搬至不同住房，但無需支付更高的房產稅。這些特殊規則適合超過55歲或嚴重殘障房主，且其房產遭受自然災害或受到污染。（我們將此類房主稱為「合資格的房主」。）在同一郡內搬遷時，合資格的房主可將現有住房的應稅價值轉移至其他住房，前提是新房產的市場

由立法分析師分析

(續)

價值等於或低於現有住房。此外，郡政府可能允許合資格的房主將位於某郡的住房應稅價值轉移至其他郡內的住房。十個郡允許進行此類轉移。除在有限制的情況下，超過55歲或嚴重殘障房主一生可轉移一次應稅價值。旁邊的方塊（「在現行法律下將會發生什麼？」）提供了一個此類規則如何運作的範例。

其他購房稅。城市和郡縣徵收住房和其他房產轉移稅。在全州範圍內，城市和郡縣的轉移稅增加約10億美元。

郡政府掌管房產稅。郡估值員決定房產的應稅價值。在全州範圍內，用於估值官辦公室的年度郡開支總計約6億美元。

California徵收個人所得稅。州政府對在州內賺得的收入徵收個人所得稅。應稅收入包含賣房所得收益。個人所得稅每年增加超過800億美元。

提議

增加適用於合資格房主的特殊規則。該議案對州憲法進行修訂，增加在合資格房主購置不同住房時助節省房產稅的特殊規則。自2019年1月1日起，本議案：

- **允許搬至州內任何地方。**合資格的房主可將現有住房的應稅價值轉移至州內任何地方的其他住房。
- **允許購買更貴的住房。**合資格的房主可將現有住房的應稅價值（進行些許調整）轉移至更貴的住房。從現有住房轉移至新住房的應稅價值將被上調。新住房的應稅價值高於之前住房的應稅價值，但低於新住房的市場價值。旁邊的方塊（「根據5號提議下將會發生什麼？」）中展示了一則範例。
- **降低較便宜的新購住房的稅費。**當合資格的房主搬遷至更便宜的住房時，

根據現行法律將會發生什麼？

一對55歲的夫婦於30年前用110,000美元購買了一套住房。其住房的應稅價值現為200,000美元（在110,000美元的基礎上每年增長百分之2，為期30年）。其年度房產稅為2,200美元（應稅價值的百分之1.1）。他們的住房如今價值600,000美元。這對夫婦正在考慮搬至其他兩所住房之一。

- **更貴的住房。**第一個選擇是搬至價值700,000美元的住房。但此搬遷行為不符合特殊規則，因為新住房比現有住房貴。如果這對夫婦選擇此方案，其新住房的應稅價值將為700,000美元（住房的買價）。他們的年度房產稅將是7,700美元。
- **更便宜的住房。**第二個選擇是搬至價值450,000美元的住房。在這種情況下，特殊規則適用。其新住房的應稅價值為200,000美元（與舊住房相同）。他們的年度房產稅仍為2,200美元。

由立法分析師分析

(續)

下調從現有住房轉移至新住房的應稅價值。旁邊的方塊(「根據5號提議下將會發生什麼?」)中展示了一則範例。

- **免除房主使用特殊規則次數的限制。**合資格房主轉移應稅價值的次數沒有限制。

財政影響

地方政府的房產稅收入減少。該議案對房產稅收入具有諸多影響：

- **降低已搬走人士的稅金。**現在，每年約85,000位超過55歲的房主搬遷至其他房屋，但並沒有享受房產稅優惠。大多數搬遷人士最終仍支付較高房產稅。根據本議案，其房產稅會大幅降低。此做法會減少房產稅收。
- **更高房價和更多住房建造可能產生更高稅金。**本議案會導致更多人出售住房和購買其他住房，因為本議案提供了相應的稅金優惠。搬遷人數可能會增加數萬人。有意購買和出售住房的人數增多會對房價和住房建造產生一定的影響。房價升高和住房樓宇增多會致使房產稅收增加。

根據5號提議會發生什麼？

以前面例子中的同一對夫婦為例，他們現在的房子應稅價值為200,000美元，市場價值為600,000美元。如果他們搬家的話，他們的新房子的應稅價值將是：

- **更貴的住房。**如果這對夫婦以700,000美元購買該房屋，新房子的應稅價值將為300,000美元(如下圖所示)。他們的年度房產稅將是3,300美元。這比他們在舊住房的時候(2,200美元)交的要多，但是比按照目前的法律應該交的(7,700美元)要少得多。

$$\begin{array}{r}
 300,000 \text{ 美元} \\
 \left[\begin{array}{l} \text{新住房的} \\ \text{應稅價值} \end{array} \right]
 \end{array}
 =
 \begin{array}{r}
 200,000 \text{ 美元} \\
 \left[\begin{array}{l} \text{舊住房的} \\ \text{應稅價值} \end{array} \right]
 \end{array}
 +
 \begin{array}{r}
 100,000 \text{ 美元} \\
 \left[\begin{array}{l} 700,000 \text{ 美元} - 600,000 \text{ 美元} \\ \text{新住房的市場價值} - \text{舊住房的市場價值} \end{array} \right]
 \end{array}$$

- **更便宜的住房。**如果這對夫婦以450,000美元購買該房屋，新房子的應稅價值將為150,000美元(如下圖所示)。他們的年度房產稅將是1,650美元。這比他們在舊住房的時候和比按照目前的法律應該交的要少(2,200美元)。

$$\begin{array}{r}
 150,000 \text{ 美元} \\
 \left[\begin{array}{l} \text{新住房的} \\ \text{應稅價值} \end{array} \right]
 \end{array}
 =
 \begin{array}{r}
 200,000 \text{ 美元} \\
 \left[\begin{array}{l} \text{舊住房的} \\ \text{應稅價值} \end{array} \right]
 \end{array}
 \times
 \begin{array}{r}
 75\% \\
 \left[\begin{array}{l} 450,000 \text{ 美元} \div 600,000 \text{ 美元} \\ \text{新住房的市場價值} \div \text{舊住房的市場價值} \end{array} \right]
 \end{array}$$

搬走人群損失的收入可能會高於從更高的房價和更多的住房中取得的收益。這意味著本議案會減少地方政府的房產稅。在最初的幾年中，學校和其他地方政府各自年度損失有可能超過1億美元。此損失隨時間不斷升高，導致學校和其他當地政府各自年度損失約10億美元(按今日美金計價)。

增加州政府對學校的投資。現行法律要求州政府為大多數學校提供更多資金，以便彌補房產稅損失。因此，在最初的幾年內，州政府投入學校的年度成本將增加**超過1億美元**。久而久之，州政府投入學校的年度成本將增長至約**10億美元**(按今日美金計價)。(此成本不足州預算的百分之1)。

由立法分析師分析

(續)

房產轉移稅收增加。本議案會提高住房銷售量，亦會增加城市和郡縣徵收的房產轉移稅。此項收入的年度增長值很有可能達到數百萬美元。

所得稅收入增加。由於本法案會提升住房的年度銷售量，因此亦有可能增加需要為住房銷售收入支付所得稅的納稅人數量。這種情況使州政府的年度所得稅收入增加數百萬美元。

郡管理成本升高。郡估值員將需要建立一個流程，來計算本議案所涵蓋住房的應稅價值。這會導致郡估值員的單次成本達到數百萬美元甚至更高，此成本可能會在一定程度上小幅上升。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持5號提議的論據 ★

5號提議賦予所有長者(超過55歲)和嚴重殘障人士在不受懲罰的情況下搬遷的權利

5號提議——房產稅公平動議——取消如現行「搬遷懲罰」,以保護想要搬至更安全、更實用或靠近家人的長者(超過55歲)和嚴重殘障人士。5號提議限制此類人士在州內任何郡購置其他住房時面臨的房產稅懲罰。

5號提議解決了長者(超過55歲)的搬遷難題

數百萬California的長者居住在無法滿足其需求的住房中——或過大,或台階過多,又或離家人或親人過遠。根據5號提議,無論他們選擇搬至州內的任何位置,年長的房主(超過55歲)將能夠轉移住房當前的應稅價值。

5號提議令退休人士可依靠固定收入生活

大多數退休人士通常依靠退休金和/或社會安全金提供的固定收入生活。若退休教師、消防員、警察和其他退休人士想要出售當前住房以在California的其他地方購置另外一套住房時,他們通常需要支付房產稅,而5號提議消除了此項稅費增長100%、200%或甚至300%的可能性。

5號提議防止房產稅基「搬遷懲罰」

根據California現行法律,房產稅上限為房產購置價值的較小百分比。這被稱為房產「稅基」。此外,房產稅每年的漲幅是有限制的。長者和嚴重殘障人士通常依靠固定收入生活,無法負擔房產稅的大幅增長。但若他們選擇搬至新住房,其「稅基」通常會因房價在過去幾十年內上漲而顯著升高。5號提議通過允許California州人民保持較低且更公平的稅

基防止其遭受「搬遷懲罰」。

5號提議擴大了13號提議的福利,實現稅費穩定,確保安心無憂

5號提議免除了導致California住房短缺的現行「搬遷懲罰」。正如13號提議(1978)防止百萬長者因繳稅而離開其住房,5號提議將為更多人提供幫助。5號提議將有助於緩解California全州範圍內的百萬中產階級和工人階級家庭的住房短缺問題,實現稅費穩定,確保安心無憂。

5號提議增加了被困在條件不足住房中的嚴重殘障人士的自主權

California的許多嚴重殘障人士居住在對其而言已不再安全或實用的住房中,但若他們在California的其他地方購置新住房,房產稅將會飛漲,導致他們無力負擔。但即使他們搬至更便宜的住房,這種情況仍會發生。根據5號提議,嚴重殘障的房主將能夠搬至更合適的住房,而無需遭受「搬遷懲罰」。

PENNY LILBURN, 執行董事

高地長者中心 (Highland Senior Center)

KYLE MILES, 負責人

California美國韓越戰退伍軍人協會部門 (AMVETS Department of California)

SUSAN CHANDLER, 總裁

California人民殘障權利公司 (Californians for Disability Rights, Inc.)

★ 對支持5號提案的論據的反駁 ★

5號提議對大多數低收入長者毫無裨益,反而幫助了為其注資的企業房地產相關方。

5號提議背後的房地產相關方正嘗試用謊言嚇唬長者。現行法律已經允許長者和嚴重殘障納稅人在搬遷時保留房產稅優惠。而5號提議不同——它是一項新的稅收優惠,適合超過55歲後購置更大、更貴住房的最高收入人群。

『房地產相關方怎敢利用長者和殘障人士作為銷售更貴住房的工具,』, California長者協會 (Congress of California Seniors) 會長Gary Passmore說。「長者已經可以依靠住房淨值維持退休生活,不會受到任何「搬遷懲罰」。他們在撒謊。對5號提議投反對票!」

5號提議將消防、衛生健保和學校推入險境,因為此提議使城市和郡縣的支出增加10億美元。

年輕的California州人民竭力購買首套住房。許多長者、殘障人士和家庭無法負擔一套安全的公寓。本議案背後的房

地產相關方讓住房更貴的行為是錯誤的。

「作為一名退休教師,我擔心難以支付貸款、無法保留一部分退休金來幫助我的孩子。5號提議對我毫無幫助,他們不應該說可以幫到我,」退休小學教師Melinda Dart說。

教師、護士、消防員和住房與長者擁護人反對5號提議,因為這是一個騙局。請加入我們對5號提議投反對票。

NAN BRASMERN, 主席

California退休者聯盟 (California Alliance for Retired Americans)

HELEN L. HUTCHISON, 主席

California婦女選民聯盟 (League of Women Voters of California)

TIM GAGE, 前任主管

California財政局 (California Department of Finance)

★ 反對5號提議的論據 ★

對5號提議投反對票

我們強烈要求對5號提議投反對票，原因非常簡單。California存在嚴重的經濟適用房危機，而5號提議絲毫沒有緩解此危機。

5號提議將：

- 進一步提高住房成本。
- 導致地方收入因公共學校損失數億美元，大概10億美元。
- 包括消防、警察和衛生健保在內的地方服務收入損失高達10億美元。
- 給富裕的California人民帶來巨大的稅收優惠。
- 給房地產產業帶來巨大的意外收益，而房地產產業也是本提議的唯一發起方。

我們強烈要求對5號提議投反對票，原因在於它並未：

- 建造任何新住房。
- 幫助首次置業人士。
- 降低租賃成本。
- 解決無家可歸問題。

住房擁護者態度十分明確：「5號提議對經濟適用房毫無裨益，甚至導致現狀更為糟糕，」國家住房法專案 (National Housing Law Project) 的Shamus Roller指出，他是一位經濟適用房的擁護者。

在過去的30年中，想要搬至更小、更便宜房屋中的老年房主可延緩房產稅，鼓勵他們將更大、更貴的住房留給年輕家庭。這些房主一生只能轉移一次房產稅。這是對13號提議

的擴充。

但5號提議卻打破這一平衡。若5號提議通過，超過55歲的房主便可使用稅收優惠不斷在California的任何地方購置更昂貴的房屋。同時，年輕的首次置業人士收入較低，但卻要面臨較高的房價，而且租客將更難成為房主。

無黨派的California立法分析師認為，5號提議將導致地方層級收入的巨大損失。這便是消防員、教師和護士反對5號提議的原因。此動議將會導致關鍵公共服務降級，其中包括消防、警察保護和衛生健保。公共學校資金主要來自地方房產稅。5號提議實則減少了公共學校貢獻的地方收入。

「撲滅過去幾年困擾社群的森林火災需要更多本地資源，而非更少。我們無法承擔5號提議帶來的後果，」California專業消防員Brian Rice指出。

受自身利益驅使的房地產相關方以有償方式將5號提議提上表決議程，他們決定讓房主彼此對抗。為什麼？您需要問問他們。但我們認為，這必然與他們的利益相關。

我們無法承擔5號提議帶來的後果。請加入我們，投反對票。

登入www.noprop5.com，瞭解更多資訊

CAROL KIM，委員會會員
中產階級納稅人協會 (Middle Class Taxpayers Association)

SHAMUS ROLLER，執行董事
國家房屋法專案 (National Housing Law Project)

GARY PASSMORE，會長
California長者協會 (Congress of California Seniors)

★ 對反對5號提案的論據的反駁 ★

5號提議為想要搬遷的CALIFORNIA人民提供幫助

5號提議房產稅公平動議免除了「搬遷懲罰」，此項規定目前對困在不需要或無法滿足其需求的百萬長者（超過55歲）和嚴重殘障California州人民帶來傷害。

5號提議允許年長的California人民出售其當前住房和購買新主要住房，但不會面臨房產稅「搬遷懲罰。」5號提議為包括首次購房者和租賃者在內的其他家庭騰出急需住房。

5號提議沒有提高住房成本

此動議中的任何條款均未提高住房成本。

5號提議未縮減公共安全資金

此動議中的任何條款均未縮減消防部門、警察或衛生健保方面的資金。

5號提議未縮減公共學校資金

此動議中的任何條款均未縮減公共學校的資金。

CALIFORNIA的主要經濟學家認為5號提議降會增加州政府收入

州內的兩位頂尖經濟學家針對5號提議進行的經濟評論表明：允許長者、嚴重殘障人士和災民搬遷可能會增加州政府收入，並為重要公共服務提供更多資金。

若長者可以搬至能更好地滿足其需求（例如在孩子搬離後縮小面積）的全新主要住所，舊住房將在賣給新買家後產生更多稅收。

MARILYN MARKHAM，委員會會員
California長者擁護聯盟
(California Senior Advocates League)

TOM CAMPBELL，PH.D.，經濟學教授

MICHAEL C. GENEST，前任主管
California財政局 (California Department of Finance)

取消某些道路維修和運輸資金。 要求選民批准某些燃料稅和車輛費用。 憲法修正案動議。

該提案內容可見於州務卿網站，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 撤銷用於支付當地道路、州高速公路和公共交通的維修和改善的2017年交通法稅收和費用規定。
- 要求州議會向選民提交任何針對汽油或柴油燃料或在公共高速公路上開車的特權徵收指定稅款或費用的議案。

少了51億美元的州財政收入。這些收入主要用於高速公路和道路維護和維修費用以及過境計畫費用的支付。

- 要求選民批准立法院未來通過的新增的燃料稅和車輛稅可能會致使這些稅收收入低於原本可獲得的收入。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 取消2017年立法院通過的燃油和車輛稅，持續減

由立法分析師分析

背景

州稅審批

立法要求。根據州憲法，立法院只可在選票超過三分之二時通過新稅項或提高現行稅金。(立法院可以在選票超過半數時通過多數其他法律。)部分稱為收費的州費用(例如車輛牌照費)歸入憲法稅收定義。

選民同意要求。若通過新增稅項或提高稅金，立法院不需要獲得選民同意。選民—通過動議流程—可通過新稅項或提升現行稅金，無需立法院參與。

州燃料稅和車輛稅

燃料稅。州政府徵收汽油和柴油燃料消費稅。這些稅金以每加侖為基礎設定。此外，州政府徵收汽油和柴油燃料銷售稅。這些稅金根據燃料價格百分比設定。州憲法通常要求將此類燃料稅收入用於高速公路、道路和運輸。

車輛稅。州法律要求車主支付兩項具體稅費，以便在公共高速公路上駕駛車輛。這兩項稅是(1)車輛牌照費和(2)最近頒布的交通改善費，這兩項稅均以車輛價值為基礎。州憲法要求將交通改善費用於高速公路、道路和運輸。

CALIFORNIA交通資金

California目前的交通資金預計總計為350億美元，其中，160億美元來自地方收入，120億美元來自州收入，70億美元來自聯邦收入。地方資金主要來自銷售稅、公交費和城市與郡縣一般基金，而聯邦資金主要來自聯邦燃料稅。州資金主要來自州燃料稅和車輛稅。在過去的兩年中，州資金因近期立法增加了四分之三。

最近的州交通資金立法。2017年，立法院頒布了參議院法案(SB) 1，目的在於通過多項燃料稅和車輛稅(如圖1所示)增加年度州交通資金。具體而言，SB 1提高了汽油消費稅基(每加侖12美分)和柴油銷售稅基(百分之4)。本法案亦設定了二次(附加)汽油消費稅和柴油消費稅的固定費率，以前，這兩個稅項每年都會根據燃料價格變更。此外，SB 1新設交通改善費(費率範圍為每年25美元至175美元)，以及一項專門為零排放車輛設定的費用(對於2020年及以後生產的車輛，每年費率為100美元)。本法案在將來亦可根據通貨膨脹情況進行調整。州政府希望在本財政年度將稅金增加44億美元。兩年後，當所有稅金生效且通貨膨脹調整開始後，州政府預計稅金會增加51億美元。州憲法要求將所有此類新收入用於交通用途。參議院法案1將約三分之二的收入用於高速公路和道路維修，剩餘部分用於其他計畫(如公共運輸)。

由立法分析師分析

(續)

提議

要求立法院在燃料稅和車輛稅方面徵得選民同意。6號提議對州憲法進行了修訂，要求立法院就對汽油或柴油燃料的銷售、貯存、使用或消費新增或提高稅金，並就獲得在公共高速公路上駕駛車輛權利的稅費徵得選民同意。因此，立法院將需要就汽油和柴油消費稅與銷售稅、車輛牌照費和交通改善費徵得選民同意。

免除最近頒布的燃料稅和車輛稅。6號提議亦免除了立法院於2017年1月1日後到6號提議於12月生效前通過的各項燃料稅和車輛稅。這樣做將會免除SB 1頒布的提高燃料稅和交通改善稅。

財政影響

免除SB 1的稅收。在當前財政年度，6號提議會將SB 1稅收從44億美元降至20億美元，即縮減24億美元。(剩餘收入中的20億美元來自6號提議於12月生效之前徵收的稅金。)兩年後，年度收入縮減額將總計達到

51億美元。資金減少主要影響高速公路和道路維護與維修計畫，以及運輸計畫。

指定燃料稅和車輛稅更加難以通過。6號提議將加大頒布指定燃油稅和車輛稅的難度，因為選民亦需批准方可通過。因此，收入將會減少，反之則會增加。任何收入減少情況都是未知的，因為它取決於立法院和選民的未來措施。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

圖1

參議院法案1收入

	稅率		年度收入 (單位：十億美元)	
	先前稅率	新稅率	本年度	兩年後
汽油稅				
消費(基礎)	18美分	30美分	\$1.9	\$2.1
銷售(附加)	可變 ^a	17.3美分	— ^b	0.2
柴油稅				
銷售	可變 ^c	36美分	0.7	0.7
銷售	百分之1.75	百分之5.75	0.3	0.4
車輛稅				
交通改善費	—	\$25至\$175	1.5	1.6
零排放車輛費	—	\$100	— ^b	— ^d
總計			\$4.4	\$5.1

^a 每年根據價格設定。當前稅費為11.7美分，但在過去，此項稅費範圍為9.8美分至21.5美分。
^b 新稅率，尚未生效。
^c 每年根據價格設定。最新稅費為16美分，但在過去，此項稅費範圍為10美分至18美分。
^d 4,800萬美元。

取消某些道路維修和運輸基金。
要求選民批准某些燃料稅和車輛費用。
憲法修正案動議。

★ 支持第6號提案的論據 ★

為了立即降低您所支付的汽油價格，請對第6號提案投贊成票。

第6號提案是為了執行兩件事情。它廢除立法院在去年才大量加徵的汽油、柴油和汽車稅。其次，它要求選民批准立法院將來再次進行任何嘗試。就是這樣。

這就是為什麼第6號提案值得您投贊成票：

事實：California的生活成本正在飛漲，工薪家庭幾乎無法跟不上。新加徵的汽油和汽車稅讓每個家庭一年的花費可能要超過500美元！這不是小錢，而是很實際的一筆現金。

事實：加徵汽油稅並不合理。它是一種累退稅，對工薪家庭和窮人的打擊比富人還要更加嚴重。

事實：California居民從每加侖的汽油中繳納大約95.5美分給政府。通常加滿油大約要18美元的稅金—比其他州開車者所繳納的金額還要更多。

事實：California有160億美元的預算盈餘，但Sacramento政客今年決定要把數十億美元花在喜歡的專案，而不是改善道路、橋樑和高速公路。事實上，立法院在最近十年其實已經刪減百分之18的州交通廳基金。

事實：在本州所徵收的所有機動車輛相關稅金中，有72%用於計劃而非街道、道路和高速公路。現在是終止交通基金騙局的時候了。

(請前往GiveVotersAVoice.com查看這些事實並瞭解詳情)

反對者聲稱如果第6號提案通過將無資金可修築道路，不要被他們愚弄了。如果在此項新加稅措施生效之前我們所繳納的交通相關稅金都花在交通事務上—本州每年可能有56億美元可滿足交通需求，不需要提高稅收。

這就是為什麼公正無私的交通專家同意立法院必須安排開支的優先順序，而修築道路並不需要加徵汽油和汽車稅。

「納稅人的錢浪費在交通事務真是荒誕不經。如果California確實採取基本改革，就可能擁有很棒的道路。」—州交通廳前主管 (Caltrans) Robert K. Best

在10年內提高520億美元的汽油和汽車稅收之前，立法院應該整頓California的腐敗和無能——修建高速公路幹道的開支比全國平均多62%。

將近一百萬California居民為高昂的汽油價格所苦—小型企業主、教師、退休人員、工會會員—簽署請願書以便將第6號提案列入選票。

對第6號提案投贊成票可廢除不必要的汽油和汽車加稅措施，每年可為每個家庭節省數百美元—並終止Sacramento政客玩弄交通基金的騙局。

對第6號提案投贊成票，可幫助California州勞苦的中產階級和工薪家庭維持收支平衡。

對第6號提案投贊成票可要求政客按計畫和承諾來花費交通稅金—以維護我們的街道、高速公路和橋樑。

為了立即降低汽油價格，請對第6號提案投贊成票！

榮譽主席**JOHN COX**

傾聽選民的聲音—贊成第6號提案

會長**DELORES CHAVEZ**

拉丁美洲政治協會

會長**PEGGI BUFF**

California州婦女領袖協會

★ 對支持第6號提案論據的反駁 ★

不要被誤導。外州政客和特殊利益集團花了數百萬美元將第6號提案列入選票。第6號提案將會讓我們的橋樑、道路和交通系統更不安全，而且從長遠來看，我們將因道路進一步惡化而付出更多的代價。

事實：第6號提案不包含保證汽油價格將會下降的任何條款。

事實：選民在六月份以壓倒性的方式通過第69號提案，防止Sacramento政客挪用交通基金，並確保基金僅能用於交通改進措施。

事實：第6號提案每年從現有的交通基金中刪除50億美元，並將危害目前在全California所進行的6,500個當地交通專案。目前並非停止進度的時機。

事實：第6號提案威脅公共安全。California有超過1,600座橋樑和天橋在結構上產生缺陷，而且各郡共有89%的道路被認為處於「破舊」或「危險」狀況。第6號提案刪除對橋樑和天橋進行安全維修及修築危險道路的專案。

事實：從長遠來看，第6號提案將花費開車者更多的錢。一般駕駛人每年花在車輛的費用(如路況不佳所造成的前輪定位、避震器

和輪胎維修)為739美元。這項議案將會讓道路狀況更糟糕，並讓大家花更多錢在無法預期的車輛修理。

超過200個組織反對第6號提案，其中包括：• California職業消防隊 • 美國土木工程師學會 • California女性選民聯盟 • California商會 • California公共運輸協會 • California長者協會 • California拉丁美洲裔公民聯盟 • 拉丁商業協會 • California高速公路巡警協會

拒絕第6號提案—停止對橋樑和道路安全的抨擊。

www.NoProp6.com

會長**BRIAN K. RICE**

California職業消防隊

主管**MARK GHILARDUCCI**

California緊急服務辦公室

州級主管**YVONNE GONZALEZ DUNCAN**

California拉丁美洲裔公民聯盟 CA LULAC

★ 反對第6號提案的論據 ★

對第6號提案投反對票：停止對橋梁和道路安全的抨擊

California職業消防隊、California高速公路巡警協會、美國土木工程師學會和第一批響應者主張對第6號提案說不，因為它將阻止重大的交通專案，並危害橋梁和道路的安全。

第6號提案每年從專門用於修築道路、橋梁和基礎建設的現有基金中刪除50億美元。第6號提案將阻止目前整個California為升級橋梁和天橋以符合地震安全標準，以及改善道路安全所進行的專案。以下才是事實：

- California有超過1,600座橋梁和天橋在結構上有缺陷且不安全。
- 各郡共有百分之八十九 (89%) 的道路處於「破舊」或「危險」狀況。
- 根據國家公路交通安全管理局表示，2016年California道路死亡人數過3,600人。改善道路狀況和路面安全裝置已經被認為對改善交通安全具有顯著效果。

第6號提案刪除用於超過6,500個道路安全和交通改善專案的基金。根據California州運輸署表示，有超過6,500個當地交通改善專案正在每個California社區進行中，其中包括：

- 修築坑洞並重鋪坍塌、不安全道路的3,727個專案
- 修理或更換554座橋梁和天橋
- 針對公共交通營運和服務（包括公車和鐵路）所進行的453項改進措施
- 紓解交通阻塞的337個專案

如果第6號提案通過，建設將無法在整個州的城市和郡進一步推動，浪費了資金也讓道路狀況更加惡化。

選民為致力於道路基金而大聲疾呼

選民在六月份以壓倒性的方式通過第69號提案，防止Sacramento政客挪用交通基金，並確保這些基金僅用於交通改進措施。我們不應該刪除對納稅人負有責任、無法被轉移，而且選民以壓倒性方式致力於修築道路的交通收入。

第6號提案刪除數千個工作，並損害我們的經濟

California商會反對第6號提案，因為它每年可能刪除68,000個工作，而且以1,830億美元作為數千個道路建設專案的經濟投資也將停止。

公共安全和當地領導者反對第6號提案

- California職業消防隊
- California高速公路巡警協會
- 美國土木工程師學會
- 緊急應變人員和護理人員
- California商會
- California環保選民聯盟
- California建築貿易委員會
- California州郡級協會
- California城市聯盟
- California就業聯盟
- 拉丁商業協會
- 全國有色人種協進會California分會
- California長者協會
- California拉丁美洲裔公民聯盟 (LULAC)

「緊急應變人員直接看到由坍塌道路、結構不安全的橋樑和過時的基礎設施對駕駛人所造成的安全風險。通過以阻止數千個交通改善專案，第6號提案將會讓我們的道路、橋梁和交通系統更不安全，並導致更多的交通事故和死亡人數。」—California緊急服務辦公室主管Mark Ghilarducci

停止對橋梁和道路安全的抨擊。對第6號提案投反對票。

NoProp6.com

會長BRIAN K. RICE

California職業消防隊

地區主管KWAME AGYARE

美國土木工程師學會

會長DOUG VILLARS

California高速公路巡警協會

★ 對反對第6號提案論據的反駁 ★

California的生活成本已經過高。為了立即降低您在加油站所支付的價格，請對第6號提案投贊成票。

特殊利益反對者聲稱如果不提高稅收就無資金可修築橋梁和道路，不要被他們愚弄了。以下才是事實。

- 州政府有160億美元的預算盈餘，但立法院決定要把數十億美元花在喜歡的專案，而不是改善道路、橋梁和高速公路。
- Sacramento政客在最近十年已經降低百分之18的州交通廳基金。在本州所有的機動車輛相關稅費中，有72%投入計劃而非街道、道路和高速公路。
- 高昂的燃料稅轉嫁給消費者，增加我們的購物成本。California的費用支出已經過高。大量加稅會讓情況更惡化。

還有一件事情政客並沒有告訴您：

立法院汽油稅法隱含一個條款，允許每年自動加稅，不需要經過民眾投票。

太多California居民已經為高昂的生活成本所苦。第6號提案只要

執行兩件事情，就能夠有助於減輕California居民的負擔：

首先，它廢除對汽油和汽車的不合理和大量加稅。

其次，它要求在政客能夠試圖再次對汽油和汽車加稅之前，經過民眾投票。

為了降低汽油價格，請對第6號提案投贊成票！請造訪 www.GiveVotersAVoice.com 和 www.GasTaxRepeal.org 以瞭解更多詳情。

會長JON COUPAL

Howard Jarvis納稅人協會

CALIFORNIA主管

JOHN KABATECK

全國獨立企業聯盟

會長JESSE ROJAS

California農工和家庭政治行動委員會 (PAC)

符合聯邦法律對CALIFORNIA夏令時的規定。 允許立法院更改夏令時持續期間。 州議會法規。

官方標題與概要

由總檢察長撰寫

該提案內容可見於州務卿網站，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 將聯邦法律指定的時區設為「太平洋標準時間，作為California的標準時間。」
- 規定California夏令時從3月的第二個星期日凌晨2點開始，到11月的第一個星期日凌晨2點結束，這符合現行的聯邦法律。
- 如果更改符合聯邦法律，則允許立法院今後通過三分之二的投票來對California的夏令時進行更改，包括全年申請。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 該議案不會產生直接的財政影響，因為夏令時的更改將取決於立法院和聯邦政府可能採取的未來的舉措。

立法院就AB 807 (7號提議) 的最終投票
(第60章, 2018法規)

參議院：	贊成26	反對9
議會：	贊成68	反對6

由立法分析師分析

背景

聯邦法律規定年中夏令時。聯邦法律對美國各地區規定標準時區。例如，California及西部其他各州位於太平洋標準時區。聯邦法律要求三月初至十一月初各時區標準時間撥快一小時，稱為夏令時期間 (DST)。於夏令時期間，日出日落比通常時間晚一小時發生。目前，聯邦法律不允許各州全年採用夏令時。

然而，聯邦法律允許各州選擇全年不採用夏令時並維持標準時間，正如Arizona及Hawaii目前的情況。

California於70年前投票決定採用夏令時。於1949年，California投票人通過於California採用夏令時的動議案。若欲更改該動議案，立法院必須向選民提交更改以供批准。

由立法分析師分析

(續)

提議

7號提議允許立法院以三分之二投票更改夏令時(例如全年維持夏令時),只要聯邦法律允許更改。於此等更改之前,California維持目前的夏令時期間。

財政影響

對州及地方政府沒有直接財政影響。動議案對州及地方政府開支或收入沒有直接財政影響。這是因為任何影響均取決於立法院——亦可能是聯邦政府——日後採取的更改夏令時的行動。

更改夏令時的潛在影響。若立法院更改夏令時,會有一系列影響。例如,若立法院批准全年夏令時,則十一月至三月之間日出日落將晚一小時發生。此項更改會影響那幾個月內照明、取暖及製冷

所用能源淨值。此外,目前的年中夏令時制度可能影響部分民眾一年兩次於標準時間及夏令時之間切換時的睡眠時間。這可能影響勞動生產率,並導致一系列事故。全年夏令時會消除這些影響。此等更改對州及地方政府財政的淨影響並不明確,可能相當微弱。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/>查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html>獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本,請致電州務卿,號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov,免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持7號提議的論據 ★

我們每年兩次更改時鐘要付出多少代價？以下是需要考慮的部分因素。

2012年的大學醫學研究發現，在時間改變後的兩天內，心臟病發作的風險增加了10%。

2016年進一步的研究發現，更改時鐘時，中風風險增加8%。對於癌症患者，中風風險增加25%；對於65歲以上者，中風風險增加20%。上述後果皆因我們擾亂了睡眠模式。

當我們的孩子每年兩次擾亂睡眠模式時，每個家長都知道這意味著什麼。

現在考慮錢的因素。每年兩次改變時鐘會導致我們在世界許多地方使用的電力增加4%，我們開車使用的燃料增加，成本為\$4.34億。那是我們可以節約的錢。

改變我們的時鐘不會改變太陽何時升起或落下。

此事由自然掌控。夏日總是會更長。冬天會縮短。

自2000年以來，已有14個國家停止更改時鐘。現在，所有國家中有68%不這樣做。這些國家讓自然而不是政府來決定時間。降低健康風險。降低能耗。節省金錢。

對7號提議的贊成投票允許California考慮讓夏令時或標準時間成為全年時間—改變比改變時鐘更重要的事情。

在做出任何最終決定之前，7號提議需要立法院三分之二的投票。

州議會議員KANSEN CHU

California州議會選區25

州議會女議員LORENA GONZALEZ

California州議會選區80

SION ROY M.D., 醫學博士, 心臟病專家

★ 對支持7號提議的論據的反駁 ★

永久夏令時的支持者堅持認為它將使我們節省能源。實際不然。關於該主題已有諸多研究，並無確鑿證據表明全年夏令時會讓我們節約一分錢。某些醫療狀況任何短暫的潛在改善均需要權衡冬天早晨天色黑暗較晚的危險。

每年兩次改變我們的時鐘可能不方便。但是，冬季在黑暗中開始一天的活動不僅不方便，而且有危險。對於摸黑前往學校或等候巴士的兒童以及必須在黑暗中開始通勤的成年人來說，這是危險的。1974年全年實行夏令時的相同失敗試驗確認了這一危險現實。

春季、夏季和秋季保持現有夏令時制度，而冬季保持標準時間的優勢很明顯：

- 夏天白晝持續到傍晚
- 冬天早晨開始白晝
- 避免讓我們一年中有四個月比鄰近的西部各州和墨西哥早一個小時

冬季兒童和成人的危險性增加，與我們周圍各州時間不同。這不值得。對7號提議投反對票。

參議員HANNAH-BETH JACKSON

第19號參議院選區

★ 反對7號提案的論據 ★

請為7號提議投反對票。

7號提議將導致California轉為永久夏令時。

我們之前已對此作出嘗試，結果是一場災難。1974年，能源危機導致尼克森總統宣佈實行緊急全年夏令時。它應該持續16個月，但在10個月後停止，因為人們討厭早晨太陽太晚升起的事實。

夏令時不會帶來更多的白晝時間，它只改變白晝時間何時出現。如果您住在Anaheim，太陽將在今年聖誕節早上6點55分升起。若為夏令時，則是早上7點55分。

我們在夏天有夏令時，所以下班回家後天色明亮。我們在冬天切換到標準時間，所以早晨天色明亮。

擁有永久夏令時意味著什麼？太陽會比標準時間晚一個小時升起。如果您住在Eureka或Susanville，那麼在元旦早上8點依然天色黑暗。如果您住在洛杉磯或Twentynine Palms，那麼11月到2月太陽直到上午7點30分或者更晚才升起。

那些喜歡與太陽一起醒來的人會在黑暗中醒來。您將在黑暗中為家人一天的活動做準備；您的孩子將在太陽升起之前步行上學或等待校車。對於那些在工作之前鍛煉身體或參加宗教儀式者，您將在黑暗中進行。

有人認為夏令時使我們節省了能源或讓我們更安全。但是沒有科學證據證明這一點。它只是一個方便的問題。我們現在在夏天有夏令時，所以我們可以在傍晚享受額外的陽光，而不是在早晨5點和6點之間我們寧願天色黑暗的時候擁有陽光。然後在冬天我們切換到標準時間，所以早上不會那麼黑暗。

永久夏令時將使我們與鄰居不同步。雖然我們總是與Arizona州的時間相同，但是一年中的部分時間我們與其他山地時間州的時間相同，其他時間與Nevada州、Oregon州、Washington州和Mexico州保持一致。

是的，當我們「提前」出發時，我們會有點不方便，會失去那個小時（即使當我們「退回」時，我們很高興得到額外的那個小時）。但是避免這些切換不值得與其他州時間混淆，以及我們如果實行永久夏令時必須忍受幾個月的黑暗早晨。

參議員HANNAH-BETH JACKSON

第19號參議院選區

PHILLIP CHEN，州議會議員

第55號選區

★ 對反對7號提案的論據的反駁 ★

7號提議的反對者無法辯駁每年兩次更改時鐘對我們的健康和經濟都有害的科學和經濟事實。7號提議旨在保持我們的社區、工作場所、學校和公路安全及富有成效。

研究表明，每當時間改變，心臟病發作和中風更容易發生。

孩子們脫離了他們通常的睡眠模式，在課堂上變得更加不專注。

我們改變時鐘後，交通事故和工傷都會顯著增加。更不用說，每年將時鐘撥快和撥慢一小時，我們的生產效率損失了\$4.34億。

California可以通過投票贊成提議7來解除危險的時間切換。

請與眾家長、醫療專業人士和工作場所安全倡導者一道投票贊成提議7。

www.YesProp7.info

州議會議員KANSEN CHU

California州議會25號選區

州議會女議員LORENA GONZALEZ

California州議會80號選區

該提案內容可見於州務卿網站，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 將費用限制在直接患者護理成本和質量改進成本的115%，包括培訓、患者教育和技術支持。
- 如果收費超過限額，則要求退款和罰款。
- 要求向州政府報告有關診所成本、患者費用和收入的年度報告。
- 禁止診所根據護理的付款來源而拒絕治療患者。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 對州和地方政府的總體年度影響，從數千萬美元的淨值正面效益到數千萬美元的淨值負面效益不等。

由立法分析師分析

背景

透析療法

腎衰竭。健康的腎臟功能為過濾人的血液以去除廢物和多餘的體液。腎臟病是指人的腎臟無法正常運作。長期下來，會產生腎衰竭，又稱為「末期腎臟病」。也就是說，病患的腎臟不再能夠正常運作，若是沒有接受腎臟移植或持續進行稱為透析療法的治療，將無法存活。

透析療法模擬正常腎臟功能。透析是以人工方式模擬健康腎臟的功能。大多數接受透析治療的病患會接受血液透析，將血液從身體抽出，透過機器過濾掉廢物和多餘的體液，再輸回體內。一次血液透析療法大約需要四小時，通常需要一週進行三次。

大多數的透析療法病患在診所進行療程。有些腎衰竭的病患可能會在醫院或自家中接受透析治

療，但大多數都是在長期透析診所(CDC)接受治療。截至2018年5月，California有588間有執照的CDC每個月提供大約80000名病患治療。每間CDC平均有大約22台透析儀器，每次提供一名患者使用。California公共衛生部門(CDPH)負責發給CDC執照並執行審查。CDC由不同的實體持有與營運。如圖1所示，兩家私人營利實體經營並且擁有California多數CDC的至少部分所有權。

透析療法付款

透析療法付款方式有幾個不同的主要來源。我們估計CDC在California營運的所有年收入大約是30億美金。這些收入包括幾個透析療法的主要付款來源，又稱為「付款方」：

- **Medicare。**這項聯邦資助計畫提供大部分65歲以上民眾與部分較年輕的身心障礙人

由立法分析師分析

(續)

圖1

California領有執照的長期透析診所

2018年5月

營運實體	診所數量	診所百分比
DaVita, Inc. (營利)	292	50%
Fresenius Medical Care (營利)	129	22
Satellite Healthcare (非營利)	46	8
U.S. Renal Care (營利)	38	6
其他	83	14
總計	588	100%

士醫療保險。聯邦法律通常會給予腎衰竭病患Medicare給付，無論其年紀或身心障礙狀態。在California，Medicare給付大多數需要透析療法的民眾接受治療。

- **Medi-Cal**。聯邦與州聯合的Medicaid在加州又稱為Medi-Cal，提供低收入民眾醫療保險。Medi-Cal的費用由州政府與聯邦政府共同分擔。有些人同時符合Medicare和Medi-Cal資格。Medicare為他們給付大部分的透析療法費用，為主要付款方，而Medi-Cal則給付其餘部分。只有Medi-Cal的人，則是由Medi-Cal計畫單獨負責給付其接受透析療法款項。
- **團體與個人健康保險**。許多州內居民都因為雇主或其他組織（像是工會）而享有團體健康保險。California州政府、兩所州立大學系統與許多California地方政府為其現任員工、符合資格的退休員工與其家人，提供團體健康保險。有些沒有團體健康保險的人則自行購買個人健康保險。團體與個人健康保險通常是由私人保險公司提供，該保險公司

接受保費支付以換取商定的醫療保健服務費用。當投保人發生腎衰竭，通常可以轉換到Medicare。聯邦法律要求團體保險公司在為期30個月的「協調期」中繼續擔任主要付款方。

團體與個人健康保險公司對透析療法支付的費率通常比政府計畫高。 Medicare和

Medi-Cal為透析治療支付的費用相當接近CDC提供透析治療的平均費用，而且主要由監管決定。相較之下，團體與個人健康保險公司則是透過與CDC協商而建立費率。這些保險公司給付的費率取決於保險公司和CDC的相對議價能力。平均而言，團體和個人健康保險公司支付的費用，是政府計畫為透析療法支付費用的數倍。

提議

當總所得超過指定上限時，要求診所支付回扣。 自2019年起，本議案要求CDC每年計算其所得超過規定上限的金額。然後，本議案要求所得超過上限的CDC向支付方（不包括醫療保險和其他政府支付方）支付回扣（亦即退款）。付款方支付的費用越多，獲得的回扣就越高。

基於指定CDC成本的所得上限。 該議案制定的所得上限等於指定的「直接患者護理服務成本」和「醫療質量改善成本」的百分之115。其中包括員工薪資和福利、員工培訓和發展、藥品和醫療用品、設備和電子健康訊息系統等費用。此後，我們將這些成本稱為「允許」，亦即可計入確定所得

由立法分析師分析

(續)

上限。其他成本(如行政管理費用),不計入確定收入上限。

回扣金額的利息和罰款。除了支付任何折扣外,CDC還需要支付回扣金額的利息,從支付治療日起算。CDC還需要向CDPH支付任何所要求回扣金額百分之5的罰款,最高罰款為100,000美元。

業主/營運商級別計算之回扣。本議案規定,回扣將以CDC的「管理實體」級別計算,該管理實體是指擁有或運營CDC的實體(以下稱「業主/營運商」)。某些業主/營運商在California有許多CDC,而其他可能只持有或經營一個CDC。對於擁有許多CDC的業主/營運商,本議案要求他們在California的所有CDC中加總所得和允許成本。若總所得超過業主/營運商所有診所總允許成本的百分之115,他們將必須支付相等於差額的回扣。

在特殊情況下提高收入上限的法律程序。California州憲法和美國憲法都禁止政府在沒有公平法律訴訟或公平賠償的情況下取得私有財產(包括企業價值)。CDC業主/營運商可能會試圖在法庭上證明,由於他們的情況特殊,所要求的回扣將相當於承擔業務的價值,因此違反了州或聯邦憲法。若CDC業主/營運商能夠證明這一點,本議案概述了法院將所要求的回扣減少到足以不再違反憲法的程序。本議案使CDC業主/營運商承擔確定合法範圍內最大回扣金額。本議案規定,退稅金額的任何調整僅適用一年。

其他要求。本議案要求CDC對CDPH繳交年度報告。報告將列出所提供的透析療法數量、允許的成本金額、業主/營運商的所得上限金額、所得超過上限的金額以及支付的回扣金額。本議案還

禁止CDC根據哪一方為治療付費而拒絕向某人提供治療。

CDPH必須頒布法規。本議案要求CDPH制定並頒布法規,以便在議案生效日期後180天內實施本議案規定。本議案特別允許CDPH通過監管確認CDC額外成本,這些成本將被視為可允許的成本,可能有助於減少CDC積欠的任何回扣金額。

財政影響

議案會降低CDC獲利能力

目前,在California州營運的CDC,所得超過本議案規定的所得上限。支付超額金額的回扣將大幅降低CDC業主/營運商的所得。對於由營利實體營運的CDC(大多數CDC),這意味著CDC的利潤較低,甚至可能無利可圖。這可能導致在該州提供透析療法的方式產生變化。這些變化可能對州和地方政府財政產生各種影響。如下所述,該議案對CDC以及州和地方政府財政的影響尚無法確定。這是因為影響將取決於(1)州監管機構和法院在解釋議案方面的未來行動以及(2)CDC對議案的回應。這些未來的行動很難預測。

不確定性的主要來源

不確定哪些成本是被允許的。本議案的影響將取決於如何定義允許的成本。包括允許的更多成本將使所得上限提高,並允許CDC保留更多的收入(透過要求更少的回扣)。包括允許的較少成本將使所得上限降低,並允許診所保持較少的收入(透過要求更多的回扣)。尚無法確定CDPH(作為國家監管機構參與實施和執行議案)和法院將如何解釋議案中規定可允許成本的規定。例如,

由立法分析師分析

(續)

該議案規定，員工薪資和福利的成本僅允許為透析患者提供直接護理的「非管理階層」工作人員。聯邦法律要求CDC將某些員工職位作為接受醫療保險報銷的條件。其中一些要求的職位(包括醫療主任和護理師經理)執行管理職能，但也參與直接的病患照護。這些職位的成本可能因為具有管理功能，而不被認為是允許的。另一方面，這些職位的成本可能因為與直接病患照護有關，而被認為是允許的。

尚無法確定CDC會如何回應本議案。CDC業主／營運商可能會透過調整運營方式來響應本議案，以儘可能限制回扣要求的影響。他們可能會採取以下措施：

- **增加可允許成本。**CDC業主／營運商可能會增加允許的成本，例如提高直接患者護理的非管理人員的薪資和福利。增加可允許的成本將提高所得上限，減少所欠的回扣金額，並且可能使CDC業主／營運商的利益優於他們將允許的成本留在當前等級。這是因為CDC業主／營運商可保留的所得增長幅度將超過額外成本(所得上限將增加額外允許成本的百分之115)。
- **減少其他成本。**CDC業主／營運商也或許會在可能的情況下減少其他不計入所得上限的成本(例如管理費用)。這不會改變所欠的回扣金額，但會提高CDC的獲利能力。
- **尋求對所得上限的調整。**若CDC業主／營運商認為即使在如上所述進行調整後也無法獲得合理的營運回報，他們可能會試圖在法庭上對回扣條款提出異議，以獲得更高的所

得上限，如本議案所述。如果這樣提出異議成功，那麼一些CDC業主／營運商可能會有更高的所得上限，並且在某些年份繳交更低回扣。

- **縮減營運。**在某些情況下，如果所要求回扣金額很高且所得減少、無法提供足夠的投資回報以擴大或留在市場，業主／營運商可能決定減少開設新CDC或關閉一些CDC。若發生這種情況，其他提供者最終將需要介入，以滿足透析需求。這些其他提供者的營運效率可能較低(成本較高)。若某些其他提供者不在CDC許可下運營(例如醫院)，則可能可以免除本議案對其規定。這類在透析療法產業更廣泛的變化很難預測。

回扣條款對州和地方財政之影響

我們估計，若CDC沒有針對本議案採取行動，所欠的潛在回扣可能達到數億美元。根據上述原因，本議案的回扣條款可能會對州和地方財政產生幾種影響。

議案可以產生州和地方政府僱員醫療節約等...

在CDC支付回扣的情況下，可以減少州和地方政府的員工醫療保健費用。如前所述，本議案不包括政府付款方獲得回扣。但是，州和地方政府經常與私人醫療保險公司簽訂合約，為其員工提供保險。作為私人實體，這些保險公司可能有資格獲得本議案的回扣。即使他們沒有資格獲得回扣，仍有可能與CDC業主／營運商談判以降低利率。這些保險公司可能會以降低醫療保險費的形式，將部分或全部之節約轉嫁給政府雇主。

由立法分析師分析

(續)

... **或成本**。另一方面，如上所述，CDC可以透過增加可允許的成本來回應本議案。若CDC增加了足夠的允許成本，那麼健康保險公司為透析治療支付的費用可能會高於沒有採用本議案的情況。若發生這種情況，這些保險公司可能會以降低醫療保險費的形式，將部分或全部之更高成本轉嫁給政府雇主。

州Medi-Cal成本壓力。Medi-Cal計劃還與私人保險公司簽訂合約，為其部分登記者提供透析保險。和為政府僱員提供保險的健康保險公司類似，與Medi-Cal簽訂合約的私人保險公司也可能獲得回扣（如果他們確定符合資格）或者可能能夠與CDC業主／運營商協商較低的費率。這些節約中的部分或全部可能會轉嫁到州。但是，由於這些保險公司向CDC支付的費率相對較低，因此這類節約可能會受到限制。另一方面，如果CDC透過增加允許成本來回應本議案，則透析治療的平均成本將增加。這將對Medi-Cal的利率構成上行壓力，並可能導致、、、州的成本上升。

對州稅收收入之變化。如果本議案的回扣條款用於降低CDC業主／運營商的淨收入，本議案可能會減少營利業者／運營商需要向州支付的所得稅金額。這種減少的收入可以透過各種其他州收入的變化在未知的程度上抵消。例如，如果CDC透過增加對可允許的員工薪資支出來回應本議案，則可以產生額外的所得稅收入。

有鑑於重大不確定性，尚不清楚對州和地方財政的總體影響。對本議案的規定和CDC對本議案不同回應的不同解釋，將導致對州和地方政府的不同影響。有鑑於本議案如何解釋以及CDC如何回

應的重大不確定性，可能會對州和地方政府財政產生一系列可能的淨影響。

總體影響範圍可能來自低百萬美元的淨正面影響等... 若本議案最終被解釋為具有更廣泛、更具包容性的允許成本定義，例如通過包括護理師經理和醫療主管的成本，CDC業主／營運商需要支付的回扣金額將更少。根據這種解釋，CDC業主／營運商更有可能對其成本結構進行相對適度的變更。在這種情況下，州和地方政府的員工健康福利成本可能會降低。這些節省可能會被州稅收淨減少部分抵消。整體而言，我們估計本議案可能對州和地方政府財政產生淨正面影響，在這種情況下每年可達到最低數千萬美元。

... **高達數千萬美元淨負面影響**。若本議案最終被解釋為對允許成本具有更窄、更嚴格的定義，則CDC業主／營運商需要支付的回扣金額將更高。根據這種解釋，CDC業主／營運商更有可能對其成本結構進行更重大的變更，尤其是提高可允許成本。CDC業主／營運商也更有可能尋求調整所得上限或縮減在該州的營運。在這種情況下，州和地方政府的員工健康福利成本與州Medi-Cal成本可能會增加。州稅收也可能會減少。整體而言，我們估計該措施可能產生淨負面影響，在這種情況下每年達到數千萬美元。

其他潛在財政影響。上述情況代表了我們對本議案可能產生之財政影響範圍的最佳估計。但也有可能產生其他財政影響。例如，若CDC透過縮減在該州的營運來回應本議案，則一些透析患者在短期內可能會被迫中斷透析治療。可能因此產生併發症而導致其入院。在某種程度上，由於採用

由立法分析師分析

(續)

本議案，透析患者會更頻繁地住院治療，尤其是 Medi-Cal 的州費用在短期內可能會顯著增加。

行政影響

本議案賦予 CDPH 新的責任。我們估計，履行這些新職責的年度成本可能不會低於每年數千萬美元。本議案要求 CDPH 調整 CDC 支付的年度許可費（目前設定為每個設施約 3400 美元）以支付這些費用。其中一些行政費用也可能由 CDC 支付的與退稅或不遵守議案報告要求有關的處罰抵消。任何抵銷都是未知的。

訪問 <http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。請上 <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 查閱委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是 (800) 339-2857 或者您可以發送電子郵件至 vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持8號提議的論據 ★

投票贊成8號提議—透析公平收費法案

透析治療對於腎衰竭病患是一種救命療法。療程中病患的血液被抽出清洗，再輸入他們的體內。療程中病患必須處於潔淨、無菌的環境，但是大型公司的透析治療供應商，儘管每年因為向這些重症病患收取高達150000美金的費用而有幾十億獲利，卻不願意在基礎衛生設備上投入足夠的資金。眾多透析診所都曾受舉報內有血漬、蟑螂和骯髒的廁所，而病患會因為暴露在危險的感染和疾病環境中使生命受到威脅。這些高昂的費用提高了California人民的健保成本。8號提議將要求沒有投入資金改善透析療法病患保健的公司，繳回過多的獲利。

停止對病患過度收費

California最大的透析療法公司對部分病患的收費金額超出提供照護實際成本的350%，或是每年高達150000美金。8號提議可對透析療法公司提供強烈動機降低成本和改善照護品質，在每個層面都以病患為優先。對低收入或少數族裔社群來說，這項提議尤其重要。

為民眾降低健康保健成本

由於透析療法病患常因為他們救命的療程遭到高額的醫藥收費，保險公司不得不將這些成本轉嫁到投保人身上，所有California人民的健保成本都因而提高。其中一個保險供應商Blue Shield of California報告指出，需要3800個其他投保人才能沖銷一名透析療法患者的醫療成本。8號提議將有助於降低所有California人民的健保成本。

廣泛的聯盟支持

透析療法倡議者有限公司 • California人民殘障權利公司 (Californians for Disability Rights) • California公務員退休基金系統 (CalPERS) • California長者協會 • 服務僱員國際聯盟California分部 • California少數族裔退伍軍人聯盟 • 族繁不及備載

讓病患成為最高優先順序

我們應該對8號提議投「贊成」票，讓透析療法公司將病患救命療法放在公司利益之上。

請為8號提議投贊成票。

欲了解更多8號提議對California人民健保有益的相關資訊，請瀏覽www.YESonProp8.com。

TANGI FOSTER, 透析療法病患

GARY PASSMORE, 會長

California長者協會

NANCY BRASMER, 主席

California退休者聯盟 (California Alliance for Retired Americans)

★ 對支持8號提議的論據的反駁 ★

倡議人正在試圖誤導選民。他們的議案有缺陷而且危險。以下是事實。

美國護理師協會California分會、California醫療協會、美國急診醫師學院California分會皆反對8號提議，因其損害66000名需要固定仰賴透析療法救命的病患受到照護。

「對透析療法病患來說，就算只是錯過一次約診都可能致命。這項提議限制了透析照護，等於是對病患生病造成威脅。」— Theodore M. Mazer M.D. 博士，California醫療協會主席，代表43000名醫師

CALIFORNIA透析療法品質全國名列前茅

California透析中心無論在州或聯邦層級，都受到嚴密管理。聯邦管理員表示，California診所在診所品質和病患滿意度上，都比其他州表現優秀。

8號提議可能會迫使社區透析中心縮減服務並關門—對病患造成危害

一份California前立法分析師的獨立分析報告指出，8號提議可能

會導致83%透析診所營運陷入虧損。這項事實可能會迫使數百間診所縮減營運或是關門。

8號提議每年會為消費者和納稅人增加巨額成本

8號提議限制保險公司給予透析照護的付款。但是8號提議沒有要求保險公司將擷節的部分轉移到消費者身上。實際上，8號提議每年會因為迫使透析療法患者進入更昂貴的醫院和急診室，而為納稅人增加巨額成本，進一步增高已經過度擁擠的急診室負擔。

請加入醫師、護士和病患的行列。

對8號提議投反對票，這項提議很危險。

www.NoProp8.com

PHILLIP BAUTISTA, 註冊護士, 主席

美國肺病協會California分部

TERRY RICO, 透析療法病患

THEODORE M. MAZER, M.D. 博士, 主席

California醫學協會

★ 反對8號提議的論據 ★

8號提議使脆弱的透析療法病患面臨險境

美國護士協會California分會、California醫療協會、美國急診醫師學院California分會和病患權益倡導者皆反對8號提議，因其損害California 66000名需要固定仰賴透析療法救命的病患受到照護。

「接受透析療法的病患因腎衰竭成為重症患者。他們一週需要洗腎三次，每次四小時，才能將腎臟中的毒素排出體內。沒有接受固定治療，這些病患無法存活。8號提議降低病患照護，將脆弱的病患置於險境。」—Phillip Bautista，護理學學士、註冊護士、公共衛生護士、美國護士協會California分會主席

8號提議將會迫使社區透析中心縮減服務並關門

8號提議嚴重限制保險公司必須給予透析照護的付款。這些武斷的限制不會涵蓋提供照護的真正成本。

實際上，California前立法分析師的獨立分析報告指出，8號提議會導致83%透析診所營運陷入虧損。這會迫使數百間診所縮減營運或是關門，對病患造成危害。

如果無法使用社區診所，患者將不得不長途旅行、錯過治療，或者最終來到急診室。

醫師、護士和病患權益倡導者皆反對8號提議。

「對透析療法病患來說，就算只是錯過一次約診都可能致命。這項提議限制了透析照護，等於是對病患生病造成威脅。」—Dr. Theodore M. Mazer，California醫療協會主席，代表43000名醫師
「我們身為急診醫師，常遇到因為錯過約診或是腎衰竭併發症而被送進急診室治療的透析療法病患。這項提議會增加這些非常脆弱的病患生命受到威脅的風險。」—Dr. Aimee Moulin，美國急診醫師學院California分會主席

8號提議對弱勢社區造成不均衡傷害

美國全國有色人種協進會California分會和國家西語裔醫療協會反對8號提議，因為該案會對腎衰竭高風險的弱勢社區病患造成不均衡影響。

8號提議每年會為所有California人民增加數億美元成本
診所關門後，透析療法病患會進入照護費用較高昂的急診室。前立法分析師指出，這項議案會增加納稅人每年將近3億美元成本。
CALIFORNIA透析療法品質全國名列前茅

California透析診所受到在每個機構提供品質報告的聯邦和州管理員嚴密管理。聯邦Medicare與Medicaid中心指出，California診所在診所品質和病患滿意度上，都比其他州表現優秀。由於California透析診所已受到嚴密管理、救死扶傷，這項議案毫無意義。

8號提議是醫師與病患之間的阻礙

對8號提議投反對票，把關於透析療法的複雜醫學決定留給醫師和病患。

8號提議很危險。請投反對票。

請加入醫師、護士和病患權益倡導，反對這項會將脆弱病患置於險境的危險提議。www.NoProp8.com

PHILLIP BAUTISTA, RN、主席

美國護理師協會California分部

THEODORE M. MAZER, M.D.、主席

美國醫療協會

AIMEE MOULIN, M.D.、主席

美國急診醫師學院

California分會

★ 對反對8號提議的論據的反駁 ★

對8號提議投贊成票，以改善CALIFORNIA健康保健。

透析療法公司敷衍了事、置病患於險境

腎衰竭病患一般來說需要每週接受三次透析療法，將血液抽出、清潔後再輸入體內。病患和照護者通報了透析診所不安全的情況，包括人員短缺、清潔衛生狀況不佳，可能會讓病患受到感染而致命。

「當我開始接受透析療法，從來沒想過我會需要擔心照理該保護我健康的診所。我看過蟲子在天花板上用塑膠包住的燈光之間爬行。我好幾次都得打電話給健康部門，通報有蟑螂、血漬，和缺乏清潔的狀況。」—Tangi Foster，透析療法病患

請瀏覽www.YesOn8.com網站閱讀透析療法病患的第一手敘述。

透析療法公司犧牲病患權益、賺取高額利潤

營利的透析療法公司賺了數十億，但是在弱勢社區的診所卻缺乏維修，有時甚至沒有醫師駐點。

8號提議會迫使透析療法公司將部分營收投注於改善病患照護，這對低收入社區尤其重要。

過度索價是拉高我們所有人的成本

透析療法公司對某些病患收取高於成本350%的醫療費用，這是由保險公司吸收的，並轉嫁到全California投保人身上。

這些公司的高價讓我們所有人的健保更加昂貴。

民主黨California分黨部、退伍軍人、健保倡議者和宗教領袖皆支持對8號提議投贊成票。

是時候要透析療法公司把病患照護放在他們自己的獲利之上了。

GUADALUPE TELLEZ，透析療法註冊護士

WILLIAM D. SMART, JR.，牧師

南California南方基督教領袖會議

TANGI FOSTER，透析療法病患

由於California最高法院命令，提議9於
2018年7月18日自選票上移除。

由於California最高法院命令，提議9於
2018年7月18日自選票上移除。

10 提議 擴大地方政府 制定住宅物業租金制法律的權限。 動議法規。

官方標題與概要

由總檢察長撰寫

該提案內容可見於州務卿網站，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 廢除當前旨在限制城市及其他地方管轄區域的租金管制政策之範圍的州法律。
- 允許實施限制住宅業主對新租戶、新建築和單戶住宅的收租額度的政策。
- 依據 California 法律，提供不侵犯房東透過出租物業獲得公平財務回報之權利的租金管制政策。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 長遠看來，每年州和地方收入可能減少數千萬美元。收入損失幅度可能更小或顯著擴大，視當地社區所採取的行動而定。

由立法分析師分析

背景

California的出租房價格昂貴。California租房者通常比其他州的租房者多支付百分之50的住房費用。在該州的部分地區，房租開支是全國平均水平的兩倍多。California的租金很高，因為該州沒有足夠的住房供所有想在這裡生活的人使用。想生活在這裡的人們必須競爭住房，這會抬高租金。

多個城市有房租控制法律。多個California城市—包括Los Angeles、San Francisco和San Jose—制定了法律，限制房東每年可以增加的住房租金額度。這些法律通常稱為房租控制。大約五分之一的Californian人住在有房租控制的城市。當地房租委員會負責房租控制。這些委員會的資金來自對房主的收費。

法庭裁決限制當地房租控制。法院裁定，房租控制法律必須允許房東獲得“合理的回報率。”這意味著必須允許房東每年增加足夠的租金以獲得一定的利潤。

州法律限制當地房租控制。一項被稱為Costa-Hawkins出租房屋法 (Costa-Hawkins Rental

Housing Act, Costa-Hawkins) 的州法律限制當地房租控制法律。Costa-Hawkins建立了三個主要的限制。第一，房租控制不能用於任何獨戶住宅。第二，房租控制絕不能用於1995年2月1日或之後完成的任何新建房屋。第三，房租控制法律不能告訴房東他們在新租房者第一次搬入時能收取多少費用。

州和地方政府稅收收入。三項稅收是California州和地方政府最大的稅收收入。州政府對在全州範圍內的收入徵收個人所得稅—包括房東收到的租金。California的地方政府根據房產的價值向房產所有者徵收房產稅。州和地方政府對商品零售徵收銷售稅。

提議

取消Costa-Hawkins法案。該議案取消Costa-Hawkins對地方房租控制法律的限制。根據該議案，城市和郡可以規範任何住房的租金。當新租房者入住時，他們還可以限制房東能增加多少租金。該議案本身不會對當地的房租控制法律做出任何改變。除了少數例外情況，城市和郡必須採取單獨行動來改變當地的法律。

由立法分析師分析

(續)

需要公平的回報率。該法案要求房租控制法律允許房主獲得公平的回報率。這將以前的法院裁決結果納入州法律。

財政影響

經濟影響。如果社區通過推廣房租控制法律來應對這一措施，可能會產生多個方面的經濟影響。最可能的影響是：

- 為了避免房租監管，一些業主會將他們的出租房屋出售給將會住在那裡的新業主。
- 出租房屋的價值會下降，因為潛在的房東不願為這些房產支付那麼多錢。
- 一些租房者會減少租金開支，一些房東的租金收入會減少。
- 一些租房者不再會頻繁搬家。

這些影響將取決於有多少社區通過新法律，涵蓋多少房產，以及租金限制的幅度。如果這項議案通過，一些社區的選民已經提議擴大房租控制範圍。如果許多地方實施強有力的房租監管，可能會帶來其他經濟影響（例如對住房建設的影響）。

和地方收入的變化。該議案的經濟影響將影響房產稅、銷售稅和所得稅收入。最大最可能的影響是：

- **房東支付的房產稅減少。**租賃物業價值的下降將在數年內導致這些物業業主的房產稅減少。
- **租房者支付更多的銷售稅。**租金降低的租房者會使用部分節省購買要交稅的商品。
- **房東支付的所得稅變化。**房東的所得稅將有幾方面的變化。一些房東的租金收入會減少。

這會減少他們的所得稅。另一方面，隨著時間的推移，房東會花較低的價格購買出租房產。這將減少他們可以申報來降低所得稅（例如抵押貸款利息、財產稅和折舊）的開支。這會減少他們的所得稅。該議案對房東支付的所得稅的長期淨影響不明朗。

總體而言，該議案可能會長期減少州和地方收入，對財產稅的影響最大。收入損失的數量取決於許多因素，最重要的是社區如何應對這一議案。如果多個社區擴大適度的房租控制以覆蓋其大部分租賃住房，那麼每年的收入損失可能達到數千萬美元。如果沒有多少社區做出改變，收入損失將是微不足道的。如果許多社區通過強有力的房租控制，每年的收入損失可能達到數億美元。

增加的地方政府開支。如果城市或郡制定新的房租控制法律或擴大現有法律，當地房租委員會將面臨更高的行政和監管成本。根據地方政府的選擇，這些費用可能從每年很少到數千萬美元不等。這些費用可能要由向出租房屋的業主收費來支付。

訪問 <http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看所組成的主要旨在支持或反對此議案的委員會列表。訪問 <http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是 (800) 339-2857 或者您可以發送電子郵件至 vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持10號提議的論據 ★

房租實在是太高了！為10號提議投讚成票將給我們的當地社區以必要的權力，決定什麼樣的房租控制保護是必要的，來應對住房危機。10號提議保護租戶。

太多的家庭將一半以上的收入用於住房。這完全是不可接受的。依賴每一張支票維持生計意味著這些家庭生活難以為繼，更不用說為緊急情況儲蓄了。依靠固定收入的老年人沒有足夠的錢用於食品和藥品。應該成為我們當地社區基礎的許多人——教師、護士和消防員——被迫搬到遠離他們所服務的社區的地方，因為公司業主的租金增加了一倍甚至兩倍。有很多的家庭在苦苦掙扎，其中許多被迫離開California，離開自己的工作、親友和學校。更糟糕的是，許多人被迫無家可歸，流落街頭。租金每增加5%，就將有超過2,000人被迫離開自己的家——這對他們是毀滅性的打擊，對於California則意味著更糟糕的無家可歸問題。

為10號提議投讚成票，將允許需要的城市通過限制租金增加的法律。10號提議并非强制性的租金控制。它不會強迫任何一個社區采用任何不適合他們自己的住房情況的租金管制措施。它不會強迫任何城市采用任何一刀切的解決方案。相反，10號提議只允許那些正在勉力應對暴漲的住房成本的社區限制每年租金的漲幅。社區可以有為住房帶來更多公平性的自由，以確保租戶免受大幅增加的租金影響，同時也確保房東獲得合理的年度回報率。

選民們聽到了許多關於10號提議的令人困惑的爭論。不要相信那些無端的攻擊。華爾街公司，比如和Donald Trump有關的Blackstone，已經花費了數百萬美元來對抗這項議案，因為他們害

怕這將減少他們從購買的數千戶止贖房屋中賺取的巨額利潤。他們不在乎California的家庭正在被高房租所壓垮。是時候支持經濟適用房，反對貪婪的華爾街億萬富翁和公司業主了，請為10號提議投讚成票。

10號提議是一項有限的法案，回答了一個問題：誰來決定住房政策——是當地社區，還是薩克拉門托特殊利益集團和強大的房地產投資者？它沒有制定新的住房政策，只是讓當地社區——他們與人們更接近——來決定怎麼做對他們最好。是時候我們有權力解決我們自己社區內的無家可歸和房租暴漲的問題了。

California的護士、教師、老年人、勞工組織，包括SEIU州務委員會、住房倡導機構、民權團體、神職人員和信仰團體以及您信任的其他組織都敦促為10號提議投讚成票。請記住，10號提議保護租戶。

瞭解關於10號提議的事實：
www.VoteYesOnProp10.org

ZENEI CORTEZ，聯合主席

California護士協會

NAN BRASMERN，主席

California退休者聯盟(California Alliance for Retired Americans)

ELENA POPP，執行主管

驅逐維護網絡

★ 對支持10號提議的論據的反駁 ★

10號提議將使住房危機惡化，而不是更好

10號提議的發起人希望您相信它將“神奇地”解決我們的住房危機，但它存在嚴重的缺陷，只會加劇住房危機。10號提議：

- 允許對獨戶住宅的監管
- 讓官僚們管理住房
- 給與多達539個租房委員會在房租之上增加收費的權力
- 讓納稅人有承擔數百萬美元法律費用的風險
- 為地方政府增加數千萬美元的新成本

經濟適用住房領導人同意：為10號提議投反對票

「10號提議阻止任何將來的全州範圍住房解決方案，限制立法機關和州長採取租戶保護措施的能力。」—Alice Huffman, NAACP California州協會主席

「10號提議沒有任何建造新的經濟適用住房的內容，而這正是家庭所急需的。」—John Gamboa, 聯合創建人, The Two Hundred—超過200位社會正義領導人的聯盟

「如果10號提議通過，尋找經濟適用住房的家庭將會發現自己的選擇更少、更昂貴。」—Robert Apodaca, 執行主管, 拉丁裔選民聯盟

「對於依靠社會保障和固定收入的老年人，10號提議可能是毀滅性的。」—Marilyn H. Markham, 董事會成員, California長者擁護聯盟

「10號提議讓官僚們告訴房主能用自已的房子幹什麼和不能幹什麼。」—Stephen White, 主席, California房地產經紀人協會

「10號提議將允許不經過選舉的官僚對所有的住房徵收費用，包括獨戶住宅，而無需民衆或者地方選舉產生的機構投票。」—Jon Coupal, 主席, Howard Jarvis納稅人協會

加入獨立人士、民主黨人、共和黨人、租房者和房主、老年人、納稅人和少數族裔，為10號提議投反對票！

ALICE A. HUFFMAN，會長

全國有色人種協進會(NAACP) California州協會

BETTY JO TOCCOLI，主席

California小企業協會

MARILYN MARKHAM，董事會成員

California長者擁護聯盟

★ 反對10號提議的論據 ★

10號提議有嚴重的缺陷，將加劇住房危機。請投反對票。

• 10號提議：不利於現在和將來的房主

「10號提議可能會通過授權一個新的政府官僚機構來傷害房主，這個官僚機構可以告訴房主他們能或者不能用自己的私人住宅幹什麼。這可能會使未來買家的房屋價格更高，傷害那些想要購買第一套房屋的家庭。」—Stephen White, California房地產經紀人協會主席

• 10號提議：不利於租房者

「10號提議允許富有的企業房東將公寓改造成聯排屋和短期度假出租房，數以萬計的租房者，包括老年人和其他固定收入者，可能被迫離開他們的公寓和社區。這將增加租房成本，讓找到經濟適用的住房變得更加困難。」—Alice Huffman, NAACP California州協會

請為10號提議投反對票—太多的缺陷：

• 允許對獨戶住宅的監管

10號提議廢除了房主20多年來享有的保護，允許政府規定私人獨戶住宅的定價，控制房主能收取多少房租來出租房屋—甚至只是一個房間。10號提議甚至可能導致官僚們因為將房屋從租賃市場收回而向房主收取費用。

• 讓官僚們管理住房

10號提議讓多達539個租賃委員會負責住房，給與政府機構無限制的權利增加住房相關費用，最終導致租金上漲，讓房屋和公寓更加昂貴。這些委員會可能擁有無限制的權力來設定他們的工資和福利，同時增加住房相關費用，而這些費用將以更高的租金形式轉嫁給租戶。

• 讓納稅人有承擔數百萬美元法律費用的風險

如果房主、租戶或選民通過法庭質疑該法律，10號提議要求California納稅人支付議案發起人的法律費用。納稅人可能因為一個起草不當、有缺陷的議案而必須支付數百萬美元。

• 為地方政府增加數千萬美元的新成本

本州的無黨派立法分析師表示，10號提議每年可能會讓地方政府增加數千萬美元的開支，並讓本州損失數百萬美元的收入。這可能會減少學校和緊急服務的資金，更少的新房建設，以及數千個高薪的建築工作。

• 推高現有住房的成本

新的政府收費和法規將為房主提供巨大的經濟激勵，將租賃房產轉換為更加有利可圖的用途，比如短期度假出租房，增加現有房屋的成本，並讓租房者在將來更難找到經濟適用的住房。

底線是：10號提議有太多的缺陷，將加劇住房危機。

訪問www.ReadItForYourself.com，瞭解為什麼California每一個政治派別和角落的選民都要為10號提議投反對票。

American G.I. California論壇、California長者擁護聯盟、NAACP California州協會、California房地產經紀人協會、California家庭企業協會、Howard Jarvis納稅人協會、California商會、California企業圓桌會議、拉丁裔選民聯盟

ALICE A. HUFFMAN，會長

全國有色人種協進會 (NAACP) California州協會

FREDERICK A. ROMERO，州指揮官

American G.I. California論壇

STEPHEN WHITE，主席

California房地產經紀人協會

★ 對反對10號提議的論據的反駁 ★

不要被反對10號提議的公司特殊利益團體所欺騙。如果他們願意幫助租房者負擔得起住房，這一人類的基本需求，California就不會有現在的住房危機。追隨金錢：富裕的房地產權益機構、企業房東和華爾街投資者已經從現有系統中獲利數十年。這些大公司無恥地加倍甚至三倍地提高租金，因為他們不用承擔責任。他們從自己幫助促成的住房危機中賺取巨額利潤。他們當然不想解決這個問題！

誰支持10號提議？非營利組織、教師、護士、退休人員、勞工、信仰團體、住房倡導機構和California民主黨都敦促為10號提議投贊成票。因為10號提議保護租戶。

租戶和房主應該投贊成票，保持社區的强大。它讓工作的人們—教師、消防員、長期護理工作人員、雜貨店員—能夠生活在他們所服務的社區，同時仍然能負擔食品和養育兒童等基本需求。貪婪的企業房東迫使很多依賴固定收入的殘疾人和老年人在租房或者買藥之間作出選擇，迫使更多的低收入家庭陷入無家可歸—這是一次不斷增長、代價高昂的危機。

10號提議並未規定任何社區的新法律或官僚機構 - 它只是賦予您，人民，為您的社區制定租金管制政策的權力。人民將獲勝，而

不是貪婪的特殊利益集團。房租實在是太高了！為10號提議投贊成票，保護租房者。

支持團體：California民主黨；California護士協會；California住房協會；全國城市聯盟；California ACLU；AIDS保健基金會；支持公平和經濟適用住房業主聯合會；Painters & Allied Trades 36；服務行業員工國際聯盟 (SEIU)；美國州、郡縣和市政僱員聯合會 (AFSCME)；Humboldt和Del Norte縣中央勞工委員會AFL-CIO；California農村法律援助基金會；西部法律與貧困中心；國家行動網絡 - 洛杉磯；中央海岸聯盟聯合促進可持續經濟；和全州範圍的租戶組織。

www.VoteYesOnProp10.org

ERIC C. HEINS，主席

California老師協會

REV. WILLIAM D. SMART, JR.，會長

南方基督教領袖會議 南 California

ROXANNE SANCHEZ，主席

SEIU California

提議

11 要求私營緊急救護車雇員在工作休息期間保持待命狀態。免除僱主的某些責任。動議法規。

官方標題與概要

由總檢察長撰寫

該提議內容可以在州務卿的網站找到，請見
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 制定勞動法律，允許小時工在工作期間享有無待命用餐和休息時間，但私營緊急救護車雇員不適用此規定。規定此等員工的用餐時間。
- 免除在2017年10月25日當天或之後未結訴訟中僱主違反現行工作休息法律的責任。要求僱主提供關於某些緊急事件、暴力預防以及心理健康和保健的培訓。
- 要求僱主為雇員提供某些心理健康服務。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 可能（以降低成本並且增加收入的形式）為地方政府帶來每年可能達到數千萬美元的財政收益。

由立法分析師分析

背景

911緊急醫療交通

救護車提供緊急醫療救護和交通。有人致電911要求醫療幫助時，一個救護車團隊被派往該地點。（通常，一輛當地消防部門車輛也被派往。）該團隊在該地點為病患提供醫療處理。如果需要，該團隊將病患送往最近的醫院。（在病患需要治療或者測試時，救護車也提供前往醫院或醫生辦公室的非緊急交通。）

私營公司運營大多數救護車。私營公司擁有和運營California的大多數救護車。他們提供大約百分之75的所有緊急救護車服務。其他百分之25的情形中，當地消防部門有自己的救護車，並將病患送往醫院。

大多數的救護車運輸由保險公司支付。州法律要求由救護車運送所有的病患，即使患者沒有醫療保險，自己也付不起。不過，在大多數情況下保險公司將支付救護車費用。超過三分之二的救護車交通用於有政府保險的病患，如Medicare和Medicaid（在California稱為Medi-Cal）。大約百分之20的救護車交通用於有商業健康保險的病患，通常是透過工作獲得的保險。其他的救護車交通用於沒有保險的病患。

商業保險支付的救護車費用比政府保險支付的費用要高。California平均的救護車費用大約是750美元。Medicare和Medi-Cal為每一次使用向救護車公司支付固定數量的費用。Medicare每次支付大約450美元，而Medi-Cal每次支付大約100美元。因此，救護車公司在運送Medicare和Medi-Cal病患時都損失收入。救護車公司在運送沒有保險的病患時也損失收入。這是因為這些病患通常沒有能力支付相關費用。為了彌補這些損失，救護車公司向有商業保險的病患收取高於救護車平均價格的費用。平均而言，商業保險公司每次運送要支付1,800美元，是救護車通常成本的兩倍以上。

緊急救護車行業

各郡選擇主要救護車提供商。郡機構將全郡分為幾個區。被選為每個區域服務的救護車公司擁有對該區域內的所有緊急呼叫作出響應的專有權。該公司通過向病患的保險公司收取費用獲得收入。作為交換，救護公司向該郡支付一筆款項，以獲得在該地區提供救護車服務的權利。通常各郡通過競爭性投標過程選擇救護車公司。救護車公司通過提供有競爭力的服務—比如在某個規定時間內對911緊急呼叫作出響應—以及向該郡提供有吸引力的報價參與投標。該郡選擇最好的報價，並與該公司簽訂一份多年合約。

由立法分析師分析

(續)

當地救護車合約反映了該地區的行業成本。救護車公司在自身業務能夠獲得一定利潤的前提下，向各郡提出自己的響應時間協議和付款額度。在制定自己的投標時，他們計算在該地區提供救護車服務所需的成本以及能產生多少收入。而這將取決於該地區保險類型的狀況。擁有高比例的私營保險病患，意味著他們可以期望獲得更多的收入。而擁有高比例由政府保險和無保險病患，則意味著他們的收入會減少。

為了快速做出反應，大多數的救護車不是停留在永久性的地點。與駐守在永久性地點，等待緊急呼叫的消防部門人員不同，大多數救護車團隊分散佈在一個城市或區域內，等待911電話。在接到一個911電話，最近的救護車進行響應之後，區域內其他的救護車團隊進行重新分佈以覆蓋這一區域，等待下一個911電話。這種稱為「站崗」的做法讓救護車提供商能夠滿足合約中的響應時間要求，而且使用的救護車團隊人員數量少於採用永久駐留方式所需的人員數量，從而降低總體成本。

EMT和醫護

California的救護車EMT和醫護。California有17,000名緊急醫療技術員(EMT)和醫護，有大約3,600輛救護車。EMT提供急救和基本的醫療護理。醫護提供難度較高的醫療護理。救護車有兩位團隊成員—兩位EMT、一位EMT和一位醫護，或者兩位醫護。救護車工作人員通常實行12小時輪班制。

部分EMT和醫護接受心理健康服務。緊急響應人員—例如警察、消防員、EMT和醫護—經常在工作中經歷造成精神創傷的事件。這包括與工作有關的受傷、自然災害、恐怖主義活動或者涉及兒童的事故。因此，從事這些工作的人比一般公眾有更高的創傷後應激障礙(PTSD)、抑鬱症比例和更高的自殺率。許多救護車行業雇主為經歷過創傷性事件的員工提供諮詢服務。有些雇主還提供健康教育和心理健康服務計劃。

有些EMT和醫護接受額外的培訓。州政府官員與私營救護車公司協調，監督培訓，幫助EMT和醫護人員應

對自然災害、涉及槍擊的情況以及恐怖主義行為。這些情形需要特別的響應—例如從危險區域移出受傷的病患—並未包括在標準EMT或者醫護培訓中。

EMT和醫護的用餐與休息

雇主必須遵守州勞動法關於膳食和休息時間的條款。California雇主必須遵守各項勞動法規，包括有關本州最低工資、工作時數、工作場所健康和 safety 以及用餐和休息時間的規定。大多數雇主必須在每個工作班次提供30分鐘的無薪用餐時間和每四小時10分鐘的帶薪休息時間。

EMT和醫護的飲食與休息。在實際工作中，如果接到緊急電話，EMT和醫護在整個工作班次期間是「隨叫隨到」。這意味著他們的休息時間有時候會被911電話打斷。他們也可能會因為收到前往新的「站崗」地點的要求被打斷休息。因此，EMT和醫護通常無法計劃用餐和休息的時間。與此同時，大多數的救護車班次都有緊急呼叫之間的停工時間。(城市地區的停工時間通常比農村地區要少。)因此，雖然理論上是在「隨叫隨到」時間內，工作人員在班次內通常有足夠的停工時間用於不被打斷的用餐和休息。

最近的法院判決可能要求為EMT和醫護人員安排「非工作時間」性質的休息。2016年，California最高法院裁定，「隨叫隨到」的休息違反了本州的勞動法。因此，雇主必須提供「非工作時間」性質、即使有緊急情況也不能被打斷的休息時間。這一裁決是Augustus訴ABM Security Services一案作出的。該案件涉及私營公司保安人員，其雇主要求他們在休息時也要保持對講機處於開通狀態。由於這一違規行為，法院裁決該公司必須給公司的保安人員以補償。在Augustus裁決之前，EMT和醫護人員已經多次針對私營救護車公司發起類似的訴訟。這些訴訟仍在進行中。私營保安人員的勞動法和行業慣例與EMT和醫護人員的法律和行業慣例類似。由於這些相似性，看起來Augustus裁決也將在近期內適用於EMT和醫護人員。

11 提議 要求私營緊急救護車雇員在工作休息期間保持待命狀態。免除僱主的某些責任。動議法規。

由立法分析師分析

(續)

針對Augustus裁決的完全合規性將增加救護車公司的成本。按照Augustus案例的州勞動法，救護車工作人員在用餐和休息期間必須是非工作狀態。因此，為了滿足現有合約的條款，救護車公司很可能必須在每個區域內運行比現在多出許多的救護車。這將增加救護車公司的成本—全州範圍內每年有可能增加超過1億美元。

救護車行業對Augustus 裁決作出反應。為了應對更高的成本並仍然能夠盈利，公司將需要增加收入和/或降低成本。針對Augustus裁決，救護車公司可以：

- **談判協商允許部分合規的法律協議。**在有些情況下，救護車公司、EMT和醫護人員可以就用餐和休息時間達成折衷方案，對於救護車公司而言比提供非工作休息時間成本更低。諸如此類的潛在協議將是在當前行業慣例與完全遵守Augustus之間的妥協，其成本低於Augustus完全合規性的成本。
- **提高保險公司收費。**救護車公司可以向商業保險公司病患的運送收取更高的費用。如果商業保險公司同意支付這些較高的費率，可能會增加擁有商業健康保險的人們的健康保險費用。如前所述，救護車公司已經向保險公司收取大幅超過救護車運送的平均費用。救護車公司也許能從保險公司獲得一些另外的收入，但似乎不太可能以這種方式覆蓋遵守Augustus裁決的全部成本。
- **降低業務成本。**救護車公司可以改變開展業務的方式來降低成本。例如，他們可以延長緊急呼叫的響應時間，或者用EMT（通常工資較低）取代工資較高的醫護人員。救護車公司需要與各郡協商這些改變。這些改變可能規模很小，因此不會節省很多成本。
- **向當地政府少支付一些特許費用。**救護車公司可以減少向各郡支付獲得在各個區域內提供救護車服務的權利需要的費用。在利潤最低的區域，救護車公司可能無法再為獲得該區域提供

救護車服務的權利付款。在這些情況下，各郡可能需要向救護車公司付款，以確保該地區有救護車服務。

這些新的開支大部分需要由各郡支付。如上所述，雖然Augustus合規性相關的成本增加將由救護車公司以各種方式抵消一部分，看起來這些更高成本的大部分將由各郡負擔。

提議

該議案改變影響私營部門EMT和醫護人員的州法律。該議案不適用於為公共機構如消防部門工作的EMT和醫護人員。該議案的更多細節在下文中說明。

EMT和醫護人員在用餐與休息時需要「隨叫隨到」。該議案要求EMT和醫護人員在整個工作班次期間「隨叫隨到」。實際上，該議案延續行業慣例，要求EMT和醫護人員在休息期間保持待命。然而與此同時，該案議要求用餐時間(1)不得在班次的第一個或者最後一個小時內，以及(2)間隔至少兩個小時。該議案要求救護車公司運營足夠的救護車，以滿足這些用餐時間安排。

試圖限制過去的「隨叫隨到」用餐和休息時間做法的成本。Augustus裁決意味著要求EMT和醫護人員在休息時「隨叫隨到」的做法有違法律。私營救護車公司現在可能因為這些以前的違背行為受到懲罰。多組EMT和醫護人員已經起訴救護車公司，指控這些違規行為。這些訴訟仍在進行中。除了要求在用餐和休息時「隨叫隨到」之外，該議案還聲明以前該行業要求在用餐和休息時「隨叫隨到」的做法是可以允許的。這將能免除救護車公司可能面臨因為這些訴訟而造成的成本。

需要有雇主支付的培訓和心理健康服務。該議案要求救護車公司向EMT和醫護人員提供(1)每年一次的自然災害、槍擊和暴力預防培訓；(2)心理健康教育；(3)心理健康諮詢服務；以及(4)長期的心理健康服務。

由立法分析師分析

(續)

財政影響

如上所述，目前的勞動法對救護車服務等行業的法律要求正在變化當中。然而，看起來在不久的將來有可能要求救護車公司提供非工作時間的用餐和休息時間。這將為提供救護車服務帶來顯著的額外成本。這些更高的成本將影響各郡，減少救護車公司向他們支付的費用和/或要求郡政府向救護車公司付款以確保有足夠的服務。

然而，根據11號提議，救護車公司將能避免大部分的這些新成本，因為這項提議總體上允許他們繼續像以前一樣運營。也就是說，他們能繼續使用「隨叫隨到」的用餐和休息時間安排。因此，11號提議對於救護車公司的成本有以下影響：

- **更低的淨運營開支。**該議案要求EMT和醫護人員在休息期間「隨叫隨到」。這樣，救護車公司不會面臨新的持續性成本—每年可能超過1億美元—與提供非工作時間的休息相關。與此同時，為了遵守該議案與用餐和休息時間安排有關的其他要求，救護車公司需要運營比目前稍微多一些的救護車。這將帶來一些新的成本。總的來說，與遵從Augustus裁決的成本相比，這些有關隨叫隨到的用餐和休息時間的法律將能讓救護車公司每年減少數千萬美元的成本。
- **提供培訓和心理健康服務的一些新成本。**目前未提供該法案所要求的培訓和心理健康服務的救護車公司將支付新的費用提供這些服務。這些服務每年可能需要救護車公司支出數百萬美元。

- **可能避免一次性成本。**11提議試圖限制救護車公司因目前進行中的有關用餐和休息時間的訴訟而可能面臨的成本。(這些公司可能由於違規行為而欠下工作人員的報酬。)該議案是否限制了這些費用可能需要由法院裁決。如果該議案確實消除了這些成本，救護車公司將能避免數目未知但可能很大的一次性成本。

更低的救護車淨成本為地方政府帶來的財政效益。由於更低的救護車公司淨成本，該議案可能(以降低成本並且增加收入的形式)為地方政府帶來每年數千萬美元的財政收益。這是因為救護車公司能夠避免因提供非工作時間用餐和休息而增加的費用。這些節省的一部分將讓保險公司受益，但大部分將歸地方政府。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857 或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov 免費得到一份郵寄的副本。

★ 支持11號提議的論據 ★

11號提議確保您的911緊急護理不會推遲

11號提議將支付緊急醫療技術人員 (EMT) 和醫護人員在緊急情況下即使是工作休息期間也要隨叫隨到的長期做法納入法律，就像消防員和警察一樣。

由於最近的California法院裁決可能禁止這一長期的做法，要求EMT和醫護人員在休息時處於非工作時間，因此需要11號提議。這意味著如果您在緊急求助時離您最近的緊急救護車正在休息，911調度員將無法聯繫到救護車的救護人員，因為所有的通訊設備都將關閉。11號提議確保您的911緊急護理不會推遲。

「11號提議確保EMT和醫護人員能夠快速響應，提供您所需的關鍵護理。這是顯而易見的常識。請為11號提議投贊成票。」—Adam Dougherty, MD, MPH, 急救醫生

當您致電911的時候，幾秒鐘的差別就可能決定生與死

EMT和醫護人員能夠快速響應，並在大規模傷亡事件如槍擊和自然災害發生時提供救命的醫療服務，是至關重要的。11號提議要求緊急醫護人員接受由僱主支付的符合FEMA標準的暴力預防、槍擊、大規模傷亡以及自然災害事件的額外培訓。請為11號提議投贊成票。

「作為一位醫護人員，我想在人們需要幫助的時候及時趕到。11號提議確保在生命受到威脅時，緊急護理不會延

誤，而且要求我們為幾乎任何災難做好準備。」—Daniel Iniguez, 持證醫護人員

11號提議確保EMT和醫護人員的工作場所保護

EMT和醫護人員應該享有工作場所保護措施，確保他們得到充分的休息。11號提議要求911救護車運營公司保持足夠的人員配備水平，以確保休息時間安排。11號提議還給與緊急醫療人員額外一小時的工資，如果他們錯過休息時間而且在同一工作班次期間無法彌補。請為11號提議投贊成票。

11號提議為EMT和醫護人員提供心理健康福利。

只有特殊類型的人適合成為EMT或醫護人員，他們有時候承受很大的工作壓力。11號提議要求僱主為緊急醫療人員提供強制性的心理健康保險，以及每年的心理健康和保健培訓。請為11號提議投贊成票。

為11號提議投贊成票，保護公共安全，並確保EMT和醫護人員能夠在您遇到緊急情況時迅速響應。

請訪問www.YESon11.org瞭解詳情

ADAM DOUGHERTY, MD, MPH, 急救醫生

CAROL MEYER, RN, 前主管

洛杉磯郡緊急醫療服務署

JAISON CHAND, 執照醫護人員

★ 反對11號提議的論據 ★

沒有反對11號提議的論據被提交

12 提議 制定指定農場動物圈養限制條件之新標準； 禁止銷售圈養條件不合規的動物製品。 動議法規。

官方標題與概要

由總檢察長撰寫

該提案內容可見於州務卿網站，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov>

- 確立關於小牛犢、種豬和產蛋母雞最小圈養空間的新要求。
- 2021年12月31日之後，必須在無籠式環境中飼養產蛋母雞。
- 禁止使用圈養模式不合規的動物的特定肉和蛋製品從事某些商業銷售。
- 將銷售違規定義為不公平競爭。
- 供應商出具關於肉類和蛋製品符合新圈養標準的書面證書是賣家誠信的有力辯護。
- 要求California頒布實施條例。

立法分析師對州政府和地方政府淨財政影響的預計概要：

- 州獲得的農場業所得稅收入可能減少，每年損失可能不超過數百萬美元。
- 州每年為強制執行此議案支出高達1000萬美元。

由立法分析師分析

背景

農業是California的主要行業之一。California的農場生產全國最多的食品—例如水果、蔬菜、果仁、肉類和雞蛋—多於其他任何州。California居民也購買其他州生產的食品，包括消費的大部分雞蛋和豬肉。California食品和農業部(CDFA)負責促進California農業和監督動物健康與食品安全。

州法律禁止虐待動物。一百多年來，本州一直有法律禁止虐待動物，包括農場動物。例如，任何將動物安排在封閉區域內的人都需要為其提供一個運動區域，並提供有遮蔽的籠舍、食物和水。根據違反這些要求的具體情況，可以判違反者輕罪或重罪，兩者都可以處以罰款、監禁或者同時兼有。

關於農場動物的實踐正在發生變化。公眾對農場動物得到的對待有越來越多的關注。人們尤其關注將農場動物飼養在籠子和板條箱中的情況。部分出於對這些關注的回應，各個動物養殖協會制定了指導方針和最佳做法，以改善農場動物的養護和處理。同樣由於這些關注，許多大型雜貨店、餐館和其他公司都宣布他們正在逐步要求他們的食品供應商為農場動物提供更多的活動空間(例如只從使用「無籠式」雞舍飼養母雞的農場主那裏購買雞蛋)。

2號提議(2008年)為某些農場動物建立了籠舍標準。2號提議一般禁止California農民在動物不能自由轉身、

躺下、站立和完全伸展肢體的籠子或板條箱中飼養懷孕的豬、生產小牛肉的小牛和產蛋母雞。根據2號提議，任何違反這一法律的人都犯有輕罪。

州法律禁止出售不符合籠舍標準的母雞所產的雞蛋。2號提議之後通過的一項州法律規定，California的企業如果知道產蛋的母雞飼養方式不符合2號提議中的有關標準而仍然出售這些母雞的雞蛋，屬於非法。該法律適用於California或者其他州的雞蛋。任何違反這一法律的人都犯有輕罪。(該法律不包括液體雞蛋，這是從蛋殼中取出並加工出售的蛋黃和蛋清)。

提議

為某些農場動物建立新的籠舍標準。這一議案(12號提議)對農民提出新的最低要求，為產蛋母雞、種豬和為生產小牛肉而飼養的小牛提供更多的空間。這些要求適用於在California養殖的農場動物，將在今後幾年內逐步實施。圖1顯示了對每種動物的具體要求，如何分階段進行，以及它們與現行法律的比較。

禁止銷售不符合新的籠舍標準的產品。該議案還規定，California企業在知情的情況下出售在不符合議案要求的籠舍中生產的雞蛋(包括液體蛋)或者生的豬肉或小牛肉，屬於非法行爲。該禁售令適用於在California或者外州飼養的動物產品。該禁售令一般不適用於以雞蛋、豬肉或小牛肉為原料或澆頭(如餅乾麵團和比薩

由立法分析師分析

圖 1

**根據
現行法律和12號提議的最少空間要求**
每一隻動物應有的面積

農場動物	現行法律 ^a	12號提議 ^a	
		2020年起	2022年起
蛋雞	┌	1平方英尺地面面積	無籠式雞舍 ^c
種豬	必須能夠自由 轉身、躺下、 站立，以及完 全伸展肢體。 ^b	—	24平方英尺 地面面積
飼養生產 小牛肉的小牛	└	43平方英尺 地面面積	未變 (43 平方英尺)

^a 現行法律和12號提議都包括一些最小空間要求的例外情況。
^b 州規定通常要求每隻蛋雞有0.8平方英尺的地面面積。對種豬和用於生產小牛肉的小牛沒有類似的規定。
^c 無籠式雞舍包括為每隻母雞提供1到1.5平方英尺的地面空間，並讓母雞在建築內自由走動。

餅)的食品。違反籠舍要求或禁售令屬於輕罪，違反禁售令還可能受到民事法庭的罰款。該議案還要求CDFA和California公共衛生部制定法規以實施相關規定。

財政影響

消費者購買價格可能上漲。這一議案很可能會導致雞蛋、豬肉和小牛肉的價格上漲，原因有兩個。首先，這項議案將導致許多農民必須為動物改造或修建新的籠舍—例如為母雞安裝無籠式雞舍。在有些情況下，這類籠舍的長期運行成本也可能更高。這些成本增加的大部分可能會由購買產品的消費者承擔。

其次，有可能需要幾年時間，才有足夠多的California和其他州的農民改建自己的籠舍系統以滿足議案的要求。如果將來農民無法生產足夠的雞蛋、豬肉和小牛肉以滿足California的需求，供應不足將導致價格上漲，直到農民能滿足需求為止。

如前所述，許多公司都已經宣布他們正在逐步要求他們的食品供應商為農場動物提供更多的活動空間(例如只購買「無籠式」雞舍生產的雞蛋)。就這種情況而言，上述的一些價格上漲無論如何都會在未來幾年內發生。

州政府收入略有減少。由於這項議案會增加一些生產雞蛋、豬肉和小牛肉的California農民的成本，他們中的一些人可能選擇停止生產或者減少產量。就這種情況而言，這些農場企業上交的州所得稅收入可能會減少。全州範圍內減少的數額不大可能超過幾百萬美元。

州監督成本。CDFA將會有更多的工作量來強制執行這一議案。例如，

該部門必須檢查California和其他產品銷往California的農民是否使用了符合該議案要求的動物籠舍。CDFA還需要確保在California銷售的產品符合該議案的要求。這項額外工作量的成本可能達到每年1000萬美元。

訪問<http://www.sos.ca.gov/campaign-lobbying/cal-access-resources/measure-contributions/2018-ballot-measure-contribution-totals/> 查看主要為支持或反對此議案而成立的委員會列表。訪問<http://www.fppc.ca.gov/transparency/top-contributors/nov-18-gen.html> 獲取委員會的前十名捐助者。

如果您想獲取該項州議案的完整文本副本，請致電州務卿，號碼是(800) 339-2857或者您可以發送電子郵件至vigfeedback@sos.ca.gov，免費得到一份郵寄的副本。

12 提議 制定指定農場動物圈養限制條件之新標準；
禁止銷售圈養條件不合規的動物製品。
動議法規。

★ 支持12號提議的論據 ★

支持12號提議—停止虐畜罪

美國保護動物協會、美國防止虐待動物協會以及約500名California獸醫支持12號提議。

投贊成票可阻止肉用小牛、母豬和產蛋母雞終生被圈養在狹小的籠子裡。這將使來自這些受虐動物的不人道和不安全產品從California市場清除。投贊成票可降低人們因食用有毒食物和工廠化農場污染的食物而生病的風險，幫助家庭農戶。

對12號提議投贊成票，以

阻止虐畜罪。將小牛圈養在狹小的籠子裡是殘忍的。小牛出生後不久就被人從母牛身邊帶走，以如此殘忍的方式圈養，直到被送去屠宰—只有四個月大。

母豬不應被鎖在狹小的金屬籠子裡，幾乎無法動彈。她被關在這樣小的空間裡，被迫生活大約四年時間。

用擁擠的鐵絲籠牢牢地束縛母雞一生是錯誤的。她日日夜夜被困在同一個狹小空間裡進食、睡覺、排泄和產蛋。

保護我們的家庭防止食物中毒以及工廠化農場污染。過去十年裡，有大約十億籠養雞蛋被召回，因為它們攜帶致命的沙門氏菌。科學研究不斷發現將動物圈養在狹小骯髒的籠子裡會增加食物中毒的風險。甚至一家領先的雞蛋產業刊物家禽世界也承認，「沙門氏菌在籠養中變得猖獗。」

因此，食品安全中心和全國消費者聯盟均對12號提議投贊成票。

美國公共衛生協會呼籲叫停新的動物圈養方式，因為其污染空氣和地下水，降低周圍住戶的生活品質。

幫助家庭農戶，促進California經濟增長。大工業化農場拘禁動物，

急功近利，使家庭農戶無路可走。對12號提議投贊成票，我們可以創立使家庭農戶安居樂業的合理標準—令他們發展壯大。由於無籠農場雇用的工人較多，此舉措會為勤勞的農戶家庭創造更多就業機會。

因此，California家庭農戶和聯合農場工人支持12號提議。

常識性改革

- 12號提議強化了十年之久的虐畜罪法律，為生產商提供充分的時間轉換成無籠飼養。

- 200多家主要食品公司如Walmart、McDonald's、Taco Bell、Burger King、Safeway和Dollar Tree都已經承諾使用無籠飼養的產品。

- 十幾個州已經通過了解決籠養虐畜的法律。

- 贊成票得到全California天主教、長老教會、聖公會、衛理公會、猶太族、福音派和一位論派信徒和當地動物庇難所的支持。

我們不會迫使我們的狗或貓終生生活在骯髒狹小的籠子裡；我們也不應允許任何動物遭此厄運。所有動物，包括農場動物，值得我們保護其免於虐待和濫用。

www.YesOn12CA.com

CRYSTAL MORELAND, California主任

美國保護動物協會

DR. JAMES REYNOLDS, DVM, MPVM, DACAW,

大型動物醫藥和福利教授 西方大學獸醫藥學院

ANDREW DECORLIOLIS, 戰略計畫和

溝通主任農場向前

★ 對支持12號提議的論據的反駁 ★

12號提議是對動物和選民的嚴重背叛。

12號提議的論據整篇都是陳詞濫調，它避免提及聯合雞蛋生產商，至少在2022年前接受籠子，對每隻母雞僅允許一平方英尺，或任何其他關於動議實情的細節。

換句話說，臭名昭著的美國保護動物協會又在故技重施。

當年聲稱California母雞將在2015年前無籠化，Michael Vick將是「一個好的寵物主人」的同一團隊又回來了，這迎合了SeaWorld，在騙子當道和腐敗組織法案訴訟中損失了數百萬美金。

HSUS再一次許諾禁止雞蛋產業籠子—即使它在過去十年言之鑿鑿聲稱它已經這樣做了！

與此同時，他們在攻擊告密者。

「我們知道慈善事業何時喪失了最基本的信任義務。HSUS不應攻擊遭受虐待的婦女，應改變其自身文化。」—全國婦女組織

當婦女行動起來，反對HSUS的有害文化，是源自於對12號提議的總設計師、前任CEO Wayne Pacelle的性騷擾和不當行為的多項指控。HSUS的第一個反應是質疑婦女的誠信。

這個伎倆正被用於反對不支持12號提議的有良心的動物擁護者。

不可避免的現實是：若不是因為HSUS的疏忽，California的母雞此時此刻應無籠化飼養。我們不要再次上當。

www.StopTheRottenEggInitiative.org

MARK EMERSON, 顧問董事會成員

反對虐待、籠子和欺詐的California人

ERIC MILLS, 協調人

動物法案

PETER T. BROWN, 顧問董事會成員

動物朋友

★ 反對12號提議的論據 ★

投反對票：阻止虐待、籠子和欺詐。

總部設在哥倫比亞的美國保護動物協會 (HSUS) 再次收買加州選票，欺騙選民，就籠子問題改變立場，延續數以百萬計產蛋母雞的痛苦遭遇。

錯誤地被推舉為「無籠化」議案，12號提議實際上明確地將未來若干年雞蛋工廠繼續使用籠子合法化。

12號提議是HSUS和雞蛋產業全國貿易協會和聯合雞蛋生產商之間公共關係聯盟的產物。

以納稅人利益為代價，他們濫用California的動議流程，以用聯合雞蛋生產商指南置換當前的母雞圈養法律。

12號提議使California在10年前廣泛投票阻止的殘忍籠養合法化。

California的現行法律 (2號提議) 規定應給與產蛋母雞足夠空間：

「.....可展開雙翅，不會觸碰圍欄或其他產蛋母雞。」

12號提議將廢除選民頒佈的法律，以允許雞蛋工廠為每隻母雞僅提供一平方英尺的籠子或占地面積。

12號提議是對農場動物和California選民的嚴重背叛。

由於2008年起草的2號提議疏忽，全California數以百萬計的產蛋母雞仍然忍受著蛋廠的牢籠。

然而，買蛋的大眾仍被重複告知2號提議成功地「禁止了」這些籠子。整整10年，這是HSUS的黃金倡議主張。

如今，只提到California可望在2015年實現無籠化—建議者用另一套虛假承諾捲土重來。

只是在此時，他們稱California人必須等到2022年！而且這個日子還不一定。12號提議明確寫明，允許立法院無須選民同意可隨時更改。

12號提議未對豬或牛有任何幫助。

作為誤導，搞砸了2號提議，又承諾California將在2015年前「無籠化」的同一批人，現在又聲稱12號提議將規範外州豬肉和牛肉生產商的做法。無人應該相信。

即使在最不可能發生的情況下，12號提議的具有憲法缺陷的規定在多年不可避免的法律挑戰 (法律辯護以納稅人利益為代價) 下倖存，國會已經在促進立法，使所有此類州際法律規定無效。

雖然聲稱規範其他州做法，12號提議還在允許California的畜牧牛遭受殘忍的圈養！

12號提議是對California動議流程的冒昧採用，不僅傷害農場動物，而且將廣大現有消費者、動物和環保法律置於重大危險中。

這個混蛋動議應堅決抵制。

找到為何動物道德對待人士；動物朋友；人道農場協會；反對虐待、籠子和欺詐的California人；以及其他所有人反對12號提議的原因。

請訪問：www.NoOnProposition12.org

BRADLEY MILLER，會長

人道農場協會 (HFA)

PETER T. BROWN，顧問董事會成員

動物朋友 (FoA)

LOWELL FINLEY，會計

反對虐待、籠子和欺詐的California人

★ 對反對12號提議的論據的反駁 ★

對12號提議投贊成票，阻止對農場動物的虐待和非人道對待。因此，有關虐待、可持續農場和食品安全的最真實的聲音支持12號提議：大約500家California獸醫、California家庭農戶、California動物庇難所、ASPCA、美國保護動物協會、食品安全中心、聯合農場工人和全國消費者協會。

反對12號提議的邊緣團體—所謂的「人道農場協會」—有加入污染性工廠化農場，反對虐待法律的歷史，一直得到反動物者的支援，有一家地下刊物鼓吹HFA對動物保護慈善事業的攻擊「幫助了鬥雞人！」

事實是：十年前，California廣泛地通過一項給予農場動物更多空間的法律。這使得許多雞蛋和豬肉生產商逐步淘汰籠子，McDonald's、Safeway、Burger King以及上百家其他公司開始轉向無籠化產品。

但有些工廠化農場—包括反對12號提議的農場—已經找到對付法律的方法，仍然用籠子圈養動物。這充分說明12號提議的必要性。

12號提議通過提供改善保護，包括更好的生活條件、最小空間要求和無籠化圈養，以循序漸進的時間表守護家庭農戶的利益，從而強化了反虐待法律。

如選票語言明確顯示，12號提議阻止對產蛋母雞、肉用小牛和豬的極端圈養。這些動物值得受到反虐待保護。

為農場動物人性化處理投贊成票。為食品安全投贊成票。為家庭農戶投贊成票。為憐憫和共識投贊成票。

www.YesOn12CA.com

DR. BARBARA HODGES，DVM, MBA, 獸醫顧問

保護動物協會獸醫藥協會

JEFF PETERSON，總經理

中央穀雞蛋

BROOKE HAGGERTY，執行總監

動物保護和援救協會

這一節講述州債券債務。它還討論瞭如果選民批准，選票上的債券議案將如何影響償還債券的國家成本。

州債券和其成本

什麼是債券？債券是政府和公司借錢的一種方式。州政府主要使用債券來支付橋樑、水壩、監獄、公園、學校和辦公大樓等基礎設施項目的規劃、建設和翻新費用。州向投資者出售債券以獲得這些項目的「預先」資金。

為什麼要使用債券？發行債券的一個主要原因在於基礎設施通常會提供多年的服務。因此，目前和未來的人們幫忙支付項目費用是合理的。此外，這些項目的巨額費用很難一次付清。

債券的主要類型有哪些？該州使用的兩種主要債券類型是一般債務債券和收入債券。一般債務債券和收入債券之間的一個區別是它們如何償還。該州通常使用州一般基金（州的主要經營帳戶）償還一般債務債券，該州使用該帳戶支付教育、監獄、衛生健保和其他服務費用。一般基金主要由個人所得稅和消費稅收入支持。該州通常從其他來源償還收入債券，例如由受資助專案的用戶支付的費用（例如來自橋樑收費）。州一般債務債券和收入債券之間的一個區別是它們如何償還。該州發行的一般債務債券必須經過選民批准，而收入債券則不然。

債券融資的成本是多少？出售債券後，州將在未來幾十年內每年支付債券費用，直到債券還清。（這類似於一個家庭償還抵押貸款的方式。）該州為債券融資專案支付的費用高於州因為利息成本而沒有為專案借款的情況。其他成本的金額主要取決於利率和必須償還債券的時間段。

債券和州預算

一般基金債務金額。州有大約有 \$830 億美元的一般基金支持的債券，可以進行年度本金和利息支付。此外，選民和州議會已經批准了大約390億美元的尚未售出的一般基金支持的債券。預計這些債券大部分將在未來幾年內出售，因為會有更多項目需要資金。目前，我們估計該州每年從一般基金支付約60億美元償還債券。

本投票當上的提議。本次投票有三種一般債務債券議案。這些議案將共同授權該州額外借款144億美元：

- 第1號提議將允許該州借款40億美元用於平價住房和退伍軍人相關計劃。（其中10億美元將用於退伍軍人的住房貸款計劃，預計將由參與該計劃的退伍軍人而非一般基金償還。）
- 第3號提議將允許該州為水和其他環境專案借款89億美元。
- 第4號提議將允許該州為某些治療兒童的醫院借款15億美元。

州債券債務概況

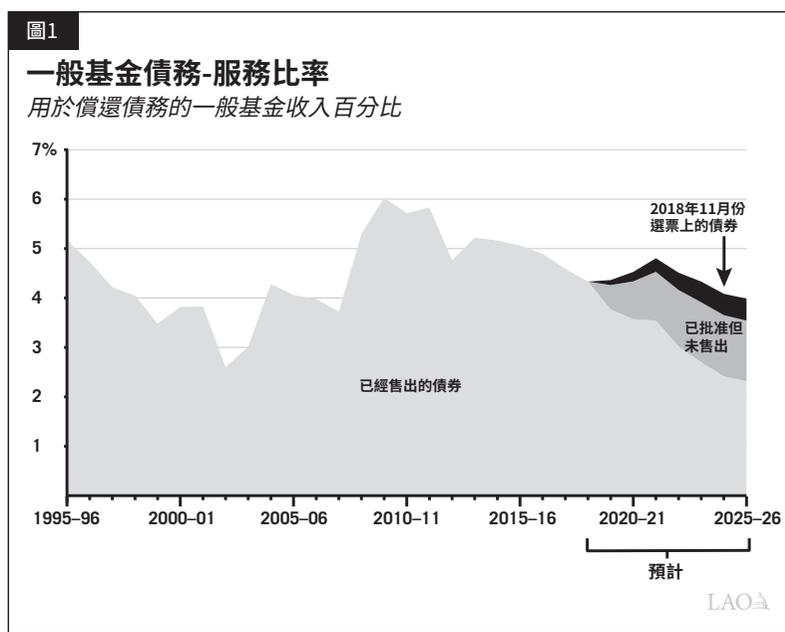
續

此外，投票當中的一項議案，即第2號提議，將允許該州使用高達20億美元的收入債券基金，為無家可歸的精神病患者提供住房。這些債券將透過為精神衛生計劃而非一般基金預留的收入償還。

本次選舉對債務支付的影響。我們估計，在這次投票中支付三項一般債務債券議案的總成本(包括利息)將約為260億美元。這些費用將在大約40年內得到償還，每年的平均費用為6.5億美元。這比州目前從其債券債務上的一般基金還本付息支出的費用高出約百分之11。確切的成本取決於債券銷售的具體細節。

這次選舉對用於償還債務的州收入份額的影響。州債務狀況的一個指標是州年度一

般基金收入中必須撥出用於債券債務還本付息的比例。這被稱為州償債比率 (debt service ratio, DSR)。由於這些收入必須用於償還債務，因此無法用於州的其他項目。如圖1所示，DSR現在略高於百分之4。如果選民不批准這次投票中的任何擬議債券，我們預計該州對已經批准的債券的DSR將在未來幾年內增長(在2021年至2022年達到略高於百分之4.5)然後開始下降。如果選民批准在這次投票中提案的一般債務債券，我們預計它將令 DSR 相比不批准債券的情況增加不到二分之一個百分點。如果州和選民在未來批准更多債券，州未來的 DSR 將高於此圖所示。



有關候選人聲明的信息 在這份指南中

本選民指南包含有關美國參議院和全州憲政辦公室候選人的信息，從本指南第75頁開始。

美國參議院候選人可以在本選民指南中為候選人聲明購買空間。然而一些候選人選擇不在本指南中購買聲明空間。

美國參議院候選人是：

Kevin de León	民主黨
Dianne Feinstein	民主黨

California法律規定了為精選州公職（不包括聯邦公職）候選人的自願支出資金的限額。州長，副州長，州務卿，主記官，財務長，法部長，保險部長，教育廳長和公平委員會的全州憲政辦公室候選人如果將他們的競選費用保持在一定數額以下，就可以為候選人聲明（最多250字）在本選民指南中購買空間。

州長候選人在2018年11月6日全州直接初選的自願支出限額為14,588,000美元。

副州長，州務卿，主記官，財務長，總檢察長，保險部長，教育廳長候選人在2018年 11月6日一般選舉的自願支出限額為8,753,000美元。

公平委員會候選人在2018年11月6日全州直接初選的自願支出限額為 \$2,188,000.美元。

下方列舉的候選人名單中，星號(*)表示全州範圍的憲政辦公室候選人接受了California的自願競選支出限額，因此可以選擇在本選民指南中為候選人聲明書購買空間。（一些具有資格的候選人選擇不在本指南中購買聲明空間。）

全州範圍的憲政辦公室候選人聲明在本選民指南的75–88頁。

以下列出的全州憲政公職候選人名單，有效期至本選民指南所要求的公開展示期結束。對於本指南發布後的最終認證候選人名單，請訪問 www.sos.ca.gov/elections/candidate-statements/

州長

John H. Cox*	共和黨
Gavin Newsom	民主黨

副州長

Eleni Kounalakis*	民主黨
Ed Hernandez*	民主黨

州務卿

Alex Padilla*	民主黨
Mark P. Meuser*	共和黨

主記官

Betty T. Yee*	民主黨
Konstantinos Roditis*	共和黨

財政部長

Greg Conlon*	共和黨
Fiona Ma*	民主黨

司法部長

Steven C. Bailey*	共和黨
Xavier Becerra*	民主黨

保險專員

Ricardo Lara*	民主黨
Steve Poizner*	無政黨偏好

公平委員會1號行政區

Ted Gaines*	共和黨
Tom Hallinan*	民主黨

公平委員會2號行政區

Malia Cohen*	民主黨
Mark Burns*	共和黨

公平委員會3號行政區

Tony Vazquez*	民主黨
G. Rick Marshall*	共和黨

公平委員會4號行政區

Mike Schaefer*	民主黨
Joel Anderson*	共和黨

州教育廳長

Tony K. Thurmond*	無政黨偏好
Marshall Tuck*	無政黨偏好

候選人聲明

美國參議員

- 作為在美國國會中代表California州利益的兩位參議員之一。
- 投票確認聯邦法官，美國最高法院大法官，以及諸多由總統任命的高級別文職和軍事職位。
- 對新的國家法律進行提議和投票。

Kevin de León | 民主黨



我很榮幸成為California州民主黨支持的美國參議院候選人。總統對於分裂人民和貶低加州理想的行為非常重視。華盛頓的現狀是，既不願意、也沒有能力來反擊。California州人民理應得到一位能夠以其激情和獨立性為他們的未來而奮鬥的參議員。像我們許多追逐美國夢的人一樣，我知道沒有任何東西交給你。只有在美國，像我這樣的出生於移民管家的兒子才能成長為California參議院的領袖。我也有和你們一樣的生活經歷—努力支付住房費用，擔心大學學費和醫療保健費用。這種掙命，很少有Washington DC的領導人能夠理解。百萬富翁佔據了參議院的三分之二，這就很容易理解他們如何與普通的美國人脫節。儘管他們誇誇其談，但是Washington DC的民主黨人卻害怕石油和製藥公司的遊說者，他們正在拖延應對全民醫保法提案(Medicare-for-all) 和氣候變化問題。作為California參議院議長，我從未滿足於微小的想法。我接手了大型保險公司，為每個人提供醫療服務。為了保護中產階級，我發對Trump的增稅提案；促進免學費學院、薪酬公平、移民權利和公民權利；並使California州成為應對氣候變化的世界領導者。我們需要參議院的堅強領導層讓這個國家走上正確的軌道，我們所有人都能從經濟中受益，而不僅僅是富有。我將把California州的領導力帶到美國參議院。

3605 Long Beach Blvd.
Ste. 426
Long Beach, CA 90807

電話：(818) 850-6462
電子郵件：Kevin@KevindeLeon.com
www.KevindeLeon.com
<https://twitter.com/Kdeleon>

Dianne Feinstein | 民主黨



作為California的參議員，我每天都努力工作，為我們國家的進步觀發出強有力的聲音，並且我為以70%的民主黨投票贏得California州的初選感到自豪。我是一貫的全民健保、婦女權利、LGBTQ權利和移民權利的倡導者。我已經督促美國全國步槍協會 (NRA) 確保攻擊性武器不會出現在我們的街道上，為婦女爭取同等報酬而奮鬥，支持立法保護夢想者，並結束在邊境將兒童與父母分開的蠻橫政策。我支持讓所有California人，特別是在當今經濟中仍在掙扎的工薪家庭感到振奮的經濟機會。我強烈反對Donald Trump和他的議程，這種議程將分裂我們的國家並削弱我們在世界各地的聯盟。我幫助擊敗共和黨試圖廢除和破壞平價醫療法(Affordable Care Act)的努力。作為參議院司法委員會的民主黨候選人，我堅決反對Trump提名極端主義法官。我正在努力保護職場女性，並通過了一項法律，保護年輕女子體操運動員和其他業餘運動員免受性侵犯。我將繼續面對並阻止Trump魯莽的反環境議程，包括他對氣候變化的拒絕，對California受保護的土地的攻擊以及對在California沿岸發放新的石油鑽探許可證的威脅。在美國總統Barack Obama和參議員Kamala Harris的支持下，我要求你投票，這樣我才能在這個充滿挑戰的時刻繼續為California站出來。

P.O. Box 1270
Los Angeles, CA 90078

電話：(866) 747-2981
電子郵件：contact@feinsteinforca.com
www.feinsteinforca.com
Facebook.com/DianneFeinstein

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

州長

- 作為本州首席行政長官，監督本州大部分部門和機構，任命法官。
- 在緊急時期調動與指揮本州資源。
- 提議新法律，批准或否決立法，并向立法院提交年度州預算。

John H. Cox | 共和黨



對於州長來說，我不應該進入這場決勝選舉。我不是政治階層的一員，不是天生富裕，沒有政治關係的家庭。我的名字是John Cox，我認為政治階層對在California工作的人所做的是犯罪。他們操縱遊戲，交易好處並豐富自己，而數百萬被遺忘的California人被拋在後面。我們擁有天價汽油價格和車輛費，還有國家最高的貧困率。數百萬人通往他們喜愛的城市，但卻無法居住。所以，他們在混亂的路上乘坐公交車上下班。他們把孩子送到教學狀況不好的學校。薩克拉門託的政客們在我們的家中定量供水，同時將我們豐富的水源排入大海。我們的朋友和家人正在搬離California，不是因為他們想要搬走，而是因為他們必須這樣做。對於太多的California人來說，這是購買汽油上班還是雜貨撫養家庭的選擇。這是我們不應該做的選擇。好消息：我們不必忍受這個，因為我們快要獲得幫助了。我們可以停止限水，廢除汽油稅，整頓我們的學校，讓住房再次平價，但前提是我們願意讓失敗的政治領導人承擔責任。我叫John Cox，我希望成為你們的州長。

電子郵箱：info@JohnCoxforGovernor.com

JohnCoxforGovernor.com

Twitter: [@TheRealJohnHCox](https://twitter.com/TheRealJohnHCox)

Gavin Newsom | 民主黨

沒有提交候選人聲明

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

副州長

- 在本州出現彈劾、死亡、辭職、撤職或者空缺的情況下，具有州長的公職和義務。
- 擔任州參議院主席，並擁有打破平局的投票權。
- 經濟發展委員會主席；是州土地委員會以及海洋保護理事會成員；在California大學系統董事會具有席位。

Eleni Kounalakis | 民主黨



我是一名女企業家，兩個十餘歲男孩的母親，Obama總統任期下的前美國大使。我正在競選副州長，來擁護加州的價值：多元和機會因為這些價值促進著我們的經濟。我很自豪能夠得到參議員Kamala Harris、參議員Dianne Feinstein、California保護選民聯盟、全國婦女組織和加州教師聯合會的支持。作為移民的女兒和我家中的第一個大學畢業生，我將透過反對我們的UC、CSU和社區學院的學費上漲來爭取平價的教育。我將努力改變薩克拉門託的政治文化，以阻止各地工作場所的性騷擾，追究肇事者的責任，並確保婦女獲得同工同酬。作為一名美國大使，我和我們的軍隊一起旅行，並且知道在海外推廣民主意味著在他們回家時支持我們的退伍軍人。我相信優質、實惠的兒童保育和全民醫療保健。我會領導州土地委員會，並反對Donald Trump 開放 California的海岸線以鉆取更多石油的計劃。作為一名女商人，我建立了大型基礎設施項目，為California人創造了就業機會，並為工薪家庭提供了平價住房。我明白我們必須建設支撐所有California州人的經濟並保護美國夢。我前往了所有的58個郡並傾聽了你們的故事。我會 傾聽 所有California州人的聲音。謝謝你的考慮和投票。

916 Kearny St., #605
San Francisco, CA 94133

電話：(415) 857-0921
電子郵件：info@eleniforca.com
www.EleniForCA.com
@eleniforca

Ed Hernandez | 民主黨



Ed Hernandez博士，州參議員和小型企業家，正在參選副州長，以擴大醫療保健的覆蓋面，降低處方藥價格，為工薪家庭奮鬥，保護我們的環境，讓高等教育更加容易獲取和負擔。一名父親和祖父，Hernandez一生都在通過給San Gabriel Valley的工薪家庭帶去高品質的眼部護理，而服務於社區的醫療保健需求。Hernandez是移民的孫輩，他成長於L.A.郡的一個工人階級社區，努力工作完成了大學，並且與妻子建立了一個成功的小型家庭企業。作為一名醫療保健提供者，Hernandez議員領導了讓醫療保健更加容易獲取與負擔的戰鬥，通過了具有里程碑意義的法案，這個法案通過創造新的，強硬的透明法規來幫助降低藥品價格，從而鎮壓了大型製藥企業激增的處方藥成本。作為州參議院的領導人，Hernandez幫助通過了很多法律，來保障獲得清潔的空氣與淨水、增加學校與職業教育項目的經費以及提供一年的免費社區大學。州參議員Ed Hernandez也在幫助領導結束Sacramento的沉默文化，來保護人們避免遭受性騷擾，讓施虐者承擔責任，並將罪犯從辦公室趕走。Hernandez 得到了California消防隊員、California教師聯合會、California護士聯合會、State Controller Betty Yee和California司法部長Xavier Becerra的支持，因為他們知道他會為眾多家庭對抗企業特殊利益而奮鬥。投票給參選副州長的議員Ed Hernandez。

電子郵件：info@edhernandez4ca.com
www.edhernandez4ca.com

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供並由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

州務卿

- 作為本州首席選務官員，監督全州選舉并向公眾提供競選與遊說的財務信息。
- 維護某些業務申請，鑒定商標，管理公證人，並使有擔保債權人能夠保護其經濟利益。
- 通過獲取、保護和分享本州歷史珍寶來保護California的歷史。

Alex Padilla | 民主黨



我正在繼續擔任您的州務卿。這是投票權的關鍵時刻，我有獲得結果的可靠記錄。在我的第一個任期內，我努力擴大選票箱的使用範圍，保護我們的選舉安全，而且由於我的工作，California現在正在增加數百萬合資格的選民。我們的州務卿必須為California人提供服務。作為洛杉磯市議會主席、州參議員和您的州務卿，我就是這樣做的。我充滿敬意地請您給我投票。訪問 Alex-Padilla.com 以了解更多。

777 S. Figueroa St., Suite 4050
Los Angeles, CA 90017

電話：(213) 452-6565
電子郵件：alex@alex-padilla.com
www.alex-padilla.com
@alexpadilla4ca

Mark P. Meuser | 共和黨



選舉是重要的。最近，California的選舉誠信項目提起訴訟，他們聲稱California的登記選民多於合資格的選民，準確率為101%。僅洛杉磯縣就有144%的選民登記。膨脹的選民名單耗費了納稅人的錢來發送不必要的投票材料。這也增加了欺詐的機會。我們需要從選民名單中剔除那些已經去世，已經搬遷，非公民，重複和虛假的登記。選舉可以使California人民向我們的政府傳遞我們希望如何被治理的信息，這很重要。公平的選舉以精確的選民名單作為開端，這樣的名單只登記符合投票資格的人。州務卿對維護這份選民名單負有責任。如果名單繼續保持膨脹，特殊利益集團就可以用金錢和影響力來為政客們買賣選舉。每天，我都能收到California人的第一手資料，他們稱曾目睹一個非公民進行投票或得知一位去世了的親屬去投票。當我看到不公，我站出來並幫助那些有需要的人。我層為殘疾人的權利和大學生的自由言論權而戰鬥，並贏得了勝利。現在我請你為我投票，來清理California州膨脹的投票名單。我將會利用技術與數據庫來清理我們的選民名單，如此一來未經授權的投票就不會削弱我們的聲音。選舉是重要的。

2 Civic Center Dr. #4338
San Rafael, CA 94913

電話：(208) 763-8737
電子郵件：contact@markmeuser.com
www.markmeuser.com
www.facebook.com/markpmeuser

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

主記官

- 作為州首席財政官，擔任州所有公共基金的會計師和記賬人。
- 管理州工資單系統與無人認領財產的法案，對本州的運營實施審計和審查。
- 服務於公平委員會、控制委員會，以及其他委員會和理事會。

Betty T. Yee | 民主黨



能夠擔任California獨立財政監督機構的州主記官，我心懷感激。我在第一個任期內公職取得的成就保障我們的稅收資金，我為此感到自豪：其中包括熟練地管理州現金，避免使用外來借貸支付California賬單；在州和地方機構審計期間，盡職地發現了準備用於未批准用途的近40億美元公共基金；積極改善州和地方政府財務報告，提高透明度；成功改革州公平委員會，確保統一適用州稅法，保護納稅人權利。關於我在眾多委員會和理事會的政策工作，我的工作重點是為公共和私營部門的工人提供退休保障，提供環境管理，以保護公共信託土地和海灘的使用，並解決港口空氣質量和海平面上升對社區的影響。展望未來，我將繼續為下一次經濟衰退做好準備，在就業和全球氣候變化的經濟影響方面為California人民做領先的代言人。感謝California的教育工作者、婦女組織、環境界，感謝建築行業和執法部門女性和男性工作者的支持，感謝各位肯定並需要我35年的州和地方財務經驗、我擔任州主記官公職的公平聲譽、責任承諾及強硬的紀律。我為贏得您的投票感到榮幸。

16633 Ventura Blvd.,
Suite 1008
Encino, CA 91436

電子郵件: info@bettyyee.com
www.bettyyee.com
推特: @BettyYeeforCA

Konstantinos Roditis | 共和黨



主記官辦公室認為您上繳的稅不夠多。他們什麼稅都想徵收：生病看醫生、兒童保育、家居維修、車輛維修、理髮，無奇不有。結果，您每年將支付數百元甚至數千元的稅。不要服務稅和勞工稅。我們負擔不起。作為主記官，我將盡我所能讓California負擔得起，而不是尋求新的方式來徵稅。**我們需要6號提議**：政客浪費數十億美元，然而只使用20%的汽油稅基金來修繕道路。我們修路所支付的費用是Texas的四倍。我們是有錢的。作為主記官，我將揭露和制止腐敗的政治幕後交易，結束浪費、欺詐和濫用。**抽回高速鐵路資金**：作為主記官，我將在第一天審核和抽回高速鐵路資金。**環保智能政策**：不要浪費數十億加侖的水，又拒絕收集浪費的水，然後向我們整個家庭每天使用超過55加侖的水徵稅。我將專注尋求解決方案，而不是增稅。既然主記官是California的首席財務官(CFO)，選擇一位了解經濟、了解財務責任、了解平衡預算的首席財務官和有遠見的商人作為下一任主記官，這不是很合理嗎？是時候我們擁有一位有原則、意識獨立、不受工會、企業或特殊資金影響的控制人。投票讓California更加負擔得起。為解決方案投票，而不是為增稅投票。投票讓Konstantinos Roditis成為主記官。

751 S. Weir Canyon Rd.,
Ste. 157-160
Anaheim, CA 92808

電話: (949) 607-8294
電子郵件: roditis@cacontroller.com
cacontroller.com
facebook.com/konroditis

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份聲明都是由候選人自願提供及付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

財政部長

- 作為州銀行家，管理本州投資，並且監管州債券和票據的出售。
- 在多個委員會任職，大部分委員會與債券銷售相關。
- 當主記官和其他州機構產生開支時，支付州基金。

Greg Conlon | 共和黨



California需要一名可以實施審慎的財政責任制來修復California脆弱的財政狀況的共和黨人。發放給公共僱員的優厚養老金，已經導致養老金和衛生健保出現近3000億美元的缺口，而沒有人對其負責。California的財政部長，同時在兩個州養老金計畫委員會—CalPERS和CalSTRS中任職。我將利用我的經驗，努力為新員工啟動一個全新的固定繳款計畫，以解決沒有資金支援的養老金負債，從而在這兩個委員會「解決這些問題」。我是一家國際公共會計師事務所擔任CPA 20多年的經驗，能夠提供所需的財政知識，以便對California的基金進行慎重投資，同時改善California的低信用評級。我還將努力消除800美元的州最低特許經營所得稅，這將惠及初創公司。我有與州財政辦公室相關的公共部門工作經驗。這些經驗包括擔任California公共事業委員會主席，以及在加州交通委員會任職。我還曾是Atherton鎮財政委員會的負責人。我擁有Utah大學商業學士學位，參與過UC Berkeley分校Haas商學院的高管商務培訓專案，還有San Francisco大學的法學博士學位。我擔任過空軍飛行員。我得到許多認可，包括California共和黨認可和前美國財政部長George P. Shultz的認可。我懇請您惠賜一票，我承諾每天工作，讓我們偉大的California成為一個更強大的經濟體。

P.O. Box #2600
Menlo Park, CA 94026

電話：(650) 315-4956
電子郵件：greg@gregconlon.com
www.gregconlon.com
Facebook.com/gregconlonforstatetreasurer

Fiona Ma | 民主黨



作為擁有稅法和平衡預算經驗的註冊會計師(CPA)，從出任第一天我就有資質擔任州財政部長，並將充分負責且透明地管理California的投資。自1992年以來，我一直是註冊會計師(CPA)並擁有會計專業的學士學位、稅務專業的碩士學位和金融專業的MBA。我主張分權制衡以及公共問責制。這就是為什麼我領導了為恢復對州公平委員會之信任而進行的大檢查。大衰退時期，我在本州和本地都保持了收支平衡的預算，並監管了六百億美元(\$60 billion)州收入的收繳。我將會建立一個強健的首次住房購買者計畫，以便所有California人都能更容易地獲取住房。我會努力減輕高昂的學生貸款。我生而帶有先天性的健康問題，所以對於高質量、可獲取和負擔得起的醫療保健的急迫需求，我有著切身體會。因為我的丈夫是一名消防員，所以我親身知道對應急救援人員進行投資的重要性。作為州財政部長，我將會監督對經濟適用住房、基礎設施、學校、醫院、環境保護和交通的投資。我將會繼續保衛我們的稅收資金，通過明智投資來保證積極的資金回報，並且確保政府的工作是負責和透明的。我自豪地獲得了美國參議員Kamala Harris、California教師協會、California消防員協會和California小型企業協會的支持。我為得到您的投票感到榮幸。謝謝您的考慮。

2244 Lone Street
Sacramento, CA 95864

電話：(415) 845-5450
電子郵件：fiona@fionama.com
FionaMa.com
facebook.com/CA.FionaMa

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核查。每份聲明都是由候選人自願提供及付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

總檢察長

- 作為州首席執法官員，確保州法律被執行並調查欺詐或非法活動。
- 司法部負責人，為州政府提供法律服務並在民事和刑事案件中代表本州。
- 監督執法機構，包括郡行政區的檢察官和治安官。

Steven Bailey | 共和黨



作為California高等法院的退休法官，我知道如何讓California人民免受暴力犯罪的侵害，由於近年來通過了三項危險的法律——47、57和第Assembly Bill 109號提議，這種犯罪正在上升。這些危險的試驗讓性犯罪者提早釋放，對許多罪行減少了處罰，過去法官用來驅除危險罪犯（包括幫派成員和屢犯者）遠離我們家園和社區的重要工具，也被減少或者取消了。婦女、老人和年輕人越來越多地成為暴力犯罪的受害者 - 這必須結束。我作為總檢察長的首要任務是所有California人的安全保障。這就是為什麼犯罪受害者擁護者和執法團體，包括California犯罪受害人聯合會、洛杉磯警察保護聯盟、洛杉磯副警長協會、California保安官協會、郡治安官和地區檢察長，都支持我成為California的下一任司法部長。作為高等法院法官，我親眼目睹了刑事司法系統之前運作良好，亦目睹現在系統的敗落。我確切知道必須採取哪些措施來保護California人民免遭暴力犯罪，這些措施包括確保被定罪的重罪犯不再能夠獲得槍支，恢復每個社區的安全。總檢察長必須超越黨派偏見。這不是關於民主黨的答案或共和黨人的答案 - 這是確保每個California人民在街上、工作場所和家中都能感到安全的正確答案。我為得到您的投票感到榮幸。

455 Capitol Mall, Suite 600
Sacramento, CA 95814

電話：(916) 936-2448
電子郵件：Judge@baileyforag.com
BaileyforAG.com
www.facebook.com/JudgeBaileyforAG

Xavier Becerra | 民主黨



作為您的總檢察長和執法辦公室首長，我致力為California人和我們的價值觀而鬥爭並取得勝利。我在應對性販賣者、美國步槍協會、大石油公司、大銀行和Trump政府。我在起訴暴力的街頭幫派，並從我們的街道上除去數千支槍。我在與掠奪學生的營利性大學進行鬥爭。我起訴了Trump—並贏得起訴—阻止了他摧毀我們的空氣質量保護，阻止他限制女性生育自主權的企圖。我已經戰鬥並且勝利地保護了夢想者—青少年時期被帶到美國的移民。而且，我在法院上保護Californian人民的醫療保健權利。為了California人民，我打響了這些戰役，以一個移民兒子的身份，以家庭中第一個大學畢業生的身份，因為所有的California人民都應得到成功的機會。法律學院畢業之後，我作為司法援助律師為精神疾病患者工作，之後在我現在領導的辦公室出任副總檢察長。接下來我去往國會，領導致力於保護聯邦社會安全和Medicare的鬥爭。我已經為California的價值觀奮鬥了一生並且永遠不會讓步，不論它是大石油公司、美國步槍協會，或者是Trump政府。我很自豪能夠獲得州長Brown的支持，民主黨的支持，California塞拉俱樂部的支持，計劃生育協會的支持，California執法協會的支持，以及California護士、教師和消防員的支持。很榮幸能得到您的投票。

777 South Figueroa Street,
Suite 4050
Los Angeles, CA 90017

電話：(213) 250-3400
電子郵件：Info@XavierBecerra.com
XavierBecerra.com
@XavierBecerra

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供及付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

保險業監理官

- 領導保險部，執行California保險法，並且採用法規實施法案。
- 為保險公司發佈許可、進行監管和考核。
- 回復公眾提問，處理有關保險行業的投訴。

Ricardo Lara | 民主黨



親愛的California人，我在此與您分享我的簡單核心信念：我們的共同點比分歧更為重要。我母親是一名裁縫。我父親在工廠裡打工。他們相信保險的價值，為他們辛勤工作所得的簡樸房子購買保險，為上班所用的汽車購買保險。隨著年齡的增長，他們犧牲了更多錢購買人壽保險。他們這樣做是因為他們知道一次事故、一場火災、一次入室盜竊、一場嚴重疾病就足以讓他們失去勤勞所得的一切。可惜，多年來他們無法負擔孩子的醫療保險。我擔任California州參議員時，編撰了法律為沒有保險的25萬名孩子提供健康保險。這樣，如果孩子要是發生嚴重事故或患有複雜疾病，他們的父母不必面臨破產。我十分認識到人們所需的安全保障。我相信為我們提供所需的安全保障的最重要方式之一，是擁有一個健康、誠實、有競爭力的保險市場。California保險業監理官的職責主要為以下兩點：一是確保保險價格公平，二是如果我們需要用到保險，我們的索賠能夠得到公平處理。我不會像其他競選人那樣有很多競選資金。因此，我很感謝您花時間閱讀這封信，並考慮我的候選資格。誠摯，Ricardo Lara

3605 Long Beach Blvd.,
Suite 426
Long Beach, CA 90807

電話: (562) 427-2100
電子郵件: Ricardo@RicardoLara.com
RicardoLara.com
www.Facebook.com/Ricardo4CAIC

Steve Poizner | 無政黨偏好



2007年至2011年間，我擔任California保險業監理官，現在為我希望能夠得到你的支持，繼續第二個公職任期。為什麼我要作為獨立競選人競選：California保險業監理官作為一名監管者，需要在保險公司和政黨政策中保持嚴謹的獨立性。在您的支持下，我將成為在California歷史上第一位贏得州選舉的獨立競選人。這將為其他厭倦了黨派爭吵和分歧的競選人鋪路。我也會繼續像我第一任期一樣，拒絕保險業對我的競選活動進行捐獻。我的背景：我在私營領域擁有超過35年的可查詢的成功工作記錄，我在California創辦和領導了開創型的科技公司（例如，我的公司SnapTrack發明了手機GPS），現在，我是一家位於California南部、關注擴展創新型經濟的非盈利機構的創辦人。為什麼要競選第二個任期？California人面臨急迫的問題：房屋擁有者保險不足，面臨越來越多的野火和洪水風險；醫療保險市場上保費持續上漲；網絡犯罪對經濟構成日益嚴重的威脅。我作為保險業監理官的記錄：我們通過降低保險費率，為司機和房屋擁有者節省了近二十億美元；我們為拿不到保險公司賠償的野火受害者挽回三千萬美元；我們通過永久削減13%的預算（這是首次沒有產生失業的削減！），為納稅人節省一千七百萬美元；我們逮捕超過2500名保險欺詐犯（一項紀錄！）；為那些被醫療保險公司非法取消其保單的數千名無辜的消費者恢復了保險。

電子郵件: StevePoizner@gmail.com
www.StevePoizner.com

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

CALIFORNIA公平委員會行政區

在每個公平委員會行政區內的郡



候選人聲明

公平委員會

任職於公平委員會以及州選舉的稅務委員會，在任期間：

- 評估受監管鐵路和特定公用事業的財產，評估和收取私人鐵路車輛稅。

- 監督本州58名郡評估員的評估操作。
- 評估和收取酒精飲料稅，共同徵收保險稅。

第 1 行政區

Ted Gaines | 共和黨



如果能成為您的公平委員會的代表，我將努力保護所有納稅人的利益，保持經濟強勁並創造就業機會。對於太多辛勤工作的家庭來說，California夢想已經被判斷力錯誤和優先事項錯誤的Sacramento那些政客，變成了代價高昂的噩夢。諸如San Francisco至L.A. 高速鐵路項目的瘋狂項目已經超支浪費了數十億美元，這證明在Sacramento沒有人在照顧納稅人的利益。我的支持人為Howard Jarvis納稅人協會，因為我大力支持第13條提議。我將成為您的監管人，並將為廢除離譜的新汽油稅和汽車稅而奮鬥，因為該稅會損害中產階級家庭的經濟利益。作為一個小型家族企業的所有者，我的背景使我有能夠應對政府監管的第一手經驗。作為一名納稅人支持者，我努力降低您的稅費賬單，精簡法規，消除就業增長中的障礙，並將在州公平委員會繼續這樣做下去。我將努力消除政府浪費，精減預算，並阻止那些被偽裝為費用的稅收的增加。我是一名第五代的California州人、丈夫和父親。我希望我的孩子和您的孩子能夠負擔得起在這裡的生活、工作和對家庭的供養。如果能贏得您的投票，我將十分榮幸，並承諾為您納稅人而奮鬥。若需了解更多，以及了解為何納稅人團體和以往州公平委員會的納稅人支持者們會支持我，請訪問網站www.tedgaines.com。謝謝您。

1911 Douglas Blvd.
Ste. 85-122
Roseville, CA 95661

電話: (916) 827-6115
電子郵件: ted@tedgaines.com
tedgaines.com

Tom Hallinan | 民主黨



公平委員會已經不再被需要。我會努力把它關閉。如果您認同，我將非常感謝您的考慮。感謝，Tom Hallinan www.tomhallinan.com

P.O. Box 2145
Ceres, CA 95307

電話: (209) 324-6205
電子郵件: tom4boe@gmail.com
www.tomhallinan.com

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

公平委員會

第 2 行政區

Malia Cohen | 民主黨



我正在競選平等委員會，將大眾利益置於特殊利益之前。作為San Francisco監督委員會主席，我一直是勞動人民的無所畏懼的倡導者，支持15美元的最低工資，投資經濟適用房，為生育權利而戰，並倡導為低收入家庭提供醫療保健。我是這場競選中唯一擁有成功財務經驗的候選人。作為預算和財務委員會主席，我負責監督110億美元的預算，管理市稅收、費用、收入議案、重建計劃以及房地產。如果當選，我將為平等委員會帶來透明度、問責制和公平性，並致力制定相關標準和規則來制止對我們財產稅制的濫用。憑藉十多年的公共服務經驗，我在對付特殊利益方面擁有可靠的記錄經驗。我帶頭立法禁止在San Francisco的香味煙草產品，制止大型煙草公司對青少年、有色人群社區和LGBTQ+個人進行了不合比例的廣告宣傳。這也是為什麼我贏得了多方支持，其中包括美國參議員Kamala Harris、California民主黨、California職業消防員、California教師聯合會、California護士協會、California州、郡和市政僱員聯合會(AFSCME)、California平等協會，以及本州各界領袖。在此歷史性時刻，強有力的領導比以往任何時候都更為重要。我準備好迎接California人面對的緊迫挑戰，並為所有工人家庭努力奮鬥。訪問www.electmalia.com以了解更多。

2201 Broadway St., Suite M-2 電話: (415) 769-6285
Oakland, CA 94612 電子郵件: info@electmalia.com
Electmalia.com
[Facebook.com/MaliaCohen](https://www.facebook.com/MaliaCohen)

Mark Burns | 共和黨



是時候結束“更多稅收將解決我們的問題”的現狀。California納稅人的負擔在全美國是最重的。作為13號提議、60和90號提議（老年人房地產稅基轉移）的堅定和長期支持者，我將努力使我們的系統對所有人更公平。在過去的32年裡；我曾在Silicon Valley從事房地產業務，並看到著房地產稅和銷售稅攀升到足以支持California政府邁向未來並且還有盈餘和儲備。然而，我們看到了對進一步加稅的持續不斷的努力，而除了為不斷增長的開支和過去的代表及立法院議員的過度承諾提供資金外，這沒有任何有意義的目的。我將努力提高州公平委員會的問責制和效率。我曾在我的社區擔任過近十年的K-8和9-12學區公民監督委員會主席。我已兩次在我的郡裡為保留為長者而設的90號提議而奮戰。我每天處理財產稅及其對家庭和個人的影響。住房負擔能力影響到每個人，其中很大一部分是財產稅。現在是時候我們該選出一位了解問題的候選人，去儘一切努力減輕我們在California生活所面臨的負擔。了解更多資訊，請瀏覽www.burnsforboe2018.com。

1601 So. De Anza Blvd., 電話號碼: (408) 777-9997
Suite 150 電子郵件: mark@markburns.com
Cupertino, CA 95014 www.burnsforBOE2018.com

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

公平委員會

第 3 行政區

Tony Vazquez | 民主黨

沒有候選人聲明。

G. Rick Marshall | 共和黨



我是「California納稅人行動網」的首席財務官。我們的努力消除公共支出中的浪費和腐敗，挽救了無數納稅人的美元。若當選為國家平等委員會（BOE），我將致力保護納稅人免受類似的浪費和腐敗。我是一名丈夫、父親和計劃專員。最重要的是，和你一樣，我是一位納稅人。保護BOE的廉正至關重要。作為BOE委員，我的服務基石將是「公共服務」，而不是「服務自己」。這一基石指導着我，不論是為肌肉萎縮症籌集資金時，在聖誕節為囚犯的孩子們送禮物時，還是為通過青年成就指導青年男女時。我多年在地方政府服務，首先是作為一名水務專員，之後成為了一名規劃專員，這些年裡，雖然曾有多個州和/或聯邦調查，我從來沒有受到其陰影的影響。我從未成為刑事偵查的目標。誠信。廉正。透明度。公共服務。這是Rick Marshall對你的承諾。我支持廢除汽油稅，我反對暴雨水包裹稅。我會保護捍衛13號提議。這也是為什麼我榮幸地得到Howard Jarvis納稅人協會PAC的支持。政治階層讓你失望了。如果你厭倦政治、厭倦政府一直浪費您的稅收——過多地徵稅，卻又解決太少——那就為G. Rick Marshall選入國家平等委員會而投票。我可以得到您的一票嗎？

2390 Crenshaw Boulevard,
#409
Torrance, CA 90501

電話: (310) 346-7425
電子郵件: rick@grickmarshall.com
grickmarshall.com
www.facebook.com/grickmarshall

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

公平委員會

第 4 行政區

Mike Schaefer | 民主黨



認識一下 *Mike Schaefer* 受過最好的教育，經驗最豐富，曾受教於加州大學 Berkeley 分校、聖母大學、南加州大學，San Diego 州立大學和 Georgetown 大學法學院；曾經擔任市政府、州政府和聯邦政府官員、檢察官、議員、證券交易委員會及 California 證券調查員、公共衛生委員會成員，在公平委員會之前成功挑戰了房地產估價過高的問題。在之前的競選中獲得了警察協會、郡治安官的支持。支持 *Howard Jarvis* 納稅人協會保護我們所有人免受任何不公平的稅收增長。San Diego 本地人、有競爭力的大企業家，知道我們必須警惕各級政府，尊重房產擁有者和小企業家。經常在民間團體發表演說。積極的天主教領導。其兒子 *Derek* 成功管理 Coachella 音樂節（遇見披頭士樂隊和滾石樂隊）。曾與 Mike 共事過的領袖包括 *Dr. Seuss*、*Dr. Salk*、*Brown & Brown* 州長、*Reagan*；一起共事過的表演家包括 *Bob Hope*、拳擊界偶像 *Archie Moore*、*LL Cool J*；與 *Frank Zappa* 和 *Debbie Reynolds* 做過同學。在全國因追求選舉法的公平而被人熟知，負責 California 州所有選票中隨機非字母順序排列的候選人名單，要求公平競爭的環境。支持者，San Diego 動物救援行動。

4494 Mentone St. #12
San Diego, CA 92107

電話: (213) 479-6006
電子郵件: oz.blueman@yahoo.com
equalization4.org

Joel Anderson | 共和黨



了解更多資訊，請瀏覽 taxpayersforanderson.com。1978，*Howard Jarvis* 編寫了 13 號提議，提議通過之後，他成立了 *Howard Jarvis* 納稅人協會來保護 13 號提議，保護納稅人免受氾濫的稅收政策侵犯。hjta.org *Joel Anderson* 得到 California 領先的 13 號提議捍衛者——*Howard Jarvis* 納稅人協會——的支持。*Anderson* 會繼續保護我們 13 號提議的權利，與工人家庭一起合理反對增稅，因為每個人都應該得到公平對待。他被 *Howard Jarvis* 納稅人協會的主席稱為「納稅人的搖滾明星」並獲得該集團的最高立法評級。他領導反對天然氣稅增加，因為支持人民反對資助特殊利益、讓特殊利益受惠，才是正確的做法。他的工作推動了就業機會的增加和經濟的增長，因此 *California* 納稅人協會、全美獨立企業聯盟和 *California* 商會給予他最高的評價。他在促進小企業發展和創造就業機會方面的領導工作，讓他被 *California* 小企業協會和 *California* 小企業圓桌會稱為「年度最佳 *California* 參議院議員」。他保護退伍軍人福利和保護他們免受不公平稅收，因此曾獲得過六項名望極高的「年度最佳議員獎」頒獎機構包括美國退伍軍人協會、美國軍團、*California* 州指揮官退伍軍人委員會、*California* 外交戰爭部退伍軍人、越戰美國退伍軍人，以及美國軍官協會 *California* 理事會。他在 *California* 州立理工大學波莫納獲得金融學士學位，同時還是 *Pomona First Federal Savings and Loan Association* 的全職房地產評估師。教育與經驗：平等委員會最合資格的候選人，擁有數十年的商業經驗和為納稅人辯護的公共記錄。

電話: (619) 204-2200
電子郵件: ande434@cox.net
taxpayersforanderson.com

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供并由其付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

候選人聲明

州教育廳長(無黨派公職)

- 作為州公立學校總長，為當地學區提供教育政策指導，並與教育界合作以提高學術成績。
- 領導教育部並執行州教育委員會制定的政策。
- 擔任州高等教育系統管理委員會的當然委員。



Tony K. Thurmond

我競選州教育廳長，因為我相信高質量的公立學校是California未來的關鍵。教育拯救了我的生命，教育讓我戰勝了卑微的起點。我是由一位單身母親撫養長大的，她從巴拿馬移民到這裡成為老師。當我6歲的時候，她與癌症戰鬥但沒有戰勝 - 所以我從小就認為大學是遙不可及的。但是多虧老師的支持和強大的公共教育幫助，我成為大學的學生會主席，並獲得兩個碩士學位。作為青年和家庭的終身倡導者，我在學校工作了12年，將我的職業生涯獻給課後計劃並為處境危險的青年提供諮詢服務。我很榮幸此前在西Contra Costa聯合學區委員會和Richmond市議會任職，現在我在California眾議院任職。身為州教育廳長，我會致力工作，讓所有的California孩子可以進入高質量的社區學校。為了實現這一目標，我將：1) 使我們的課程現代化為學生在快速發展的21世紀經濟中的工作做好準備—2) 改善職業崗位培訓教育，強調科學、技術、工程、藝術和數學—3) 投資師資提高教師工資，提供專業發展，並為教師提供負擔得起的住房，使他們有能力生活在他們工作的社區—4) 優先考慮批判性思維，而不是教學考試以及—5) 爭取停止Betsy DeVos的反教育議程傷害加州的孩子。我的支持者包括美國參議員Kamala Harris、California民主黨、現任州教育廳長Tom Torlakson、California計劃生育子公司(Planned Parenthood Affiliates of California)、塞拉俱樂部、Equality California、洛杉磯時報、薩克拉門托蜜蜂(Sacramento Bee)、教師、護士、消防員，以及更多各界人士。

P.O. Box 2145
Richmond, CA 94802

電話: (510) 859-3241
電子郵件: tony@tonythurmond.com
TonyThurmond.com
facebook.com/Tony.Thurmond



Marshall Tuck

作為一名公立學校教師的兒子，公立學校的產品和公立學校的家長，我堅信公立學校的力量。但是，California的公立學校需要做出重大變革，才能讓所有學生獲得他們應得的教育。我競選州教育廳長，因為我領導過公立學校系統，並為兒童提供過真正成果。我們通過與老師和家長合作，將更多資金投入課堂，減少官僚主義，並幫助更多學生為大學和就業做好準備。我幫助建立了10所新的公立高中，其中8所被「美國新聞與世界報導」評為美國最好的高中。在我致力於扭轉Los Angeles那些苦苦掙扎的公立學校期間，我們將畢業率提高了60%以上，並取得了California大型學校系統中最大的學術進步。我們的「父母學院」讓父母更多地參與孩子的教育，成為全州的典範。如果能擔任州教育廳長，我會勇敢地面對Sacramento和Washington DC的政客，並按照最有利於學生的原則行事。我的首要任務是：(1) 為當地課堂爭取更多資金，減少官僚主義和浪費；(2) 讓老師和家長能夠作出更多的教育決定；(3) 擴大職業培訓和大學預科，保證所有學生都能為在21世紀取得成功做好準備。您可在如下網站看到我的完整計劃：MarshallTuck.com。讓我們提供應有的公立教育給California的所有孩子。

20 Galli Drive, Suite A
Novato, CA 94949

電話: (657) 229-3579
電子郵件: marshalltuck@marshalltuck.com
www.MarshallTuck.com
www.facebook.com/TuckforCalifornia/

聲明的順序是由隨機抽籤決定的。本頁的聲明由候選人提供，其準確性尚未經過核實。每份聲明都是由候選人自願提供及付款。未提交聲明的候選人也可以有資格出現在選票中。

最高法院法官

如需關於最高法院法官和上訴法院法官的更多資訊，請訪問 www.voterguide.sos.ca.gov 或 www.courts.ca.gov 或撥打免費選民熱線 (800) 345-VOTE (8683)。

選舉程序

依據California州憲法，最高法院和上訴法院法官須得到選民確認。公眾對各位法官是否留任投出「贊成」或「反對」票。

這些司法公職均為無黨派。

在某人可以成為上訴法官之前，州長必須將候選人姓名提交至司法被提名人評估委員會，該委員會由公眾成員和律師組成。委員會對候選人的背景和資歷執行徹底審查，並獲取社區意見，之後將其對候選人的評估結果轉交給州長。

之後州長審查委員會的評估結果，並正式提名候選人，其資歷須在司法任命委員會檢查和審查之前接受公眾評論。該委員會由California首席大法官、California總檢察長和上訴法院資深首席法官組成。然後司法任命委員會必須確認或拒絕提名。被提名人僅在得到確認後方可成為法官。

在確認後，法官宣誓就職，而且須在下一次州長選舉中得到選民批准，之後每次任期結束時也須得到選民批准。California州憲法規定的最高法院和上訴法院法官的任期為 12 年。法官在下次州長選舉之前只須得到司法任命委員會確認，屆時其將就其任期或其前任任期的剩餘時間（若有）競選留任，此等剩餘時間為四年或八年。（選舉法規第 9083 節）

Carol A. Corrigan，California最高法院助理法官

律師協會准入時間：1975 年

學歷：法學博士California州大學黑斯廷斯法學院，1975 年；文學士，聖名學院，1970 年。

法律專業背景：Alameda 郡副區檢察官 (1975–1985)，高級副區檢察官 (1985–1987)；法學兼職教授：聖母大學(2016–至今)；加州大學伯克利法學院 (1984–1987 & 1989–1994)；加州大學黑斯廷斯法學院 (1981–1987 & 1989–1991)；舊金山大學法學院 (1987–1988)；普吉灣大學法學院 (1981)。

司法背景：California 最高法院助理法官，2006–至今；California上訴法院助理法官，1994–2006；Alameda 郡高等法院法官，1991–1994；Oakland-Emeryville-Piedmont 市法院法官，1987–1991；California 法官學院教職，1989–至今。

Leondra R. Kruger，California最高法院助理法官

律師協會准入時間：2002 年

學歷：耶魯法學院法學博士，2001 年；哈佛大學文科學士，1997 年。

法律專業背景：美國司法部，法律顧問辦公室，總檢察長副助理，2013–2014；美國司法部，副司法部長辦公室，副司法部長和代理首席副司法部長助理，2007–2013；芝加哥大學法學院，客座助理教授，2007；Wilmer, Cutler, Pickering, Hale and Dorr LLP 合夥人，2004–2006；美國最高法院法官 John Paul Stevens 法律書記員，2003–2004；美國上訴法院法官 David S. Tatel法律書記員，2002–2003；Jenner and Block LLP 合夥人，2001–2002。

司法背景：California最高法院助理法官，2015–至今（州長 Jerry Brown 任命而且經過司法任命委員會確認）。

California 選舉

「獲得最多選票的兩位候選人公開初選法案」規定，競選選民提名公職的所有候選人均列在同一份選票上。選民提名公職以前稱為黨內公職，有州立法公職、美國國會公職以及州憲法公職。

在公開的初選和大選中，無論你在選民登記表上標明了偏好哪個政黨，你都可以向任何候選人投票。在初選中，獲得最多票數的兩位候選人 - 與政黨偏好無關 - 都進入大選。如果某一候選人獲得多數票（至少百分之 50+1），仍然必須進行大選。

California 的公開初選制度不適用於競選美國總統、郡中央委員會或地方公職的候選人。

選民提名公職的自填候選人仍然可以參加初選。然而，自填候選人必須是初選中獲得最多選票的兩位候選人之一才能進入大選。此外，大選沒有獨立提名程序。

州教育廳長是無黨派公職。如果教育廳長候選人在初選中獲得多數票（至少百分之 50+1），那麼該候選人將不用舉行大選而直接當選。有關無黨派公職的其他信息可以在下面找到。

California 法律要求在本指南中說明以下信息。

選民提名公職

政黨無資格正式提名在初選中競選選民提名公職的候選人。獲提名參加選民提名公職初選的候選人，是由民眾所提名者，而非任何政黨在大選中的正式被提名者。獲提名參加選民提名公職的候選人，應在選票上列明其政黨偏好或無政黨偏好；但政黨偏好指定完全由候選人選取，且僅供選民參考。這並不意味著候選人得到所指政黨的提名或支持，或政黨與該候選人之間有隸屬關係，且由選民提名的候選人均不得被視為任何政黨的正式提名候選人。在郡官方選民資訊指南中，各政黨可列出已接受該政黨正式支持的選民提名公職候選人。

如果任何選民符合對該公職投票所規定的其它資格條件，他們都可以對選民提名公職的任何候選人投票。在初選中兩名獲得最多選票者將進入選民提名公職的大選，即便這兩名候選人均明確指定了相同的政黨偏好。對於將某個政黨列為其政黨偏好選擇的候選人，任何政黨均無資格讓該位候選人在大選中參選，除非該位候選人是在初選中獲得最多選票的兩位候選人之一。

無黨派公職

政黨無資格提名參加無黨派公職初選的候選人，而且初選候選人並非任何政黨參加該公職大選的正式被提名者。接受無黨派公職提名的候選人不得在選票中指明其政黨偏好或無政黨偏好。初選中兩名獲選票最高者將進入該無黨派公職的大選。

郡選舉辦公室

Alameda郡

(510) 272-6933
www.acgov.org/rov/index.htm

Alpine郡

(530) 694-2281
www.alpinecountyca.gov

Amador郡

(209) 223-6465
<http://www.co.amador.ca.us/government/recorder-clerk>

Butte郡

(530) 538-7761 或 (800) 894-7761
(在Butte郡內)
www.buttevotes.net

Calaveras郡

(209) 754-6376 或 (209) 754-6375
www.calaverasgov.us

Colusa郡

(530) 458-0500 或 (877) 458-0501
www.countyofcolusa.org/elections

Contra Costa郡

(925) 335-7800
www.contracostacore.us

Del Norte郡

(707) 465-0383 或 (707) 464-7216
www.co.del-norte.ca.us

El Dorado郡

(530) 621-7480 或 (800) 730-4322
www.edcgov.us/Elections

Fresno郡

(559) 600-8683
www.fresnovote.com

Glenn郡

(530) 934-6414
www.countyofglenn.net/dept/elections/welcome

Humboldt郡

(707) 445-7481
www.humboldt.gov/elections

Imperial郡

(442) 265-1060 或 (442) 265-1074
www.co.imperial.ca.us

Inyo郡

(760) 878-0224
<http://elections.inyocounty.us/>

Kern郡

(661) 868-3590
www.kernvote.com

Kings郡

(559) 852-4401
www.countyofkings.com

Lake郡

(707) 263-2372
www.co.lake.ca.us/Government/Directory/ROV.htm

Lassen郡

(530) 251-8217
www.lassencounty.org/dept/registrar-voters-elections

Los Angeles郡

(800) 815-2666
www.lavote.net

Madera郡

(559) 675-7720 或 (800) 435-0509
www.votemadera.com

Marin郡

(415) 473-6456
marinvotes.org

Mariposa郡

(209) 966-2007
www.mariposacounty.org

Mendocino郡

(707) 234-6819
www.mendocinocounty.org/government/assessor-county-clerk-recorder-elections/elections

Merced郡

(209) 385-7541 或 (800) 561-0619
www.mercedelections.org

Modoc郡

(530) 233-6205
www.co.modoc.ca.us/departments/elections

Mono郡

(760) 932-5537 或 (760) 932-5530
monocounty.ca.gov/elections

Monterey郡

(831) 796-1499 或 (866) 887-9274
www.montereycountyelections.us/

Napa郡

(707) 253-4321
www.countyofnapa.org

Nevada郡

(530) 265-1298
<http://www.mynevadacounty.com/1847/Elections-Voting>

Orange郡

(714) 567-7600
www.ocvote.com

Placer郡

(530) 886-5650
www.placerelections.com

Plumas郡

(530) 283-6256 或 (844) 676-VOTE
www.countyofplumas.com

Riverside郡

(951) 486-7200
www.voteinfo.net

Sacramento郡

(916) 875-6451
www.elections.saccounty.net

San Benito郡

(831) 636-4016
sbcvote.us

San Bernardino郡

(909) 387-8300
www.sbcountyelections.com

San Diego郡

(858) 565-5800 或 (800) 696-0136
www.sdvote.com/

San Francisco郡

(415) 554-4375
sfelections.org

San Joaquin郡

(209) 468-2890 或 (209) 468-2885
www.sjcrow.org

San Luis Obispo郡

(805) 781-5228 或 (805) 781-5080
www.slovote.com

San Mateo郡

(650) 312-5222
www.smcare.org

Santa Barbara郡

(805) 568-2200
www.sbcvote.com

Santa Clara郡

(408) 299-8683 或 (866) 430-8683
www.sccvote.org

Santa Cruz郡

(831) 454-2060
www.votescount.com

Shasta郡

(530) 225-5730 或 (888) 560-8683
www.elections.co.shasta.ca.us

Sierra郡

(530) 289-3295
www.sierracounty.ca.gov

Siskiyou郡

(530) 842-8084 或 (888) 854-2000
分機號 8084
www.sisqvotes.org

Solano郡

(707) 784-6675
www.solanocounty.com/elections

Sonoma郡

(707) 565-6800
vote.sonoma-county.org

Stanislaus郡

(209) 525-5200
<http://www.stanvote.com>

Sutter郡

(530) 822-7122
www.suttercounty.org/elections

Tehama郡

(530) 527-8190
www.co.tehama.ca.us

Trinity郡

(530) 623-1220
www.trinitycounty.org/index.aspx?page=58

Tulare郡

(559) 624-7300
<http://www.tularecoelections.org/elections/>

Tuolumne郡

(209) 533-5570
www.co.tuolumne.ca.us/elections

Ventura郡

(805) 654-2664
www.venturavote.org

Yolo郡

(530) 666-8133
yoloelections.org

Yuba郡

(530) 749-7855
www.yubaelections.org

選民登記

若您已完成選民登記作業，即不需辦理登記，**除非**您更改過姓名、住家地址、郵寄地址，或者您想要變更或選擇一個政黨。

您可利用以下網站辦理在線選民登記：RegisterToVote.ca.gov，或撥打州務卿的免費選民熱線：(800) 339-2857，索取登記表並郵寄給您。

選民登記表可在大多數的郵局、圖書館、市及郡政府辦公處、郡選舉辦公室以及 California 州務卿辦公處索取。

條件性選民登記

如果您忘記登記投票了？沒問題！您知道嗎？在選舉日前 14 天至選舉日（含當天）這段時間內，您可以前往您的郡選務人員辦公室或選民中心進行條件性選民登記和投票。該流程稱為條件性選民登記（CVR）。以下為如何進行該流程：

1. 訪問您的郡選舉辦公室或選民中心（郡聯絡資訊的完整列表可在如下網站獲取：
<http://www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/>）
2. 完成選民登記卡或在線登記，網址為：RegisterToVote.ca.gov
3. 在您的郡選舉辦公室或選民中心投下您的 CVR 臨時選票。

一旦郡選務人員處理了選民登記宣誓書，確定了您有資格進行登記，並驗證了您的資訊，則該登記將具有永久性，並且您的 CVR 臨時選票將被計入有效票。

若需更多資訊可訪問 <http://www.sos.ca.gov/elections/voter-registration/conditional-voter-reg/>

選民中心對居住在以下郡的選民可用：Madera、Napa、Nevada、Sacramento 和 San Mateo。若需更多關於選民選擇法案和選民中心的資訊，請訪問 VotersChoice.sos.ca.gov 或參閱本指南第 93 頁。

選民登記隱私權資訊

安全之家保密性選民登記計畫 (Safe at Home Confidential Voter Registration Program)：某些面臨生命威脅的選民（例如家暴或跟蹤受害者）有資格申請保密性選民登記身份。若需詳細資訊，請撥打免費電話 (877) 322-5227 聯絡州務卿的安全之家計畫 (Safe At Home) 或瀏覽網站 www.sos.ca.gov/registries/safe-home/。

選民資訊隱私權：選務人員將使用您在選民登記宣誓書上提供的資訊向您寄送關於投票流程的官方資料，例如您的投票站地點以及將出現在選票上的議題及候選人等。法律嚴禁將選民登記資訊用於商業目的，而且此類行為構成輕罪。選民資訊可經州務卿酌情決定後提供給以下人員或機構：競選某一公職的候選人、選票議案委員會，或因選舉、學術、新聞、政治或政府事務之目的而需要此類資訊的其他人員。不得因上述目的而透露駕駛執照及社會安全號碼或者您在選民登記卡上的簽名。如果您對選民資訊之使用有任何疑問，或者希望舉報任何對此類資訊之可疑的濫用行為，請致電州務卿的選民熱線電話，電話號碼是 (800) 339-2857。



California 選舉的未來

從 2018 年開始，所有在 Madera、Napa、Nevada、Sacramento 和 San Mateo 郡的已登記選民將在選舉前的幾週內通過信件收到選票。參加選民選擇法案的各郡的選民將會有 3 種投票方式：

通過信件投票：您在收到您的選票後就可以寄出您填寫完整的選票。

投票箱：您可以在收到您的選票後前往任何郡設立的投票箱處投入您填寫完整的選票。投入投票箱不需要郵票。

選民中心：選民中心將會取代投票站。您可以在您所在郡的任何選民中心親自投票。選民中心將會開放至少 11 天，直到選舉日當日結束。

在每個選民中心，您都可以：

- 親自投票
- 進行投票登記或更新您的登記資訊
- 投入您填妥的選票
- 獲取替代選票
- 使用方便通行的投票機投票
- 獲取多種語言的幫助和投票材料

為什麼要變更？

California 選民選擇法案於 2016 年成為法律，使投票更方便和便利。您可以選擇何時何地以及如何投票。

我應該何時投票？

您會在選舉前的幾週內通過信件獲得您的選票。在填寫完畢您的選票後，您可以郵寄、投入任何郡設投票箱或前往選民中心進行投票。選民中心將會為親自投票開放 11 天，直到選舉日當日結束。

我可以在哪裡找到投票箱和選民中心？

VotersChoice.sos.ca.gov

如果我沒有收到我的選票怎麼辦？

訪問您所在郡的任何選民中心或給您所在郡的選務人員打電話要求獲得替換選票。

如果我不在參加選民選擇法案的郡裡怎麼辦？

如果您居住在目前沒有參加選民選擇法案的郡內，您將繼續通過郵寄或前往投票站進行投票。請撥打州務卿免費選民熱線(800) 339-2857以獲得更多資訊。



擬議法律正文未印入本指南。

然而，該正文現可在<http://voterguide.sos.ca.gov>在線獲得。

如果您想要一份該正文的打印副本：



請發送電子郵件至州務卿：
vigfeedback@sos.ca.gov



請撥打州務卿免費選民熱線
(800) 339-2857。

為殘障選民所提供之協助

查看您所屬郡的官方選民資訊指南

您所屬郡的官方選民資訊指南將會：



- 說明殘障選民如何在私密和獨立的情況下投票
- 若投票站方便殘障選民通行，則會顯示輪椅指示牌

音頻版和大字版的官方選民資訊指南

可免費提供本指南的英文、中文、印地文、日文、高棉文、韓文、西班牙文、菲律賓文、泰文和越南文版本。若需預定：



請撥打州務卿的免費選民熱線
(800) 339-2857。



可下載 MP3 格式的音頻版本，網址為
<http://voterguide.sos.ca.gov/audio/zh>



訪問 <http://voterguide.sos.ca.gov>

州選舉結果網站

在投票站在下午 8 點關閉後希望看到 2018 年 11 月 6 日大選結果嗎？訪問 California 州務卿選舉結果網站 <https://vote.sos.ca.gov/>。

選舉結果網站在選舉夜每隔五分鐘更新一次，在此期間各郡向州務卿報告選舉結果。郡選務人員在投票站於晚上 8 點關閉後將半正式選舉結果發送給州務卿，並繼續至少每隔兩小時發送一次更新情況，直至計入所有選舉日選票。

2018 年 11 月 8 日至 12 月 6 日期間，各郡計算剩餘的選票，同時選舉結果網站將於每天下午 5 點更新。

選舉官方結果將於 2018 年 12 月 14 日在下列網址公佈：www.sos.ca.gov/elections/

記住這些日期!



請記得投票!

在選舉日,投票站開放時間為上午 7 時到晚上 8 時!

10 月

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

2018 年 10 月 8 日

首日採用郵寄投票。

2018 年 10 月 22 日

登記投票的截止日期。您可以在 15 天的選民登記截止日期之後在您的郡選舉辦公室「有條件地進行」登記和投票。

2018 年 10 月 30 日

郡選務人員接受選民申請郵寄投票選票的截止日期。

11 月

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

2018 年 11 月 6 日

選舉日!

California Secretary of State
Elections Division
1500 11th Street
Sacramento, CA 95814

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
CALIFORNIA
SECRETARY
OF STATE



CALIFORNIA 大選

在 voterstatus.sos.ca.gov 網上在線查看您的選民登記狀態

官方選民資訊指南

2018 年 11 月 6 日 週二

請記得投票!
投票站開放時間為上午 7 時到晚上 8 時。

10 月 8 日

首日採用郵寄投票。

10 月 22 日*

登記投票的截止日期。

10 月 30 日

郡選務人員
接受選民申請郵寄投票選票的截止日期。

如需下列語言編寫的官方選民資訊指南
的額外副本，請聯絡：

English: (800) 345-VOTE (8683)

TTY/TDD: (800) 833-8683

Español/Spanish: (800) 232-VOTA (8682)

中文/Chinese: (800) 339-2857

हिन्दी/Hindi: (888) 345-2692

日本語/Japanese: (800) 339-2865

ខ្មែរ/Khmer: (888) 345-4917

한국어/Korean: (866) 575-1558

Tagalog: (800) 339-2957

ภาษาไทย/Thai: (855) 345-3933

Việt ngữ/Vietnamese: (800) 339-8163



編輯短信 **Vote** 發送至 **GOVOTE (468683)**，以查找投票站的地址。

* 您仍可以在 15 天的選民登記截止日期之後在您的郡選舉辦公室「有條件地進行」登記和投票。

為了降低選舉成本，州立法院授權州和各郡僅向各投票家庭郵寄一份指南。

您可以聯絡郡選務人員或致電 (800) 339-2857，以獲得額外的副本。

CHINESE

